



UNIVERSITÉ DE NANTES

**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
DÉPARTEMENT DE LANGUES
ET
UNIVERSITÉ DE NANTES
DÉPARTEMENT SCIENCES DU LANGAGE
MASTER FLE**

**MÉMOIRE de recherche pour l'obtention du titre de
Master**

**Langages, communication et interculturalité
(Master 2 Recherche Mention FLE)**

**Présenté par
Agathe CELY BEDON**

L'interculturel en FLE à travers les Tice

**Sous la direction de
Vladimir NUÑEZ CAMACHO
Nathalie GARRIC**

Octobre 2018



UNIVERSITÉ DE NANTES

**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
DÉPARTEMENT DE LANGUES
ET
UNIVERSITÉ DE NANTES
DÉPARTEMENT SCIENCES DU LANGAGE
MASTER FLE**

**MÉMOIRE de recherche pour l'obtention du titre de
Master**

**Langages, communication et interculturalité
(Master 2 Recherche Mention FLE)**

**Présenté par
Agathe CELY BEDON**

L'interculturel en FLE à travers les Tice

**L'utilisation des vidéos-authentiques et des tandems en FLE dans une université
colombienne**

Sous la direction de
**Vladimir NUÑEZ CAMACHO
Nathalie GARRIC**


Septembre 2018

REMERCIEMENTS

J'aimerais avant tout remercier mes différents directeurs de mémoire qui m'ont guidée dans ce processus. À Monsieur Vladimir NUÑEZ qui a su me comprendre et me donner le temps de me comprendre moi-même et mes intentions pour mener à bien ce projet. À Madame Nathalie GARRIC qui m'a donné l'opportunité d'accéder à ses conseils en étant toujours disponible. Ses remarques ont été précieuses pour m'éclairer dans cette préparation.

Bien entendu, à toute l'équipe professorale de l'université qui m'ont ouvert les portes de leurs savoirs. J'en sors plus forte d'une expérience humaine et stimulée pour un savoir continue afin de m'améliorer en qualité de pédagogue et enseignante de langues étrangères.


Enfin, j'exprime une grande gratitude à ma famille et à mon compagnon de vie qui m'ont apporté un soutien inconditionnel. Chers parents Luis et Ligia et chère sœur Patricia, merci pour me supporter lors de mes doutes. Alejandro, merci pour me redonner confiance. C'est avec une grande tendresse que je vous suis reconnaissante pour cet appui affectif, moral et économique. Sincèrement sans vous tous, je n'aurais pu mettre un point final à cette étude. Et que la recherche continue...

 UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL <small>CONSTITUCIÓN DE 1957</small>	FORMATO	
	RESUMEN ANALÍTICO EN EDUCACIÓN - RAE	
Código: FOR020GIB	Versión: 01	
Fecha de Aprobación: 10-10-2012	Página 1 de 3	

1. Información General	
Tipo de documento	Tesis de grado maestría
Acceso al documento	Universidad Pedagógica Nacional. Biblioteca Central
Título del documento	L'interculturel à travers les Tices. L'utilisation des vidéos-authentiques et des tandems en FLE dans une université colombienne (Lo intercultural a través de los Tices. Utilización de los videos-auténticos y los tándems en FLE en una universidad colombiana)
Autor(es)	CELY BEDON, Agathe Cysel.
Director	NÚÑEZ Vladimir: GARRIC Nathalie
Publicación	Bogotá. Universidad Pedagógica Nacional, 2018. 206 p.
Unidad Patrocinante	Universidad Pedagógica Nacional
Palabras Claves	COMUNICACIÓN INTERCULTURAL; COMPETENCIA TÓPICA; DOXA; ESTEREOTIPO; VÍDEO-AUTÉNTICOS

2. Descripción
<p>Tesis de grado donde el autor analiza los marcadores discursivos en las performances semióticas con el fin de constatar la evolución del estereotipo durante y después de la propuesta didáctica elaborada en una universidad de Bogotá. Frente a una problemática a saber la enseñanza de FLE en un contexto exolingüe y un grupo de estudiantes atrapados por estereotipos, el enfoque intercultural es necesario. Esta investigación cualitativa permite por un lado desarrollar un espíritu crítico y analítico a través de la herramienta video-auténtico y por otro lado promover la competencia tópica a través de los tándems. A la luz de la pragmática tópica de Sarfati, y de la metodología del análisis de discurso de Seignour, los resultados de los datos muestran que el objetivo de este trabajo se alcanzó. Así mismo, el enfoque intercultural es el camino para aprender con el otro y comprender a través del otro la concepción del mundo de la cultura propia y meta. Además, los tándems son un espacio a privilegiar para resolver el contexto exolingüe ya que abre la puerta a la comunicación intercultural.</p>

3. Fuentes
<p>Interculturalidad : PORCHER, L. et PRETCEILLE, M. (2001), <i>Éducation et communication interculturelle</i>, Paris: Presses Universitaires de France, (E.O. : 1996). ABDALLAH-PRETCEILLE, M., (2011), <i>La pédagogie interculturelle : entre multiculturalisme et universalisme</i>, Lingvarvm arena -vol. 2 91-101.</p> <p>Competencia Comunicativa Intercultural : BYRAM et al., M. (2002). <i>Développer la dimension Interculturelle dans l'enseignement des langues</i>. Strasbourg : Conseil de l'Europe. IDIKÓ et al, L., (2007), <i>Développer et évaluer la compétence en communication interculturelle un guide à l'usage des enseignants de langues et des formateurs d'enseignants</i>, Strasbourg: Editions du Conseil de l'Europe.</p> <p>Representación – estereotipo : AMOSSY, R. et HERSCHBERG-PIERROT, A. (2014), <i>Stéréotypes et cliché</i>, Paris, Armand Colin. (E.O. 1997).</p> <p>Documentos auténticos : HOLEC, H. (1990). <i>Des documents authentiques, pour quoi faire ?</i> Melanges pedagogiques.</p>

 UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL <small>EXCELENCIA EN CALIDAD</small>	FORMATO	
	RESUMEN ANALÍTICO EN EDUCACIÓN - RAE	
Código: FOR020GIB	Versión: 01	
Fecha de Aprobación: 10-10-2012	Página 2 de 3	

ZARATE, G. (1993), *Représentations de l'étranger et didactique des langues*, Mayenne, France, Didier.

ADEN, J. (2006) *Évaluer l'impact des stéréotypes dans les supports multimédia*, Alsic, Vol. 9.

Análisis del discurso:

SARFATI, G. E. (2000), *De la philosophie et l'anthropologie à la pragmatique : Esquisse d'une théorie linguistique du sens commun et de la doxa*. Paru dans les actes de la journée d'étude du 17 mars 2000 du Groupe d'Etudes en Psycholinguistique et Didactique, Cognition, langue et culture, éléments de théorisation didactique, Paris, 39-52.

SARFATI, G. E. (2008) *Pragmatique linguistique et normativité : Remarques sur les modalités discursives du sens commun*, Langages (n° 170), 92-108.

Seignour, A. (2011), *Méthode d'analyse des discours: L'exemple de l'allocution d'un dirigeant d'entreprise publique*. Revue française de gestion, 29-45.

4. Contenidos


Este trabajo dividido en cuatro partes tiene como objetivo mostrar la importancia de una comunicación intercultural para desarrollar la competencia topica. El primer capítulo (cuadro introductor) plantea el contexto en el cual se va a llevar la investigación. Introduce la problemática y la justificación que nos conlleva a una reflexión sobre las preguntas con el fin de alcanzar los objetivos. El segundo capítulo (cuadro teórico) presenta los diferentes conceptos como la evolución de la cultura y del estereotipo. A la luz de la culturalidad (Pretceille) de la interculturalidad (Porcher & Pretceille) y de la ambivalencia del estereotipo (Amossy) nos acercamos al concepto de la doxa como una variación del sentido común y de la competencia topica desarrolladas por Sarfati. El tercer capítulo (cuadro metodológico) detalla la implementación del estudio. Esta se divide en dos momentos. En cada una elegimos el enfoque intercultural a través de la multimedia. El último capítulo (análisis de datos) expone los resultados. A la luz del análisis del discurso y de la noción competencia topica de la pragmática topica de sarfati vemos la evolución de la doxa en las enunciaciones. El trabajo termina con la conclusión en la cual apreciamos los logros de la investigación haciendo énfasis en el impacto intercultural en los estudiantes de FLE de un contexto exolingüe.

5. Metodología

La investigación se inscribe desde una perspectiva cualitativa con un dispositivo didáctico experimentado en un grupo reducido de estudiantes todos voluntarios. Nos basamos en un primer momento en los presupuestos de J.Aden ya que abordamos la cultura y la interculturalidad con el uso de los videos-auténticos. Sin embargo, nos enfocamos en el desarrollo del espíritu crítico de los estudiantes con el fin de tomar consciencia en los códigos que perpetúan los estereotipos. Para este efecto, decidimos trasladar el concepto de los documentos auténticos de Holec desde el ángulo cultural.

En un segundo momento implementamos una comunicación intercultural con un locutor nativo (invitado en clase ; tandems fuera de clase). La observación (participante externa) se llevó en un periodo de un mes y medio a partir de la cual interpretamos los resultados que salieron a la luz.

Para ello, tras unas encuestas preliminares seguimos con la colecta de datos mediante herramientas (cuestionarios abiertos y semi-dirigidos. Una transcripción a mano y el uso del programa Tropes para el análisis discursivo). Nos enfocamos en este proceso reflexivo sobre el discurso y la difusión del estereotipo. Escogemos entonces la pragmática tópica de Sarfati ya que permite una transversalidad entre varias disciplinas (antropológica filosofía lingüística entre otras). Así mismo para analizar los discursos doxicos de los estudiantes utilizamos la metodología de Seignour en cuanto al software Tropes.

 UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL <small>CONSEJO DE LA CALIDAD</small>	FORMATO	
	RESUMEN ANALÍTICO EN EDUCACIÓN - RAE	
Código: FOR020GIB	Versión: 01	
Fecha de Aprobación: 10-10-2012	Página 3 de 3	

6. Conclusiones
<p>En conclusión este trabajo ha demostrado que aprender un idioma desde la perspectiva de la comunicación intercultural es importante porque gracias a ella los estudiantes ponen en práctica no solamente la lengua sino también la cultura. Adicionalmente permite aprender y reconocer al otro y al mismo tiempo, así mismo. Por otra parte, el uso del cine como herramienta intercultural, por ejemplo, trabajar los estereotipos en clase ha sido efectivo. En efecto, los estudiantes desarrollan la competencia intercultural y en nuestro caso toman consciencia del poder de las mass media que vehiculan estereotipos. Así además de aprender un idioma reflexionan sobre aquello. Sin embargo vemos también la importancia de crear espacio para que los estudiantes tengan posibilidades de entrar en contacto mediante conversaciones con la cultura meta. Efectivamente, el grupo que tuvo este acceso desarrollo la competencia tópica con más facilidad.</p> <p>De manera general, los estudiantes al terminar este proceso reflexivo, reconocen la importancia de la comunicación intercultural y desarrollar entonces la competencia tópica. Los puntos positivos de esta experiencia sobre los estudiantes son la motivación en seguir buscando espacios de intercambio y ver películas sin subtítulos. Se dieron cuenta de sus propias capacidades y tomaron confianza en sí mismos. Ven la importancia de estudiar un idioma no solamente desde la parte lingüística sino también desde lo cultural.</p> <p>Se podría continuar esta investigación para medir la motivación de los estudiantes. Así mismo proponer la misma investigación en línea es considerable; de la misma manera se debería también aplicarla en una población que se preparan a ser formadores de idiomas. La meta siendo que los futuros docentes aprendan a usar herramientas que no están en los libros y se preparen para contrastar con los temas propuestas en los libros. En efecto el rol del docente es primordial; por lo tanto debe de prepararse para no repetir los discursos que están en los libros didácticos.</p>

Elaborado por:	Cely Bedon, Cysel Agathe
Revisado por:	Vladimir Núñez Camacho

Fecha de elaboración del Resumen:	27	11	2018
--	----	----	------

SOMMAIRE

RESUME	6
INTRODUCTION	9
CHAPITRE 1 : CHAPITRE INTRODUCTIF	
1.1 LA PROBLEMATIQUE	12
1.2 LA JUSTIFICATION	14
1.3 LES OBJECTIFS ET LES QUESTIONS DE RECHERCHE	16
CHAPITRE 2 : CADRE THEORIQUE	
2.1 CULTURES ET CULTURALITE	18
2.2 L'INTERCULTUREL	25
2.3 LES STEREOTYPES	31
2.4 THEORISATION SENS COMMUN DOXA	39
CHAPITRE 3 : CADRE METHODOLOGIQUE	
3.1 CADRE D'INTERVENTION	44
3.2 METHODE DE RECHERCHE	45
3.3 PROPOSITION DIDACTIQUE	54
3.4 INSTRUMENT DE LA COLLECTE DES DONNES	57
3.5 METHODE POUR L'ANALYSE DES DONNES	58
CHAPITRE 4 : ANALYSE DES DONNEES	
4.1 SENS COMMUN ET STEREOTYPE DECELE	62
4.2 UTILISATION DES VIDEO AUTHENTIQUES	67
4.3 TANDEM	96
4.4 EVOLUTION DU STEREOTYPE	102
CONCLUSIONS	107
BIBLIOGRAPHIE	111
INDEX	117
ANNEXES	118
TABLE DE MATIERE	207
RESUME	210

RÉSUMÉ

En dépit de la globalisation, de la démocratisation de l'information grâce à l'internet et d'une société diverse, aujourd'hui, il existe toujours en classe de langue, des difficultés pour dresser des relations interculturelles

Les étudiants d'une langue comme le français ont besoin avec plus d'enthousiasme de s'imprégner de la compétence de la communication interculturelle. Ainsi, est-il nécessaire que l'enseignant favorise cette compétence en classe de français comme langue étrangère(FLE) ; surtout lorsque les étudiants restent otages des stéréotypes, ce qui les empêche de construire leurs propres imaginaires.

De plus, beaucoup d'étudiants n'ont pas l'opportunité de mettre en pratique leurs connaissances dans un contexte interculturel. La plupart du temps ils sont limités à un contexte exolingue ou à un savoir linguistique, délaissant ainsi la culture. Ce manque de perspective les conduit vers un possible conflit culturel. Ce présumé conflit peut être le résultat des préjugés et des stéréotypes.

C'est pour cela qu'il faut promouvoir la compétence interculturelle en FLE afin de diminuer et transformer des faux imaginaires. L'intention est que par l'intermédiaire de notre proposition didactique, les étudiants développent un esprit critique et analytique pour prendre la décision de créer leur propre représentation ou de répéter des idées préconçues

Avant tout il est primordial de faire des recherches et d'étudier les imaginaires préexistants. Par la suite nous utilisons des bandes vidéos pour motiver les étudiants à fin de les orienter vers une réflexion sur les normes culturelles. Ainsi peuvent-ils mieux comprendre la conception du monde de la culture cible et de ce fait l'apprentissage de la langue.

Afin de promouvoir cette nouvelle expérience cruciale dans l'éducation et en ce qui nous concerne l'enseignement du français comme langue étrangère, nous devons proposer un contexte où l'interculturalité a sa place. Elle peut se trouver dans les tandems. C'est pourquoi nous terminons notre investigation avec une interaction interculturelle par le biais de tandem.

Mots clef : communication interculturelle, compétence topique, doxa, stéréotype, vidéo-authentique.

RESUMEN

A pesar de la globalización, de la democratización de la información gracias a la Internet y de una sociedad diversa, hoy en día, en clase de idiomas aún existen dificultades para establecer relaciones interculturales.

Los estudiantes de un idioma como el francés necesitan con más entusiasmo empaparse de la competencia de comunicación intercultural. Así es necesario que el docente promueva dicha competencia en clase de francés como lengua extranjera (FLE); Sobre todo, cuando los estudiantes quedan atrapados por estereotipos lo que les impide construir sus propios imaginarios.

Además, muchos estudiantes no tienen la oportunidad de poner en práctica sus conocimientos en un contexto intercultural. Muchas veces están limitados a un contexto exolingüe o a un saber lingüístico apartando así la cultura. Esta falta de perspectiva los conduce a un posible conflicto cultural. Este supuesto conflicto, puede estar generado por los prejuicios y estereotipos.

Por lo tanto es necesario promover la competencia intercultural en FLE con el fin de mermar y transformar falsos imaginarios. La intención es que a través de nuestra propuesta didáctica, los estudiantes desarrollen un espíritu crítico y analítico para tomar la decisión de crear su propia representación o de repetir ideas preconcebidas.

Ante todo es primordial investigar y estudiar los imaginarios preestablecidos. A continuación de ello, utilizamos videos auténticos para motivar a los estudiantes con el fin de dirigirlos a una reflexión sobre los códigos culturales. Así pueden comprender mejor la concepción del mundo de la cultura meta y de hecho el aprendizaje del idioma estudiado.

Con el fin de promover esta nueva competencia crucial en la educación y en nuestro caso en la enseñanza del francés como lengua extranjera, debemos proponer un contexto donde la interculturalidad tenga su lugar. Esta se puede encontrar en los tandems. Por lo tanto terminamos nuestra investigación con un dialogo intercultural a través del tándem.

Palabras claves: comunicación intercultural, competencia tópica, doxa, estereotipo, vídeo-auténticos.

TRAC

Despite globalization, the democratization of information owing to the internet and a diverse society, in modern day language classes there are still difficulties in establishing intercultural relations.

Students, who are studying languages like French, need more enthusiasm to immerse themselves in the competence of intercultural communication. Accordingly, it is necessary that teachers promote this competence in French as a Foreign Language (FLE) classes; especially, when students remain confined by stereotypes that prevent them from constructing their own imaginaries.

In addition, many students do not have the opportunity to put their knowledge into practice in an intercultural context. Oftentimes, they are limited to an exolingual context or having linguistic knowledge without its related cultural tenets. This lack of perspective leads them to a possible cultural conflict. This supposed conflict may be generated by prejudices and stereotypes.

Therefore, it is necessary to promote intercultural competence in FLE in order to reduce and transform false imaginaries. The intention is that through our didactic proposal, students develop their critical and analytical skills to make decisions to create their own representations or to repeat preconceived notions of the target culture.

Firstly, it is essential to investigate and study pre-established imaginaries. Following this, we use authentic videos to motivate students with the objective of guiding them to reflect on cultural codes. As such, students may better understand the concepts of the world of the target culture and, in fact, the learning of the studied language.

In order to promote this new crucial competence in education, and in our case in the teaching of French as a Foreign Language, we must propose a context where interculturality has its place. This can be found in the tandems. Consequently, we conclude our research with an intercultural dialogue through the tandem.

Keywords: intercultural communication, topical competition, doxa, stereotype, authentic-video.

INTRODUCTION

La globalisation du vingtième siècle, en effaçant d'une certaine manière les frontières, a imposé des transformations profondes dans tous les domaines d'une société (économie, culture, éducation et communication). Ce nouveau schéma d'une société globale, tenant compte de la coexistence de sociétés « locales », dessine un nouvel horizon de l'être humain. La démocratisation du savoir, mais aussi la mondialisation culturelle et l'internationalisation des médias, nous incitent à voir le monde et à la penser différemment. Cet homme global partage les droits et les devoirs communs à l'être humain, mais il doit surtout ne pas perdre sa propre identité.

Nous devons faire face à ce changement de la société qui entraîne une modification au sein de l'éducation. Ceci nous demande de changer nos pratiques en qualité de professeurs, et à maintenir une éducation engagée dans la transmission de valeurs éthiques aux nouvelles générations donnant ainsi un équilibre efficace à la société de demain.

En effet, les étudiants font partie des générations qui ont grandi sous l'ère médiatique, notamment les médias électroniques. Quant à la démocratisation de l'enseignement, existante en France (même si elle menacée), nous devons reconnaître qu'elle ne l'est guère en Colombie. Car dans ce dernier pays, il existe toujours des inégalités drastiques surtout dans le domaine de l'éducation. Certes les universités publiques existent mais l'entrée répond à des examens d'admission et des critères d'admissibilité sévères.

Ajouté à cela, nous voyons l'ampleur de la globalisation dans l'éducation en Colombie. Ceci mène le ministère de l'éducation à intégrer le « bilinguisme » dans les études et à inciter les élèves à apprendre plusieurs langues. Précisons que la Colombie est déjà une nation plurilingue (64 langues indigènes et deux créoles), mais l'État se réfère au bilinguisme infligé par la globalisation soit l'enseignement de l'anglais avant tout.

Malgré l'omniprésence de l'anglais, beaucoup choisissent d'autres langues parmi lesquelles nous trouvons le français. Le public choisi pour notre étude est des étudiants de langues modernes (anglais, français et allemand). Pour notre recherche, nous enseignons le français en français, tout en confiant singulièrement la dimension interculturelle à l'exploitation de supports multimédias.

C'est pourquoi nous proposons le présent projet de recherche. Il se base sur les lignes d'investigation de l'Université Nacional Pedagógica (Colombie) et de l'université de Nantes (France) : langages, communication et interculturalité.

Ce mémoire est divisé en quatre parties correspondant aux quatre chapitres : le cadre introductif, théorique, méthodologique et l'analyse des données. Une dernière partie conclut avec le bilan de cette recherche.

Le premier chapitre, le cadre introductif, a pour fonction de situer la recherche dans son contexte et dans celui de la didactique des langues. Il introduit la problématique de ce mémoire et sa justification en présentant le contexte analysé en amont. Il contient les objectifs généraux et spécifiques ainsi que les questions de recherche.

Le deuxième chapitre, le cadre théorique, se donne pour objectif prioritaire de présenter les concepts sur lesquels nous nous basons pour mener à bien cette recherche. Nous nous positionnons à la lumière de la culturalité, de la communication interculturelle et de la compétence interculturelle et critique du locuteur. On s'intéresse particulièrement à l'évolution du stéréotype, c'est-à-dire son ambivalence (que cela soit en termes de représentation sociale, de faux imaginaire, ou encore de considération d'éléments doxiques). C'est pourquoi nous introduisons la doxa « type normatif du sens commun ». Dans cette perspective, nous explicitons la pragmatique topique et la compétence topique de SARFATI.

Le troisième chapitre, le cadre méthodologique, explique notre démarche. À l'aide des documents authentiques, à l'égard de notre position sur la culture et la pragmatique topique de Sarfati dont la notion sera éclairée, nous choisissons une approche interculturelle. Pour notre étude, nous décidons de mettre en œuvre une proposition didactique en deux étapes :

- un travail d'analyse culturelle à partir de supports multimédias pour une compréhension et découverte des schèmes culturels de la L2. Pour cela nous nous appuyons sur l'auteure J. ADEN ;
- puis une mise en pratique comprenant des échanges avec un natif en classe dans un premier temps, et sous forme de correspondances individuelles en ligne dans un deuxième temps.

La collecte des données se fait grâce à des instruments. Des questionnaires ouverts et semi dirigés seront proposés pour mobiliser le sens commun des sujets. Une transcription et une analyse discursive de ceux-ci ainsi que celle de l'interaction sur les normes. Nous utilisons le logiciel Tropes pour mener à bien l'analyse du discours.

Le quatrième chapitre, l'analyse des données, présente les résultats. Grâce à la notion de compétence topique, nous aborderons l'évolution du sens commun de la communauté de discours. Nous apprécions également l'impact de l'échange interculturel sur les apprenants.

Enfin, la conclusion nous indique le bilan de cette étude mais aussi les perspectives de futures recherches. Nous pouvons dégager plusieurs axes que nous découvrons à la fin de cette étude.

CHAPITRE 1

CADRE INTRODUCTIF

1.1. LA PROBLÉMATIQUE

En amont de notre lieu d'expérimentation, nous avons effectué avec un groupe de niveau intermédiaire étudiant dans une université de Bogota des sondages¹ pour établir un premier profil des étudiants. Cela nous a permis de démontrer, du point de vue empirique, que non seulement les étudiants n'ont pas la possibilité de parler français à cause du contexte exolingue, les privant d'interculturalité ; mais aussi que ce manque d'interculturalité les mène à une méconnaissance de la culture cible ainsi qu'à la construction de stéréotypes établis.

Dans un premier temps, le sondage consistait à mesurer les relations interculturelles. Il leur a été proposé les items suivants :

- Avec quel type de locuteur parlent-ils (des locuteurs non natifs (désormais LNN) et/ou des locuteurs natifs (désormais LN)) ? ;
- Avec qui parlent-ils (camarades de classe ...) ? ;
- De quoi parlent-ils avec chacun d'eux ? ;
- À quelle fréquence parlent-ils français avec chacun des locuteurs (LNN et LN) par semaine ? ;
- Combien de temps parlent-ils français par semaine ? ;
- Combien de fois parlent-ils avec un LN ?

Sur les 11 étudiants interrogés, seul 3 ont un contact interculturel effectif avec des LN. Ils parlent une à deux fois par semaine avec un assistant natif étant en échange avec le Ciep. Quant aux autres, ils n'ont aucun contact avec des LN. Ils ne parlent qu'avec les camarades de classe et le professeur, en classe. La pratique du français se fait difficilement en dehors de la classe. Les thèmes de classes sont essentiellement sur la compréhension de points grammaticaux et parfois sur des coutumes et sur la vie quotidienne. Pour ceux qui parlent avec les LN, ils parlent plus facilement de thème autre que ceux de la classe, comme la musique et les voyages. Seule une personne parle de thèmes plus variés (culture, politique, musique, cinéma) autant avec le LN que le LNN. Pour la pratique du français en dehors de la classe, une personne a répondu trois fois par semaine ; trois consacrent 1 heure de plus. Nous voyons bien qu'il est assez difficile pour les étudiants d'avoir un contact interculturel et de surmonter le contexte exolingue.

Pour ce qui est de la deuxième partie du sondage, les questions portent sur les stéréotypes que peuvent avoir les étudiants de FLE. Nous leur avons proposé trois activités.

La première est d'écrire individuellement de manière à isoler tous les mots ou phrases courtes qui leur viennent en tête quand ils lisent des mots proposés. Ils disposent de deux minutes pour chaque mot. Les mots étaient : *France, Canada, Belgique, Français, Canadien, Belge, Française, Canadienne, Belge, les Antilles, langue française, culture, culture française, culture francophone, Afrique*. Le but était d'obtenir des réponses immédiates afin d'éviter des

¹Voir annexe n°1 : enquête

réponses faussées car les étudiants n'osent exprimer le fond de leurs pensées. En situation de sondage, ils ne sont pas totalement spontanés, car souvent conscients de ce qu'aimerait entendre l'auteur du sondage, ils peuvent modifier les réponses, faussant ainsi les données, mais là se trouve le lot de toute procédure d'enquête. Par ailleurs, en exigeant deux minutes par mot, nous pouvons obtenir des réponses spontanées et honnêtes car les étudiants ne sont pas pleinement conscients de leurs pensées et surtout sont coopératifs.

Dans cette activité, nous voyons que certains stéréotypes viennent constamment. En ce qui concerne la France, les thèmes comme « la culture, le théâtre, la littérature, Paris, la gastronomie : vin, pain et fromage, le romantisme : l'amour et l'histoire avec la révolution » sont présents. Les Français sont considérés « indépendants, arrogants, sophistiqués mais sales, et romantiques ». Quant aux autres gentils, les enquêtés connaissent très peu les départements d'outre-mer et les pays francophones ; c'est pourquoi ils ont eu du mal à définir les belges, ou bien les Antilles. Dans la mesure où ce travail de recherche s'est fixé le but d'analyser les stéréotypes, nous choisissons la communauté de discours, au sens large, des Français. Et nous continuons le sondage avec la deuxième activité comme suit.

Dans la deuxième activité ; la question était : « quelles sont les caractéristiques principales des mots suivants : Français, Française, la société française, la vie d'un(e) français(e), l'éducation française et les coutumes d'un(e) français(e) ». Aucune réponse prédéfinie n'est proposée. Nous laissons l'opportunité aux étudiants de répondre librement, de donner leur propre réponse et d'écrire ce qu'ils veulent. Les résultats obtenus confirment les réponses de l'activité antérieure. Ceci dit, beaucoup n'ont pas su répondre quant à la culture française (vie, société et coutumes) de manière concrète et approfondie se contentant de répondre avec une définition que l'on pourrait qualifier d'universelle ou de « passe partout ». Pour ceux qui ont donné une réponse plus précise, ils ont répété les mêmes stéréotypes et ont produit une vision idéalisée de la société : « libertaire, culturelle, intelligente, sans problèmes sociaux malgré les attentats avec un niveau de vie excellent ».

Dans la troisième activité les enquêtés répondent à des questions grâce à une dimension donnée appelée échelle d'évaluation de type Likert². Étant une méthode fondée sur une échelle équilibrée, elle invite les étudiants à dire s'ils sont d'accord ou en désaccord avec une affirmation selon un nombre égal d'options positives et négatives, ainsi que l'option neutre ou « je ne sais pas ». Cette méthode est censée leur permettre de rester fidèles à ce qu'ils pensent et de ne pas être contraints de choisir une option pour juste en choisir une.

Cette échelle nous donne la possibilité de mesurer plus précisément une plus vaste étendue des stéréotypes concernant les français. Nous allons analyser quelques exemples.

² M. Demeure, *Echelles de Likert ou méthode des classements additionnés*, s.d: Partie V, chapitre 3

Nous voyons qu'un grand nombre de répondants sont assez d'accord ou tout à fait d'accord avec « les Français mangent du fromage et du pain, boivent du vin, et aiment la cuisine ». De la même manière, tous, sauf trois, ont répondu être assez d'accord ou tout à fait d'accord avec le stéréotype disant que « les Français aiment la culture, lire ». Tout comme le stéréotype selon lequel un Français est peu travailleur, la balance penche vers l'opinion assez d'accord pour l'affirmation « travaillent peu et sont fainéants car ont beaucoup de vacances... » et tout à fait d'accord pour l'affirmation « les Français font tout le temps la grève ». Le stéréotype d'un « Français romantique et amoureux » apparu dans les activités antérieures, se révèle dans cette troisième activité conforté (assez d'accord ; tout à fait d'accord). De plus, les Français sont considérés dans cette enquête, comme des « coureurs de jupons ou des personnes libres ». Pour finir, nous voyons qu'une majorité perçoit les Français comme des « personnes arrogantes, égocentriques, froides avec les autres, n'aimant que la langue française, et peu avenantes envers les étrangers mais respectueuses ».

1.2. LA JUSTIFICATION

Le parcours de construction de notre problématique étant éclairci, cette étude se justifie et est pertinente pour les raisons suivantes.

Nous refusons une mauvaise utilisation des Tice. Non seulement de la part des étudiants qui trouvent en eux une facilité, contraignant ainsi le véritable apprentissage. Et même des documents multimédias comme les films, que les étudiants réclament tant pour se distraire un peu en classe et échapper ainsi à la leçon traditionnelle. Mais aussi, de la part des professeurs qui souvent n'accèdent pas à ce type de support car c'est un format prenant trop de temps. Quand ils décident d'en faire usage, ils l'effectuent depuis la perspective linguistique ou bien dans le cas culturel, comme un outil pour apprendre la culture de l'autre en parlant sur elle. Il est nécessaire de remettre en question cette utilisation dans l'apprentissage du français comme langue étrangère. Il ne s'agit pas de blâmer les Tice et plus précisément les supports filmiques car il faut reconnaître que dans la société dans laquelle nous vivons, il n'est point possible de nier cet outil. Effectivement, nous sommes face à une nouvelle génération, à de nouveaux citoyens c'est-à-dire une génération digitale qui est née dans un monde global. C'est pourquoi il faut une adaptation des pratiques méthodologiques et didactiques passant par une remise en question de l'utilisation de ces supports. Celle-ci passe par une réflexion et exploration pour obtenir de nouvelles pratiques. C'est ce que nous allons faire dans cette étude.

Puis, nous nous rendons compte que les Tice nous ouvrent les portes aux cultures. Nous avons accès à une multitude de programmes internationaux, nous pouvons découvrir des informations, des documentaires et des films... etc. De par ces programmes, nous y trouvons

des moyens de communication. Son utilisation peut permettre de résoudre le contexte exolingue et de donner aux étudiants qui n'ont pas forcément d'accès à internet, la possibilité d'accéder malgré tout à cette richesse. Et pour eux, mais aussi pour ceux qui ont internet, de se préparer autrement face aux mass-médias, de réfléchir à son discours et à son authenticité. Plus explicitement, les films étant des documents authentiques sont une exposition du FLE dans des contextes réels permettant ainsi la compréhension de la langue française et de ses cultures ainsi que de son fonctionnement authentique. Il faut souligner que la culture ne peut plus être considérée comme un élément à part. L'importance de la culture en classe de FLE va de soi. De fait, il nous faut, nous, professeurs, développer chez les étudiants, une sensibilité à la culture et une curiosité pour l'altérité. Il est urgent que les étudiants comprennent mieux les conceptions du monde de l'autrui, c'est-à-dire les différentes manières de penser, les valeurs et le monde émotionnel de la culture de l'autre ; ceci implique de savoir reconnaître les différentes dimensions où s'organisent les cultures. Cela dit, cet outil « à double tranchant », s'il n'est pas utilisé à bon escient, il est un risque dans la formation des apprenants. En effet, les films sont chargés de personnages stéréotypés. Souvent pour une question commerciale, beaucoup véhiculent des clichés. Même si certains rompent les codes, les personnages, les décors et la musique entre autres, d'autres ont un langage qui tend à généraliser les schèmes culturels d'une nation. Ils manipulent la perception faisant croire que la réalité est ainsi. Une remise en question de l'usage de ce support en classe est à exécuter. Pour ne pas perpétuer cette soumission implicite qu'infligent les stéréotypes au travers des multimédias, cette étude est donc pertinente car notre population a bel et bien une représentation stéréotypée de l'autre. Nous espérons changer cela en proposant une nouvelle perspective quant à l'utilisation des multimédias dans cette université.

D'autre part, rappelons qu'étant un contexte exolingue, nous voyons qu'il est primordial de promouvoir la compétence interculturelle en FLE. Cette approche interculturelle non seulement propose une interaction entre deux cultures mais aussi, elle ouvre la réflexion critique de ce que représente la culture. Ensuite, une compétence topique est à développer pour diminuer, voire modifier certains stéréotypes et faux imaginaires. L'objectif est que les apprenants puissent créer leur propre jugement et non répéter les idées déjà préconçues. Afin de promouvoir cette nouvelle compétence nécessaire à l'éducation et, dans notre cas, à l'enseignement du français comme langue étrangère, nous devons offrir un contexte interculturel.

Pour que les apprenants deviennent des locuteurs interculturels nous proposons d'utiliser des tandems depuis la perspective de l'interculturalité. Cela serait un outil utile pour le professeur médiateur afin de favoriser la compétence communicative interculturelle chez les étudiants. Par ailleurs, l'acceptation et la valorisation de la diversité fournissent aux étudiants une image authentique de la culture.

Son usage se justifierait car il représente un espace qui romprait les barrières pour reconnaître l'autre. En conséquence, cela permet de réduire les stéréotypes et les préjugés mais aussi de forger le respect et la tolérance des imaginaires des autres. De cette manière, les tandems résoudront les difficultés à établir une communication interculturelle mettant les apprentis dans une place où ils pourront participer activement à leur propre apprentissage. Cela exige un accompagnement par le professeur qui leur donnera les outils pour obtenir la capacité de produire et d'interpréter le monde. Cette étude tentera de mettre en pratique l'altérité. Comme le dit PRETCEILLE, (2001 : 96) « L'impossibilité de vérifier la masse des informations, de contrôler les affirmations, les assertions des uns et des autres occulte la rencontre de l'Autre ».

1.3. LES OBJECTIFS ET LES QUESTIONS DE RECHERCHE

Pour cette recherche nous nous sommes fixée les objectifs suivants :

Objectifs généraux :

L'utilisation des documents vidéo-authentiques pour une réflexion sur l'altérité dans un contexte exolingue : le cas d'une classe dans une université colombienne.

Promouvoir une communication interculturelle dans un contexte exolingue entre Colombiens et Français à travers des tandems.

Objectifs spécifiques :

Former des apprenants interculturels et critiques : agents sociaux et locuteurs interculturels.

Comprendre le processus d'évolution du stéréotype : « les Français sont romantiques ».

Les questions de recherche qui en découlent sont les suivantes :

Questions de recherche générales :

Comment utiliser les stéréotypes véhiculés dans les documents vidéo authentiques ?

Dans quelle mesure les tandems peuvent-ils résoudre les contraintes traditionnelles des milieux exolingues ?

Question de recherche spécifique :

Quels sont les marqueurs discursifs dans le processus de modification du stéréotype « les Français sont romantiques » ?

CHAPITRE 2

CADRE THÉORIQUE

Notre étude étant d'établir une conversation interculturelle, dans le but de voir la circulation de la doxa en espérant une transformation de celle-ci, nous allons dans ce chapitre éclaircir certains concepts.

Le terme « interculturel », se composant du préfixe "inter" et de l'adjectif "culturel", nous devons tout d'abord nous pencher sur la notion de culture. (PRETCEILLE, 1999 : 50)

2.1 CULTURES ET CULTURALITÉ

Longtemps appelée civilisation, la culture consistait à enseigner une culture à partir d'un produit culturel telles que la littérature, l'histoire...etc. Or avec la focalisation de la compétence communicative en cours de langue, l'enseignement de la culture n'est plus de l'ordre des savoirs civilisationnels ; mais de préférence celui des compétences communicationnelles. Nous demandons désormais à l'étudiant de pouvoir interagir en situation de communication. C'est pourquoi, avec ce changement de perspective, de nos jours nous ne parlons plus de civilisation mais de culture, apportant ainsi une nouvelle conceptualisation.

De nombreuses recherches (CERTEAU (1974), ZARATE (2003), KRAMSCH (1991) et autres...) ont été faites dans le but de définir selon la discipline, la notion de culture. Dans le domaine des langues, maintes sont celles qui affirment que l'enseignement d'une langue va de pair avec la culture. Celle-ci a reçu dans les investigations une multitude de définitions souvent restrictives, voire insatisfaisantes. Ceci mène à une difficulté de son traitement dans l'enseignement d'une langue étrangère. En effet, des auteurs distinguent différentes cultures que nous verrons d'ici peu.

De plus, la culture est souvent introduite en didactique de langue (désormais DL) comme une leçon à apprendre. Parfois, elle peut être en un sens sacrifiée face à d'autres éléments définis comme prioritaires. En effet, par manque de temps, le professeur souvent sous pression du programme du syllabus à respecter, préfère l'enseignement de structures linguistiques au détriment de la culture. Il laisse ou non, comme devoir à l'apprenant la lecture d'une page concernant la culture.

Alors, comment ne pas sacrifier la culture en classe ? Comment allier les thèmes linguistiques et culturels et surtout ne pas les dissocier ? Avant d'avancer sur ce questionnement, nous envisagerons quelques définitions indispensables.

2.1.1. Cultures

Certains auteurs parlent de deux cultures dans le champ de l'enseignement des langues. TRUJILLO SAEZ, F. (2005) fait un panorama sur cette notion. Dans ce travail, nous apprécions les différentes dénominations accordées à chaque culture par divers auteurs. Or nous y voyons que peu importe le nom sélectionné pour chacune des deux cultures, une cohérence référentielle peut être identifiée.

Pour BRUNO, cité dans TRUJILLO, la culture « formelle » est aussi appelée « culte » par ALARIO. Elle relève des connaissances culturelles que nous avons appelées plus haut « civilisation ». Ces mêmes auteurs donnent une deuxième définition de la culture. La culture « profonde » que nomme Bruno correspond aux traditions et aux manières de vivre d'une société. Celle-ci est similaire à la deuxième définition de culture proposée par ALARIO : la culture « populaire » désignant les comportements d'une même communauté, les savoirs faire et être. (BRUNO, 1995, et ALARIO, 2002, cités dans SAEZ, F. 2005, § 24).

Ces deux définitions sont présentes chez d'autres auteurs sous une autre appellation. Voyons par exemple les auteures MIQUEL, L. et SANS, N.³ (2004) qui considèrent l'existence de trois cultures désignées par les notations « C », « c a secas » et « k ».

- La Culture avec « C » majuscule : se réfère aux connaissances que l'on peut trouver dans des livres spécialisés, soit des connaissances dites encyclopédiques.

- La culture dite « a secas » : est associée à la langue, c'est-à-dire à une culture permettant d'agir et de communiquer en société. Elle représente des connaissances partagées par des natifs d'une même communauté de discours. Ces connaissances implicites permettent de comprendre les informations et d'agir adéquatement lors des situations de communication quotidiennes.

- Enfin la culture avec un « k » : correspond aux comportements choisis selon le contexte. Ceci implique l'apprentissage de certaines connaissances comme la langue argotique. Dans les mots des auteures, il s'agit de la capacité « d'identifier socialement et culturellement un interlocuteur » ; suite à cette identification l'étudiant choisit un agir linguistique. (MIQUEL et SANS, 2004, § 13).

Soulignons que la « c a secas » est qualifiée de « standard culturel » du fait qu'elle rassemble une grande partie pour ne pas dire tout le monde de la même communauté. Elle permet donc la dialectologie culturelle avec les deux autres disjointes : « C » et « k ». Ces dernières ne rassemblent qu'une petite partie des natifs. (MIQUEL et SANS, 2004).

Dans une recherche où ces auteures ont évalué la dimension de la compétence culturelle dans des dialogues, elles ont démontré qu'il manque aussi bien dans les manuels qu'en classe, une réflexion sur la manière d'aborder la culture. Souvent les dialogues enseignés révèlent peu la culture codifiée et implicite. Du fait que ceux-là sont simplifiés dans le but de pratiquer une forme linguistique, « ils sont distanciés de la réalité » et caractérisés de « universalisation ingénue naïve et ethnocentrisme inconscient ». Des dialogues, où l'implicite culturel est présent, n'ont pas été compris par les étrangers et sont donc qualifiés « d'authentiques hiéroglyphes ». (MIQUEL et SANS, 2004, § 22 et § 30).

³ L. Miquel, et N. Sans, *El componente cultural : un ingrediente más en las clases de lengua*, 2004

C'est pourquoi, selon elles, il faut une culture (désormais « c ») qui se pratique car des facteurs comme le contexte, les codes gestuels, entre autres sont implicites. C'est sur cela que doit reposer la culture en classe. Ainsi, doivent être abordées une compétence culturelle et une compétence communicative en DL. Elles visent à donner des informations sur la culture non pas pour imposer des codes culturels mais pour favoriser la mise en place d'une conscience culturelle. Autrement dit, les étudiants sont libres d'avoir un comportement adéquat ou bien de passer outre.

Il est intéressant de voir que les auteures Miquel et Sans considèrent que le fait de disposer d'un maximum d'informations culturelles sur la c2 déterminent un comportement social et par là même, une forme linguistique, tous deux spécifiques. Car la langue et la culture sont connexes. Cependant cette proposition ne contient-elle pas le risque de catégoriser, de conditionner l'apprentissage de la c2 ? La c2 serait-elle un ensemble unique ? Ou n'y aurait-il pas de multiples pratiques englobées dans une c2 ? Quant à l'apprenant, en vue d'être accepté par la c2, ne voudrait-il pas imiter les comportements avec pour conséquence de s'oublier lui-même ? D'oublier sa propre culture ? Tant de questions que suscite le terme culture en DL.

MIQUEL et SANS (2004 :§ 31) soulignent que les pratiques ne sont pas universelles mais « propre à chaque langue et culture ». Elles nous donnent l'exemple de l'espagnol. Mais, les exemples en espagnol sont des exemples de la culture d'Espagne ; or l'espagnol est parlé dans d'autres pays. Certes, ces multiples pratiques diffèrent au-delà d'une frontière. Mais il faut préciser que cela vaut aussi au-delà d'un même espace géographique, en l'occurrence le cas de l'Espagne chez les auteures. A titre d'exemple, les pratiques de la Galice ne sont pas les mêmes qu'en Andalousie. En effet, chaque groupe d'individus est unique et de ce fait a une identité culturelle unique, d'autant plus que, comme nous le verrons plus bas, la culture selon PRETCEILLE (2001) émane de l'individu.

Alors, disposer d'un maximum d'informations culturelles (même si elles sont accompagnées d'une compréhension de pratiques afin d'apprendre des actes de langues) ne serait-ce pas voir la culture comme une accumulation de données ? Alors quelle culture enseigner ? Car selon la définition et l'importance que nous lui attribuons, notre action en tant que facilitateurs culturels se définit. Mais l'erreur n'est-elle pas là : vouloir enseigner la culture au lieu de la mettre en pratique ?

2.1.2. La culture dynamique, la culturalité

Toutes ces définitions démontrent qu'il n'est tout simplement pas préférable de limiter la culture à une définition ; d'autant plus, dans notre domaine où la culture est associée à la communication. Nous nous trouvons face à une culture certes, qui n'est plus du ressort de la

civilisation mais qui tout de même reste stable. On parle de connaissance de l'Autre : ses coutumes, ses valeurs. Oui, c'est une culture associée à la langue mais elle devient culturaliste si nous l'introduisons comme une leçon additionnelle ; il s'agirait donc d'une culture vue comme un objet d'étude. Selon PRETCEILLE (2011a), le culturalisme correspond à « une connaissance des cultures [...] une somme de savoirs factuels et descriptifs [qui] reste extérieure à l'acte de communication [...] Elle repose sur un discours d'attribution et de catégorisation» (§ 7). Ces catégorisations peuvent être la porte d'entrée aux stéréotypes s'il n'y a pas d'accompagnement de la part des formateurs ni de réflexion critique.

De plus, nous considérons que la culture n'est pas une structure globale. Elle est composée de bribes. Cela ne veut pas dire qu'elle est d'une qualité moindre. Tout au contraire ces « fragments culturels dans une situation de pluralité » sont plus riches et significatifs pour « apprendre à penser l'hétérogénéité » PRETCEILLE, (2007 :1-9). Si nous envisageons la culture comme de simples connaissances, alors ce sont des informations données qui sont apprises par les étudiants faisant d'eux des étudiants récepteurs et passifs tel un ordinateur. Or, nous voulons avant tout qu'ils soient des locuteurs et mieux des interlocuteurs ; qu'ils mettent en pratique la culture. Celle-ci est propre à chacun et en constant mouvement. Car l'individu étant un être changeant et qui agit, la culture ne peut qu'être une dimension à caractère flexible. Elle doit donc être vue sous l'angle d'une dimension dynamique.

Parmi les auteurs voyant la culture dynamique et comme une pragmatique, nous choisissons la « culturalité » de PRETCEILLE dont le concept se trouve *infra*.

La culturalité est une culture mise en acte. Elle émane de l'individu à travers son expression langagière et corporelle. Selon PRETCEILLE et PORCHER (2001), "l'articulation de la culturalité et de la communication puisque la culture n'existe que parce qu'elle est exprimée et énoncée dans des comportements sociaux et discursifs" (p70).

Le sujet se définit par son identité. Celle-ci se construit et se transforme. Mais pour que cela soit réalisable, il faut que l'individu ait conscience de sa liberté. En quoi consiste-t-elle ? C'est le libre choix de prendre des décisions, de refuser d'entreprendre des actions de manière volontaire, d'être responsable et éthique. Là où l'être se sentira libre ce sera quand il pourra se distancier de son capital culturel hérité ; ceci ne veut dire en rien qu'il le niera.⁴ Il se transformera parce qu'il est conscient d'avoir un projet existentiel à savoir construire son identité culturelle. C'est ce que nous prétendons faire avec notre étude. Comment les étudiants peuvent-ils se libérer de leur doxa ? Celle-ci est définie par BOURDIEU (1997) (cité par GOLSORKHI, D., et HUAULT, I., (2006) comme un: «ensemble de croyances fondamentales qui n'ont même pas besoin de s'affirmer sous la forme d'un dogme explicite et conscient de

⁴ "Je suis responsable de moi dans mon rapport au monde et j'en assume les effets comme sujet libre (d'accepter ou de refuser d'affirmer ou de nier)" (Pretceille, M. et Porcher, L. 2001 : 48)

lui-même.» (p7). Face à cette définition sociologique l'auteur RASTIER (2008) donne une définition linguistique : « en termes linguistiques : comme, dans la perspective différentielle, elle se constitue par des oppositions sémantiques, elle n'est pas « dans les mots » mais « entre les mots », dans leurs relations ». Dans la définition de BOURDIEU, nous voyons que la doxa est une croyance qui se base sur des idées reçues. Alors cette libération peut-elle se faire par le biais d'une distance suite à une série de réflexions critiques ? S'ils veulent la renforcer ou non, cela ne tient qu'à eux. Tant que cela reste leur libre choix et non pas une imposition même si elle est inconsciente. Cela dit, en tant qu'être de valeur éthique cela ne cache pas notre souhait. Qu'ils ne restent pas enfermés dans cet aveuglement, ni dans cette catégorisation dont les cases sont fermées et ne laissent pas entrer la lumière du droit au divers.

Certes, nous avons tendance à catégoriser et par conséquent, nous sommes induits à stocker des notions qui deviennent des pré-notions que nous utilisons par la suite. Celles-ci remplissent la pensée et peuvent selon le contexte être de faux savoirs. Comme le dit Bachelard (cité dans PRETCEILLE, 2001) « la pensée [...] est encombrée de pré-notions [...] qui constituent des "obstacles épistémologiques" à l'élaboration d'un savoir nouveau et qui soit proprement le mien, un savoir autonome » (p. 49). Ici se trouve tout l'enjeu de prendre conscience que je suis libre de dire non, permettant ainsi de réduire les discours et représentations et au mieux les images figées qui ne sont pas construites par moi-même à partir d'une analyse. Cette analyse doit s'accompagner d'une expérience de l'altérité.

Dans la mesure où un sujet existe grâce aux multiples relations intrinsèques et diversifiées la dimension intersubjective s'impose. J'existe grâce et à travers le tu, et le nous (PRETCEILLE et PORCHER, 2001 : 50). Cette relation interactionnelle est à promouvoir. C'est pourquoi dans notre étude, nous mettons en place un dialogue interculturel. Ce dialogue implique leur écoute et le regard que l'autre porte sur moi. Donc je me définis mais l'autre aussi me définit. En effet, selon PRETCEILLE :

La préservation de l'intériorité propre (c'est à dire de l'existence subjectivement vécue) s'opère en même temps que la construction de l'identité attribuée (par les autres), qui fait, elle aussi, et quoi que j'en aie, partie de ma singularité, de mon incomparabilité, de mon unicité.⁵

En effet, nous voyons ce que l'autre veut bien montrer de manière consciente et inconsciente et par là même l'autre voit ce qu'il veut bien voir et/ou ce que je veux partager. Ces représentations m'appartiennent et lui appartiennent. Mais il faut tout de même considérer les contextes et la variabilité des situations dans laquelle nous nous inscrivons. Le regard de l'autre dans et depuis sa singularité, et son expérience. Tout cela dans le but de changer l'angle

⁵ Abdallah-Pretceille, Martine et Louis Porcher, *Éducation et communication interculturelle*. Paris, PUF 2001 : 52-53.

à partir duquel je décide de contempler l'autre. La construction de l'identité a une double inférence : la saisie extérieure et celle de l'intérieure sans réduire son caractère transformateur.

C'est sous cette perspective qu'une socialisation à la fin de chaque atelier est à exécuter. Le but étant d'exprimer les perceptions et de comparer les expériences sur le même thème. En tant que professeur, non seulement nous devons prendre le temps de parler de cultures mais surtout, ne pas tomber dans le piège de la facilité c'est-à-dire, d'exposer la culture. A quoi sert-il de montrer la différence sans aucune compréhension de celle-ci ? Mieux vaut l'analyser mais la « rencontrer » et la reconnaître à travers un échange interculturel, c'est bien mieux. C'est pourquoi plaçant la culture sous cette perspective, nous parlerons plutôt de culturalité soit « un espace de relation et une praxis » (PRETCEILLE et PORCHER, 2001 :60).

Une praxis qui admet une communication avec l'autre est comme le dit PRETCEILLE, M. (2001) « une activité sociale et langagière » (p 61). Cette praxis prend la forme d'une mise en scène où les acteurs jouent le rôle de porteurs de cultures. Ils s'incarnent grâce à leurs « formulations discursives »⁶ et à leurs gestes paraverbaux. De la même manière, un autre acteur peut apporter sa subjectivité dans son rôle. La culture peut être confirmée ou infirmée par d'autres points de vue. Il ne faut surtout pas négliger cet autrui. Tout au contraire : trouver un équilibre entre sa propre subjectivité et celle de l'autre (l'altérité). Cela passe par l'analyse, le regard respectueux et non pas par l'annulation définitive de l'autre. Si destruction il y a c'est pour mieux reconstruire. Cette destruction-reconstruction n'est pas celle que j'impose à l'autre à sens unique car dans ce cas-là, nous restons dans un cercle vicieux. Au contraire, elle naît de regards croisés, d'une activité communicationnelle (PORCHER, L. et PRETCEILLE, M., 2001 : 65). Celle-ci pour notre étude est qualifiée d'interculturelle, que nous expliquons plus bas (voir supra 2.2. L'interculturel).

Le tableau que nous proposons ci-dessous résume le concept apporté par PRETCEILLE et permet de différencier la culture et la culturalité.

Culturalité	culture
Discours avec l'autre	Discours sur l'autre
Dynamique mouvante	Catégorisation stable
Construction	Données descriptives
Savoirs faire, valeurs démonstratives	Savoirs : accessoires valeurs illustratives
Connaissances du multiple hétérogénéité	un seul prototype Connaissance culturelle abstraite totalisante homogénéité
Reconnaissance	Rencontre des stéréotypes

⁶ « La culture n'existe que par une formulation discursive dont le silence et le non verbal sont aussi des modalités » (Pretceille et Porcher 2001 : 61).

expérience de l'altérité	acquis renforcé
Formation à l'analyse	Formation tel qu'un filtre
Parler de la diversité	Parler des différences
Capacité à penser, prendre la perspective, décider	Économie d'une réflexion rapprocher singularité d'une universalité sous-jacente
Autonomie liberté	Répéter le discours appris
processus	émancipation nulle

Nous voyons avec ce tableau que la question de l'altérité s'éclaire. À la lumière de celle-ci, nous pouvons comprendre l'autre grâce à un processus de reconnaissance et d'intersubjectivité. Ce que PRETCEILLE (2011a) appelle « jeu de miroir : la compréhension de l'autre est un travail sur soi » ; ce processus peut s'enclencher lors d'une « interaction qui unit et définit les individus et groupes les uns par rapport aux autres » et d'une opération consistant « un retour sur soi ».

2.1.3 Compétence culturelle

Selon M.P. LOPEZ GARCIA (2002) cité dans ORTI (s.d. : § 48-59) il existe 4 étapes pour acquérir cette compétence. Nous les expliquons sous forme de tableau voir ci-dessous.

étapes	critères
Perception initiale	L'étudiant, suite au constat des différences notamment celles des valeurs, peut subir un choc culturel. Il peut rester sur cela ou réfuter ces différences mais dans le seul but de socialiser. C'est souvent une étape où l'ethnocentrisme prend le dessus.
Généralisation	Suite aux observations précédentes, à savoir les différences entre cultures mères et cibles, celles de l'autre sont remises en question et peuvent être généralisées, stéréotypées, voire devenir des préjugés négatifs, sans apporter une réflexion qui repose sur l'individualité et le contexte. Car il est plus facile de généraliser. Se cacher derrière une réflexion simpliste de "cause à effet" justifie la phrase : si une personne se comporte ainsi, alors toute personne semblable en fera autant. Et pourtant nous savons que le comportement s'effectue à un moment précis. A ce stade, les étudiants ont des énoncés préconstruits. L'auteur mentionne aussi que la connaissance socioculturelle de l'autre étant partielle, elle est limitée. Ceci dit, nous ajoutons qu'elle ne peut être jamais acquise car pour nous, la culture est en constante évolution.
réflexion	Une réflexion peut changer la position sous laquelle nous nous trouvons. Soit cette étape réaffirme les généralités, soit au contraire elles les modifient. « Se formulan afirmacion sobre la sociedad receptora que estan mas contratadas en la realidad » (§ 55) Il est encore nécessaire selon l'auteur de recevoir plus d'informations socioculturelles sur la vie quotidienne.
conceptualisation	Cette étape ne peut se faire que grâce à une expérience directe avec la culture cible.

Ainsi la différence n'est pas une chose négative car elle est comprise. Étant comprise, aucune généralité n'est la vérité, car celle -là laisse place à l'individualité :
« Se distingue entre comportamientos que responden a la psicología individual de los motivados culturalmente » (§ 59)

Ces étapes prennent en compte l'importance de la connaissance culturelle de l'autre qui doit se faire au travers de l'interaction. C'est pourquoi nous proposons cette étude. Dans notre analyse les étudiants se trouvent à l'étape numéro deux : généralisation⁷. Nous espérons faire une démarche didactique correspondante à l'étape numéro 3 : réflexion et arriver à l'étape 4 : conceptualisation (voir chapitre 3 et 4)

Mais avant nous devons envisager plus avant la notion de communication interculturelle et de compétence Interculturelle.

2.2. L'INTERCULTUREL

2.2.1 Définition

Une fois la culturalité prise en compte, nous allons dès lors nous focaliser sur l'interculturel. Venant du latin *inter* (entre parmi avec réciprocité) et *cultura* (culture)⁸, c'est un adjectif qui est défini de la manière suivante par le dictionnaire *le Grand Robert* (1990, T. 5 : 667): « Qui concerne les rapports, les échanges entre différentes cultures et civilisations différentes ». Or nous voyons également que l'interculturel est un concept qui reçoit de multiples définitions. Il est souvent comparé ou associé à deux autres concepts : le multiculturel et le pluriculturel.

TRUJILLO SAEZ (2005 : § 28-38) analyse ces trois perspectives depuis le CECRL :

- la perspective sociale où l'on parle de multiculturalité

Toute communauté est multiculturelle si l'on considère qu'il existe une culture de génération de genre, de religion de profession etc. Et donc elles agissent et interagissent simultanément entre elles. C'est un procès de prise de conscience de la présence culturelle. D'abord, c'est une conscience sur la diversité fondamentale pour une société. Puis, c'est une conscience sur la manière où les groupes sociaux utilisent les symboles et significations culturelles. Cela donne ainsi une riche matrice socioculturelle. Il s'agit d'une conscience multiculturelle où des cultures coexistent certes, mais cela n'implique pas le partage.

- le pluriculturel vu depuis la perspective cognitive

Dans la mesure où l'individu est le résultat de ses diverses expériences dans des communautés différentes, il participe à un processus de construction de modèles mentaux et d'une culture propre et interne. Il s'agit de l'identité de chaque individu comme étant le résultat

⁷ Voir enquêtes élaborées en amont pour la problématique.

⁸ Interculturel. (s.d.). Dans dictionnaire *la Toupie* en ligne. Repéré à <http://www.toupie.org/Dictionnaire/Interculturel.htm>

de multiples expériences ; un composant complexe et flexible qui s'adapte selon la situation socio-communicative.

- la perspective interculturelle à caractère situationnel

Nous choisissons la vision dynamique⁹, c'est à dire la description des mécaniques qui se mettent en œuvre lors d'une interaction communicative pour qu'elle soit effective. L'interlocuteur est un individu pluriculturel dans toute situation communicative sachant que cette dernière est régie par des conventions culturelles. Il devra gérer ses connaissances à partir de ses émotions lors de chaque interaction.

Beaucoup retiennent cette dernière perspective en rapport avec la communication interculturelle entendue comme une interaction entre plusieurs locuteurs de cultures différentes ayant la capacité à communiquer de manière efficace et adéquate (Conseil de l'Europe, 2007 : Chap. 2.3). C'est à dire que l'interculturel est lié au principe d'une communication efficace permettant des relations optimales. Or cette conception ne prend pas assez en compte l'être et son identité culturelle. Il est intéressant de regarder de plus près la définition que donne Alvarez, S. (2010, traduction libre : § 5) :

Il se manifeste comme un axe transversal qui va au-delà des frontières, une rencontre interculturelle n'implique non seulement la cohabitation de différentes cultures, l'interaction, mais aussi la reconnaissance et le respect de la diversité de « l'autre » approfondissement de son « moi » (moi avec et depuis l'autre)¹⁰

D'une manière certaine, il s'agit d'un partage, d'une découverte de l'autre à travers soi et vice versa, se découvrir à travers l'autre. L'interculturel passe par la compréhension interne¹¹ des cultures avec l'autre.

Plus qu'une perspective c'est un positionnement politique et éthique qui est partagé par beaucoup d'auteurs. En effet, ALVAREZ, S. dit « c'est une attitude devant la vie, c'est un positionnement qui tend de s'éloigner des centrismes [...] c'est l'ouverture, c'est le dialogue et, aussi c'est la créativité » (2010, traduction libre : § 8). Nous voyons aussi cette même lignée chez PRETCEILLE. Elle met l'accent sur la compréhension.

Le dialogue permet d'une part de voir des éléments intrinsèques de l'être humain comme les émotions et les perceptions ; d'autre part, de mettre en pratique la pluralité culturelle. L'intention est de mener le dialogue vers la compréhension quant à la façon d'être et de penser le monde de l'autre. C'est une fois la compréhension initiée, que l'acceptation de l'autre peut s'effectuer. Une acceptation qui passe également par la compréhension et l'acceptation de soi. Il ne faut pas faire abstraction de la dimension affective de l'étudiant. Elle

⁹ « La statique : la description d'une situation communicationnelle entre deux personnes appartenant chacune à une culture différente qui se perçoivent donc différemment ». (Trujillo, 2005 : § 38)

¹⁰ « Se manifiesta como un eje transversal que traspasa fronteras un encuentro intercultural no implica no solamente la convivencia de culturas diferentes la interaccion sino tambien el reconocimiento y el respeto de la diversidad del « otro » profundizacion de su « yo » (yo con y desde el otro). » (Severina Alvarez, 2010 : § 5)

¹¹ « debe consistir en ir mas alla de la comprension periferica y superficial. » (Iglesias (2003) Alvarez, 2010 : § 7)

fait partie de lui et influe sur son discours. N'oublions pas que celui-ci depuis son identité est porteur d'une culture à ne pas taire.

Considérant ce dernier aspect, certains auteurs parlent d'une compétence communicative interculturelle. Ils développent une compétence fondamentale pour la transformation de l'être social et de ce fait pour la construction d'une société où le vivre ensemble est une priorité. *A fortiori*, où les déplacements humains sont plus importants dans ce monde global. MEYER (1991) et BYRAM (2001) Cités dans FRANCO, C. (1-10) sont les pionniers et considèrent :

- l'aspect affectif (empathie et flexibilité devant des schèmes et valeurs culturels non partagés.) ;
- l'aspect cognitif (réflexion et compréhension sur les différents schèmes culturels parmi lesquels se trouvent notamment les stéréotypes) ;
- l'aspect communicatif (comprendre et s'exprimer verbalement et paraverbalement dans différentes situations).

2.2.2 Compétence communicative-compétence interculturelle vers la compétence en communication interculturelle

La compétence communicative prend de l'ampleur depuis HYMES¹² et insiste sur le fait suivant :

Ce qui est indiscutable c'est que l'enseignement d'une seconde langue ne traite plus seulement de proportionner à l'étudiant une série de normes linguistiques et faire en sorte qu'il acquière des compétences dans ce domaine, mais aussi de le transformer en un locuteur efficace le mettant en contact avec ces normes-là qui régissent dans la langue cible de manière à ce qu'il mette en pratique les acquis dans les domaines linguistiques.(traduction libre).

Dans cette définition, l'étudiant est sollicité pour mettre en pratique la langue mais aussi de mettre en contact les normes entre la langue maternelle ou première et la langue cible¹³. Si l'on considère que la langue et la culture sont liées, la communication interculturelle met donc en pratique la langue tout en octroyant une place importante à la culture de l'autre. Nous pouvons dès lors entrevoir une compétence interculturelle comme étant une continuité de la compétence communicative.

Effectivement, dans la compétence communicative, l'auteur VAN EK introduit les premières bribes de la compétence interculturelle avec les sub-compétences socioculturelle et sociale. Chacune correspond respectivement à tenir compte du socioculturel dans la langue maternelle et la langue cible ; de la volonté et l'habileté d'interagir depuis l'empathie et l'autoconfiance. De plus, il ajoute que la manière de communiquer dépend de la manière de voir le

¹² « Lo que es indiscutible es que en la enseñanza de una segunda lengua de lo que se trata ya no es solo de procurar al estudiante una serie de normas lingüísticas para que este vaya adquiriendo competencia en dicho campo, sino también de ir transformándole en un hablante eficiente poniéndolo en contacto con aquellas normas que rigen en la lengua meta, de manera que pueda ir poniendo en práctica lo ya adquirido en el campo de la lingüística » Cité dans Alvarez, A. (2002). *La interculturalidad en la clase de ELE. Estudio de campo*. ASELES actas XIII Centro Virtual Cervantes : 122

¹³ Celle-ci sera également appelée tout au long de cette recherche L2

monde et d'organiser sa réalité ceci expliquant les différentes conduites lors des échanges. (IBAÑEZ, J. 2013 :18).

Dans cette lignée, l'auteur BYRAM (2002 :12-15) élabore la compétence interculturelle à partir de savoirs :

➤ savoir être : soit l'*attitude* qui peut être menée à changer. En effet, les étudiants doivent se décentraliser pour pouvoir se percevoir depuis une perspective extérieure. Il est important aussi de s'éloigner de l'ethnocentrisme et de penser que sa seule culture est légitime pour reconnaître celle d'autrui ;

➤ savoirs : représentent les *connaissances* d'événements qui ont eu lieu ;

➤ savoir comprendre, le savoir apprendre et le savoir-faire sont vus comme des *habilités* :

- Le premier correspond à l'habilité à utiliser des stratégies pour interpréter et expliquer les événements et données, notamment quand ceux-ci sont contradictoires aux siens. C'est comprendre d'autres manières de voir et d'agir en mettant en relations avec les valeurs et croyances des autres cultures ;

- Le second permet de mettre en relation la nouvelle information avec celles déjà apprises ;

- Le dernier est la capacité d'utiliser les savoirs dans des interactions avec des personnes de cultures différentes ;

➤ savoir s'engager : C'est la « vision critique au niveau culturel » autrement dit, évaluer depuis une posture et un discours critiques, les pratiques culturelles propres mais aussi celles d'autrui. Il faut donc reconnaître l'autre à partir d'un questionnement conscient sur ses propres valeurs.

Selon MEYER (cité dans García Benito : 496) il existe trois niveaux pour agir depuis la compétence interculturelle :

1. le monoculturel correspondant au niveau zéro dans lequel l'apprenant certes peut communiquer en L2 mais n'a pas conscience qu'il continue à agir seulement depuis son monde. Il ne tient pas compte des schèmes culturels de l'autre soit ceux de la L2. Dans les pires cas, ils ne se basent que sur des stéréotypes.
2. l'interculturel, dans lequel l'apprenant a connaissance de la langue et de la culture de l'autre. De fait, il peut expliquer les différences avec sa propre culture. Mais, il lui manque de connaître les stratégies lui permettant de résoudre des éventuels inconvénients.
3. le transculturel, le dernier niveau considéré optimal. Dans celui-ci, l'apprenant grâce à des expériences devient un médiateur interculturel dans la mesure où il sait affronter

les conflits et valoriser les différences. Nous pouvons voir que ce niveau transculturel¹⁴ est repris par ALSINA (1999) avec la théorie de l'adaptation transculturelle de Young Yun Kim (1995). Celle-ci, grâce à des habilités, vérifie les facteurs clefs pour s'adapter à une nouvelle culture en acceptant de nouvelles informations et schèmes culturels.

En résumé, la définition de MEYER¹⁵, soulignons-le, explicite la relation entre la compétence communicative et la compétence interculturelle. «La compétence interculturelle faisant partie d'une grande compétence d'un sujet parlant une langue étrangère, identifie l'habilité d'une personne à agir d'une façon adéquate et flexible lorsqu'il confronte des actions et attentes de personnes appartenant à d'autres cultures ».

Apparaît même l'expression de la compétence en communication interculturelle désormais « CCI » entendue d'une manière générale comme «la capacité à communiquer efficacement dans des situations interculturelles et à établir des relations appropriées dans des contextes culturels divers» (Conseil de l'Europe 2007 : 10).

Il s'agit d'être capable de se comporter de manière adéquate dans une interaction interculturelle où chaque culture possède ses normes, valeurs et schèmes culturels. Ce que nous cherchons surtout en tant que professeur, c'est la compréhension menant à une tolérance mais aussi, au-delà de celle-ci, à une acceptation. Pour cela, doivent être prises en compte la compétence interculturelle que nous venons de voir, et la conscience interculturelle que nous développons ci-dessous.

2.2.3 Conscience interculturelle

Dans le cadre commun de référence européen pour les langues (2000), nous voyons aussi que la compétence interculturelle est liée à la compétence communicative. Cette relation qui s'établit nous conduit à une interaction dite interculturelle qui ne peut se faire que grâce et depuis une conscience interculturelle :

La connaissance, la conscience et la compréhension des relations, (ressemblances et différences distinctives) entre « le monde d'où l'on vient » et « le monde de la communauté cible » sont à l'origine d'une prise de conscience interculturelle. Il faut souligner que la prise de conscience interculturelle inclut la conscience de la diversité régionale et sociale des deux mondes (p. 82).

Cette définition prend en considération la perception des mondes (origine sans renier celui de l'autre) pour mener à bien la compréhension de la relation. C'est une conscience de la

¹⁴ Celle-ci n'est pas à confondre avec l'acculturation.

¹⁵« La competencia intercultural, como parte de una amplia competencia del hablante de una lengua extranjera, identifica la habilidad de una persona de actuar de forma adecuada y flexible al enfrentarse con acciones y expectativas de personas de otras culturas. ». Cité dans Oliveras, *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera : estudio del choque cultural y los malentendidos*, Madrid, Edinumen, 2000 : 38

diversité des deux mondes mais aussi une conscience qu'une série de cultures peut enrichir son propre monde.

De plus, cette nouvelle perspective ouvre le regard sur la culture et les différences culturelles. Au-delà de la culture appelée civilisation, nous entrons dans un rapport avec l'autre. C'est la conscience d'une culture en tant que normes, croyances et valeurs nouvelles qui nous font prendre conscience de la nôtre. Cela dit, il ne faut pas tomber dans le piège de rester au simple constat. C'est en tant que formateur, que nous devons introduire un lieu de partage où règnent l'altérité et l'acceptation de soi et de l'autre qui s'ils ne sont pas effectifs seront au moins permis.

Nous voyons que la compétence interculturelle a comme base fondatrice la conscience interculturelle. L'auteur ATIENZA, J.L. (1997) cité dans ALVAREZ, S. (2010), définit l'interculturel comme : « la conscience de l'interculturalité, l'altérité permet de s'accepter comme être culturel et historiquement construit dont l'identité est susceptible d'évolution permanente » (traduction libre : § 6)¹⁶

La conscience et la compétence de la communication interculturelle sont au service de l'humain étant donné que les étudiants durant leur formation développent des aptitudes telles que « l'observation, interprétation, comparaison, médiation et découverte » et des attitudes pour conforter « le respect, l'empathie et la tolérance de l'ambiguïté ». Tout comme sont indispensables des attitudes pour attiser la curiosité et l'ouverture d'esprit envers d'autres cultures sous l'œil compréhensif tout en évitant des jugements. (ILDIKO lazár, 2007 : 10). Dans cette optique, deux sub-concepts que sous-tend la CCI sont à mentionner :

- Locuteur interculturel

Étant professeur le but est de former non seulement des locuteurs compétents dans la langue mais aussi et surtout des locuteurs socioculturels. Cela implique des étudiants capables d'être en contacts avec d'autres individus. C'est pourquoi la conscience interculturelle et les compétences interculturelles sont les clefs pour former des futurs acteurs sociaux mais aussi des locuteurs interculturels.

FANTINI (2000) Cité dans CELV¹⁷ (2004-2007), nous expose les qualités d'un locuteur interculturel : « respect, empathie, souplesse, patience, intérêt, curiosité, ouverture, motivation, sens de l'humour, tolérance de l'ambiguïté, volonté d'éviter tout jugement » (p 9). L'étudiant étant en contact avec la diversité dans divers contextes de socialisation peut développer la sub-compétence du locuteur interculturel. Le contact avec d'autres individus est vu comme

¹⁶ « la consciencia de interculturalidad, la alteridad, supone aceptarse como ser cultural e historicamente construido, cuya identidad es susceptible de evolucion permanente... » José Luis Atienza (1997) cité dans S. Alvarez (2010)

¹⁷ Centre européen pour les langues vivantes *Les langues pour la cohésion sociale: l'éducation aux langues dans une Europe multilingue et multiculturelle*

une expérience de socialisation. Celle-ci est une richesse, car durant ce processus l'étudiant opte pour l'écoute, l'observation et le partage.

▪ Interlocuteurs critiques

Il nous faut pour cela ne pas nier les stéréotypes mais au contraire, les considérer pour y apporter une réflexion. En effet, selon le CECRL, les stéréotypes sont mentionnés dans la conscience interculturelle: « Outre la connaissance objective, la conscience interculturelle englobe la conscience de la manière dont chaque communauté apparaît dans l'optique de l'autre, souvent sous la forme de stéréotypes nationaux ». (2003 : 83)

Autrement dit, au risque de se répéter, nous parlons d'une attitude d'ouverture d'esprit agrémentée par la curiosité, et d'une aptitude d'interprétation et d'interaction pour atteindre la pensée critique. Et grâce à cette dernière, il est possible de ne pas porter de jugement hâtif et de passer outre les stéréotypes. Le stéréotype est une grande préoccupation et a suscité beaucoup d'études et de propositions didactiques pour les supprimer.

L'auteur ORTI propose le schéma de H NEED SEELYE (1993) pour supprimer les préjugés et stéréotypes négatifs (traduction libre § : 105)

- intéresser les étudiants pour une partie de la culture en présentant l'incident ;
- qui : les étudiants doivent reconnaître les caractéristiques socioculturelles des protagonistes ;
- quoi : les étudiants doivent découvrir ce que pensent les natifs de la c2 sur le thème en question ;
- où et quand : dans quelle circonstance l'individu agit de telle manière ou d'une autre ;
- pourquoi : ils doivent comprendre que les gens agissent d'une manière déterminée en utilisant les possibilités offertes par la société selon les besoins ;
- l'exploration : les étudiants doivent être capables d'évaluer une généralisation sur la culture cible en relation avec l'incident.

Cela dit, il présente le stéréotype comme un obstacle. Or nous nous positionnons depuis une perspective positive. Nous décidons de mener cette étude autour du stéréotype dans notre cas les "Français sont romantiques". Pour ce faire, le point suivant analyse en détail la notion de stéréotype.

2.3. LES STÉRÉOTYPES

2.3.1. Origine

Le stéréotype *du grec*¹⁸ (*stéreo* : *solide* ; *tupos* : *empreinte*), est défini par le dictionnaire le Grand Robert langue française¹⁹ comme : « une technique de l'imprimerie. Il désigne ce qui est imprimé avec des planches stéréotypées, clichés ayant pour but d'obtenir à partir de la forme, le cliché demi-cylindrique (stéréo) qui servira à l'impression ».

Par suite, dans le domaine des sciences humaines, il a reçu plusieurs versants selon les disciplines²⁰. Tout d'abord, par analogie aux caractères non mobiles et conservés pour de

¹⁸ Stéréotype. (1968). Dans dictionnaire *Étymologique de la Langue Française* (p.608). Paris : Puf.

¹⁹ Stéréotype. (1990). Dans dictionnaire *le Grand Robert Langue Française* (tome 8, p. 964-965). Paris : Aubin Imprimeur.

²⁰ (psychosociale, ethnosociale...)

nouveaux tirages, le stéréotype possède une connotation « stable d'éléments (images, idées, mots et symboles) formant une unité. [Il désigne] une opinion toute faite [soit un] cliché, réduisant ainsi les singularités »²¹. Cette définition possède un sens péjoratif du fait qu'il est associé aux préjugés et discriminations. Cependant, il acquiert ensuite d'autres définitions plutôt positives, étant vu comme un facteur constructif et donc nécessaire dans l'identité sociale. Pourtant ces deux versants - qui caractérisent « la bivalence constituante du stéréotype » (RUTH 2014)- existaient déjà dans la définition de LIPPMANN, W.²² Le stéréotype dit « parfait »²³ correspond à des images figées que l'individu perçoit de manière subjective. Il est utile pour comprendre le monde mais peut être nuisible si l'individu reste otage de celui-ci. Il est plus facile d'apprendre une image toute faite pour comprendre un individu (étranger) soit comprendre le réel de l'Autre en le catégorisant. C'est donc une simplification culturelle qui mène à une généralisation. Néanmoins, nous apprenons des schèmes culturels d'un groupe oubliant l'individualité et l'évolution des mœurs.

Il désigne les images dans notre tête qui médiatisent notre rapport au réel. Il s'agit des représentations toutes faites, des schèmes culturels préexistants, à l'aide desquels chacun filtre la réalité ambiante. Elles sont indispensables à la vie en société. Il lui serait impossible de comprendre le réel, de le catégoriser ou d'agir sur lui. (Lippmann cité dans Ruth, 2014 :26).

Avant tout, une question s'impose, peut-on agir sur le réalisa de quelqu'un, si cela n'est que ce que je perçois ? N'est-il pas un acte de domination ? Ne faut-il pas plutôt un acte de partage ? Ainsi est-il plus exact d'agir avec quelqu'un pour comprendre son monde culturel. Certes l'être humain après avoir schématisé et catégorisé pour assimiler l'information, se dit connaître la culture de l'autre ; mais un autre problème se pose. Il s'agit d'une image apprise qui loin de là, assure le fait de connaître l'autre. Le problème peut être plus grave du fait que le stéréotype est une image fixée qui ne se modifie pas alors que l'être est en mouvement. Il existe une contradiction dans cet apprentissage créant ainsi un fossé entre ce que je crois savoir de l'autre et ce qu'est l'autre. Nous avons d'un côté une fixité, et d'un autre un mouvement.

Il faut se demander également qui construit ces schèmes culturels ; c'est souvent un groupe ethnocentrique et non la culture elle-même. Ces images sont donc des images erronées qui détournent la réalité. Qu'en est-il de l'image non toute faite, celle que je crée grâce à l'expérience du monde, de mon habitus et de mon capital ? Le rôle de l'éducation n'est-elle pas de proposer un lieu de rencontre permettant de diversifier les expériences ; d'autant plus dans notre cas de l'enseignement des langues. C'est pourquoi, l'idée d'acquérir des connaissances superficielles, voire déformées et erronées, ne peut être conçue dans

²¹Entrées 2. et 3. Dans dictionnaire *le Grand Robert Langue Française* (tome 8, p. 964-965). Paris : Aubin Imprimeur.

²² Le stéréotype est nommé en tant que notion pour la première fois au XX e siècle dans le champ des sciences sociales, par l'auteur Lippman dans *Opinion publique* (1922)

²³Lippman cité dans Goin, E.S.D : note 1

l'éducation. Il est bien préférable d'entreprendre le chemin de connaissances profondes et de qualité humaine. Car comprendre l'autre et sa culture à partir d'une image fixe et préfaite pour une question d'économie du temps, réduirait donc l'autre depuis une perspective économique au lieu de le reconnaître d'un point de vue humaniste.

Le stéréotype est donc perçu comme une contrainte lors de l'apprentissage des cultures car il est vu comme un schème réducteur. Et qui plus est, ces catégories et images fixes peuvent ne pas être partagées par la c2 d'autant plus qu'il existe des schèmes culturels des sujets collectifs.

C'est pourquoi, il est primordial de considérer la deuxième partie de la définition de Lippmann. Il apporte une grande importance aux « stimuli extérieurs »²⁴ : soit le sujet reste sur ses images figées, soit il modifie son concept de l'autre. C'est donc la liberté de l'individu. Nous devons lui montrer qu'il est possible de changer.

Malgré cette capacité à se modifier, beaucoup de disciplines parlent de son caractère étale. Et selon le versant adopté, ce concept est tantôt appelé stéréotype, tantôt appelé image figée ou bien représentation sociale. Voyons son évolution.

2.3.2 Évolution du concept

2.3.2. a. Versant négatif

Suite à une littérature, dans le but de définir le concept stéréotype, Mohamed DORAI (1988) contribue à son éclairage en nommant deux courants : le courant sociologique et le courant expérimentaliste.

Pour le premier courant, il réunit quatre raisons pour lesquelles les stéréotypes résultent d'un « processus déficient de la pensée ». Ces raisons sont les suivantes : les stéréotypes sont incorrectement appris ; ils proviennent de surgénéralisations ; ils ne coïncident pas avec les faits qu'ils décrivent ; ils sont rigides.

Quant au deuxième courant, il dédit le premier, à savoir les stéréotypes ne sont pas dus au processus déficient de la pensée car cette perspective associe le stéréotype à des symptômes pathologiques. Pour notre part, nous ne pouvons pas prétendre que les étudiants participants à notre recherche soient déficients de la pensée. Et nous prétendons encore moins de notre part, un positionnement de supériorité portant un jugement hâtif. Soulignons en outre, que nous ne voulons pas éliminer les stéréotypes en imposant d'autres images figées.

- Premier courant :

L'auteur DORAI, M. (1988) dans sa recherche cite STALLYBRASS qui relève d'une perspective sociale, définit le stéréotype comme un mécanisme qui permet de simplifier une image catégorisant un petit groupe. Cette image est en outre partagée par un plus grand groupe. Il le définit comme : « une sur-simplification de l'image mentale de quelques

²⁴Lippman cité dans Goin, E.D.S. : note 1

catégories de personnes, institutions ou événements qui est partagée dans ses traits essentiels par un grand nombre de gens. Ces catégories peuvent être larges [...] ou plus limitées [...]». Pour ce dernier, les stéréotypes peuvent être accompagnés ou non par des préjugés définis comme « une prédisposition favorable ou défavorable envers chaque membre de la catégorie en question. ». (STALLYBRASS cité dans Dorai, 1988 : 46).

Ces deux notions étant confondues, certains auteurs de la psychologie sociale les différencient.

1. Le stéréotype – dit aussi croyance, opinion, représentation relatif à un groupe et ses membres – est une dimension classificatoire ;

2. le préjugé – dit attitude adoptée envers les membres d'un autre groupe – possède une dimension émotionnelle. Ruth (2014) rappelle la définition d'attitude « position qu'adopte un agent individuel ou collectif envers un objet donné, position qui s'exprime par des symptômes et qui règle des conduites » (p 35). Elle explique la tripartition des composants suivants que nous présentons sous forme de tableau :

cognitive	affection	comportementale
stéréotype	préjugé	discrimination
Image collective qui en circule Ensemble des traits caractéristiques qu'on attribue à quelqu'un.	Tendance à juger défavorablement quelqu'un par le seul fait de son appartenance de groupe.	Le fait de défavoriser quelqu'un sur la base de son appartenance.

Quant à l'auteur DORAI, M. (1988:47), il propose une mise en parallèle des notions pour nuancer les deux termes. Il nuance d'abord l'attitude et le comportement et déplace cette nuance dans les mots « stéréotype » et « préjugé » et qualifie respectivement ces derniers de *génotype* et de *prototype*. Nous proposons le schéma ci-dessous qui résume ce qu'il avance :

Attitude préjugé = génotype
 Inférée
 Comportement stéréotype =prototype

Indice de stéréotypie

Dans cette continuité, nous introduisons d'autres éléments comme l'expérience du monde et l'esprit critique. En effet, grâce à ceux-là, il est donc possible de changer l'image préfaite. Le stéréotype, suite à des activités que nous mettons en place dans cette recherche, peut être réversible. Nous prétendons apporter une réflexion critique et une expérience interculturelle qui permettraient aux étudiants un processus cognitif sur le stéréotype choisi pour notre étude.

Attitude préjugé = génotype
 Inférée
 Comportement stéréotype = prototype
 Indice de stéréotypie
 Expérience du monde esprit critique = épigénotype
 Stéréotype réversible

C'est pourquoi, nous rejetons le premier courant (déficient de la pensée) parce que nous considérons que l'image de l'autre ne peut être un apprentissage ni une chose à enseigner. Puis, le caractère de surgénéralisation étant réfuté, il est remplacé par le facteur des différences individuelles, car nous défendons l'idée de l'hétérogénéité et de la diversité. La représentation de l'autre souvent provenant d'une vision ethnocentrique ne déforme-t-elle pas la réalité par de faux imaginaires ? Ne faut-il pas en tant qu'enseignant proposer des interactions pour que chacun puisse changer de lunettes et intégrer de nouvelles informations ? Et depuis une perspective optimiste où les circonstances ne sont pas fatalistes, le stéréotype, entendu comme image figée et rigide, ne va pas dans la même direction que l'évolution et la transformation.

- deuxième courant

Le deuxième courant apporté par DORAI (1988) parle plutôt de conceptualisation, de généralisation, et des inférences fondées sur des théories implicites de la personnalité (TIP).

Pour le premier argument de ce deuxième courant, certains auteurs comme SECORD et VINACKE cités dans Dorai associent le stéréotype au concept catégoriel. Nous sommes des êtres catégorisant vu que nous classons des individus à partir :

d'un système d'organisation perceptive en conjonction avec des attitudes [...] Dans cette perspective stéréotyper est un processus conceptuel dont l'aspect essentiel est que les traits de personnalité (moraux sociaux affectifs et intellectuels) et les caractéristiques physiques soient englobés dans le concept (p52).

Il s'agit de la différenciation catégorielle entre l'image d'un groupe et celui d'un autre. Le stéréotype permet donc de distinguer les uns des autres non seulement en fonction des images mais aussi des conduites, valeurs et croyances. Or, de nos jours, nous n'appartenons plus à une seule catégorie ni à une seule valeur sociale. Alors la définition suivante est caduque : « un stéréotype est communément pensé comme englobant une réponse catégorielle *i.e.* si une personne appartenait à une catégorie, cela suffit à évoquer le jugement que cette personne possède tous les attributs appartenant à cette catégorie » (SECORD cité dans Mohamed DORAI : 51).

Quant au deuxième argument, il expliquerait les origines du stéréotype depuis la théorie de la personnalité. En effet, pour ADORNO (1950), elle emprunte à la psychanalyse le dynamisme psychique notamment le conflit individuel et intrapersonnel pour expliquer les origines de représentation négative (RUTH, 2014 : 39).

Cela dit, LEYENS (1983) cité par DORAI (1988) apporte d'autres dimensions. Il associe les stéréotypes aux théories implicites de la personnalité « que partage l'ensemble des membres d'un groupe à propos de l'ensemble des membres d'un autre groupe ou du sien propre » (p 53). Ce sont des croyances inconscientes et ancrées qui justifient le jugement porté sur soi ou sur l'autre et par suite un comportement. Il est vrai que tout être humain développe une représentation (valeur et norme de conduite) de l'autre pour le comprendre. Et l'être humain a tendance à simplifier et classer les informations relatives à cette représentation.

Ceci génère ou pas des *a priori*. Mais cela ne veut pas dire qu'il est impossible d'inférer de nouvelles informations et de considérer la variabilité de l'individu qui appartient à un autre groupe que soi. Donc, même si les théories implicites de la personnalité sont importantes, voire nécessaires, il faut corriger le caractère stable ou la manière de les appliquer.

Face à cette théorie psychique, certains auteurs la réfutent et se rallient à celle des conflits sociaux proposée par SHERIF, M. (1969). Ce dernier affirme que le stéréotype est une conséquence d'une compétition. Pour affronter les stéréotypes, plutôt qu'un travail compétitif, il faut un travail coopératif. Pour cela, il introduit « l'hypothèse du contact » entendu comme « mettre en contact les membres des groupes nourrissant des préjugés réciproques pour qu'ils puissent confronter le stéréotype négatif à la réalité et le modifier en conséquence » (RUTH, 2014 : 42).

Mais sans rentrer dans les détails de cette dernière perspective, nous voyons que ces travaux regardent le stéréotype de manière négative mais qui peut être rectifié. Il est vrai que les dernières études (notamment celles appartenant au deuxième courant) prennent en considération certains facteurs éclairant ainsi le versant positif du stéréotype.

2.3.2.b. Versant positif

Les stéréotypes peuvent aussi bien être perçus positivement. Comme nous l'avons dit plus haut, il existe une deuxième perspective qui peut accorder au stéréotype une fonction constructrice et le définir comme un facteur de cohésion de l'identité sociale.

De fait, le stéréotype est nécessaire et provient d'une démarche normale pour l'homme, être de perception. Il participe en effet à la construction de l'identité personnelle et sociale ainsi que dans l'interaction sociale, culturelle et même interculturelle. Il n'est donc pas forcément négatif si nous le regardons sous un autre angle. C'est-à-dire comme une étape inéluctable pour comprendre ²⁵ l'identité personnelle et sociale. La première est le « processus psychologique de représentation de soi qui se traduit par le sentiment d'exister dans une continuité en tant qu'être singulier et être reconnu comme tel par autrui. ». (Fischer 1996 cité dans RUTH et HERSCHBERG 2014 :44). Dans cette définition, l'identité personnelle existe donc grâce à l'autre ce qui le mène à appartenir à une société. Cette identité s'accompagne alors de l'identité sociale : « processus psychosocial de construction et représentation de soi résultant des interactions et des cognitions des individus concernant leur appartenances sociales » (FISCHER 1996 cité dans RUTH, 2014 : 44).

Il faut souligner le danger de refuser de voir sa propre perception, voire de nier sa personnalité, en faveur de son désir d'appartenir à un groupe et surtout d'être reconnu par lui

²⁵ « Il est le produit d'une conceptualisation nécessaire pour passer de l'expérience perceptuelle à la compréhension » (Goin, E. s.d : § 3)

(notamment chez les adolescents où la recherche de l'identité est au climax de ce questionnement). Mis à part cela, en acceptant les modes du groupe d'appartenance, l'individu place le stéréotype comme étant un facteur d'intégration sociale et contribue donc à la cohésion d'une identité sociale. Mais quand est-il lorsqu'un individu appartient à plusieurs groupes si ces derniers ne partagent pas les mêmes représentations collectives figées? Précisons qu'il y a autant d'identité sociale que d'appartenance²⁶ comme le dit BLANCHET, « chaque individu et chaque groupe sont toujours porteurs d'appartenance multiples » (2004 : 7). RUTH et HERSCHBERG (2014) affirment que « l'image collective qui circule de ces diverses catégories est donc déterminante dans la constitution de l'identité et dans le comportement et interaction » (p 44). Dans ce cas-là, le sujet peut être amené à jongler entre ces différentes représentations ; être médiateur entre ses différentes appartenances. Honnête avec son identité sociale de chaque appartenance, aussi pourrions-nous parler d'identité interculturelle.

A contrario, le stéréotype peut également renforcer, dans un premier lieu, l'identité personnelle si l'individu « renforce l'estime de soi ». Le stéréotype devient un outil permettant de s'évaluer. Puis, il devient un « instrument de catégorisation » permettant l'uniformisation d'une identité sociale car l'individu, différencie un « nous » et un « ils » (Ruth, 2014 : 45).

L'auteur TAJFEL (1969) propose la théorie de l'identité sociale où justement il confirme ce qui est dit plus haut²⁷. Mais il parle aussi d'une justification cognitive qui attribue tout de même une stabilité.

Dans l'environnement les stimuli sont ordonnés sur la base de certains critères. Cette classification aura des effets prédictibles sur les jugements de ces stimuli et sur leurs relations. La catégorisation ainsi obtenue a pour fonction d'introduire ordre stabilité et prédiction subjectifs dans l'univers. (TAJFEL 1981 cité dans DORAI : 53).

Nonobstant toutes ces définitions, le stéréotype positif ou non, les images figées qui reproduisent des représentations ne sont-elles pas caduques ? La stabilité n'est-elle pas une antithèse à la liberté de pensée de façon autonome soit par soi-même ? En effet, dans le travail que nous proposons, notre objectif est justement de démontrer que le caractère stable est loin d'être exact. Notre objectif en tant que formateur de langues consiste à²⁸ donner la possibilité aux étudiants de connaître l'autre, interagir avec l'autre et sa culture afin de les libérer de ces catégories. Ainsi, nous ne défendons pas un enseignement ni un discours culturel réitéré menant à un stéréotype. Il s'agit de partir d'une complexification de ce dernier pour une démarche pédagogique interculturelle par le biais d'outils, tels que les médias (support filmique,

²⁶ En effet, nous voyons dans notre recherche que la population appartient à plusieurs identités (sexuelle, sociale, culturelle)

²⁷ « Comparaison qui, à la lumière des expériences menées sur le terrain, semble tourner généralement à l'avantage du groupe auquel appartient l'évaluateur [...] ce favoritisme permet au sujet d'accroître le sentiment qu'il a de sa propre valeur ». Cité dans Ruth et Herschberg, 2014 : 45

²⁸ Au-delà de contribuer aux connaissances linguistiques et culturelles

communication électronique), car nous ne considérons pas le stéréotype comme un élément stable ou immobile.

En effet, outre les études sur l'image stéréotypée, il en existe d'autres qui attachent une importance au caractère dynamique notamment dans la discipline d'ethnopsychologie.

On trouve des études sur la dynamique à travers laquelle une identité s'élabore en se confrontant avec d'autres identités. Plutôt qu'une « juxtaposition de représentations indépendantes ». Ces travaux cherchent la logique d'un système d'images « liant étroitement auto- et hétéro-représentations ». (LADMIRAL et LIPIANSKY, 1989 cités dans RUTH et HERSCHBERG 2014 : 46).

Ceci conduit l'auteur RUTH à regarder le stéréotype d'un bon œil car celui-ci est un prétexte. Nous adhérons à ce que les stéréotypes existent et représentent un mécanisme propre à l'homme. Nous sommes invitée, notamment dans l'éducation, à ne pas l'ignorer sinon à l'utiliser car il soulève ce pourquoi nous travaillons et le rôle que nous en avons. « On pourrait avec profit étendre l'analyse du stéréotype dans sa relation constitutive à l'identité, au jeu spéculaire que comprend toute interaction sociale » (RUTH et HERSCHBERG, 2014 : 46).

D'autre part, les stéréotypes jouent un rôle important dans la cognition. Le courant de cognition sociale se penche sur les représentations collectives figées. Il analyse la fonction qu'elles enrôlent dans le processus cognitif ; à savoir le traitement de l'information (catégorisation, sélection, acquisition, informations emmagasinées...) ²⁹.

Une distinction est éclairée entre le stéréotype comme processus et comme produit ³⁰. Le stéréotype est le produit tandis que le processus cognitif est nommé stéréotypage. Le premier est un contenu social soit une représentation culturelle figée et il s'agit d'une démarche normale. Le deuxième représente le procès par lequel chacun passe pour élaborer et stocker des informations. Celui-ci est individuel. Il ouvre toute réflexion sur le stéréotype. « Il prend place dans un contexte social et qui est modelé par lui ». (LEYENS (96) cité dans RUTH (2014 : 49).

Suite à la conclusion de RUTH (2014) quant à la bivalence constitutive du stéréotype, nous nous positionnons sur le deuxième versant du stéréotype. A cet égard, nous apprécions notamment son dynamisme durant le stéréotypage. Notre recherche se trouve dans le domaine de didactique de Fle. Nous la menons donc depuis la perspective linguistique mais aussi celle de l'interculturel. « Des analyses du stéréotype relatives à l'image de soi et de l'autre, au préjugé, à l'interaction sociale, au processus cognitif [...] par leur approche discursive. » (p 52). Dès lors que nous le regardons à la croisée de plusieurs perspectives, nous sommes menée à allouer et à expliciter la pragmatique topique dont la doxa est vue comme une typification du sens commun.

²⁹ « Elles se proposent d'explorer le rôle des stéréotypes dans le processus cognitif ordinaire, en particulier l'acquisition, l'élaboration et le stockage des informations ». (Ruth et Herschberg, 2014 : 47)

³⁰ dans la mesure où il s'agit « d'opérations mentales propres à tout individu vivant en société[...] ». (Ruth et Herschberg, 2014 : 47)

2.4. THÉORISATION SENS COMMUN, DOXA

2.4.1 La typification du sens commun

SAFARTI (2008 : 92-108) parle de la typification du sens commun. En effet, celui-ci, se construit sous un schéma ternaire composé par le canon, la vulgate et la doxa³¹. Ce qui nous prouve son caractère dynamique et transformateur permettant donc la reconstruction du sens commun.

- Le canon :

Le canon est la première formulation. Lors de cette « saisie précoce » se forme le sens commun en n'ayant qu'une « autoréférence »³² à caractère « protensif » et « homogénéique ». Il s'agit d'une évidence interne du fait de sa production sociolectale. Elle correspond à la topique fondatrice « la détermination canonique correspond aux rôles que tiennent les discours fondateurs dans l'organisation d'une pratique »

- La vulgate :

La vulgate correspond à la formulation seconde et représente donc la saisie « médiane » car elle se forme suite à la reformulation du canon. C'est donc une topique transmise « elle fait écho à l'institution dogmatique source par une entreprise de banalisation contrôlée de ce même canon » ; elle a un caractère explicatif et hétérogène marquée parce qu'elle présente des signes de dépendance à l'égard du discours de référence. Elle possède une qualité « tensive » et « coreféré ». A ce stade, il existe une évidence externalisée vu que le sens commun s'inscrit dans le transfert sociolectal.

- La doxa :

La doxa est l'élaboration ultime se réfère à la saisie tardive. Elle existe suite à des reformulations de la vulgate durant lesquelles se crée la topique neutralisée dite aussi banalisée ; « nouveau stade de reformulation des contenus qui opère à partir des possibilités ouvertes par la vulgate. Ce mode de typification du sens commun obéit au principe de la diffusion par contamination. »

C'est pourquoi nous nous focalisons sur la variante de la doxa type normatif 3. Et pour cela nous décidons de faire notre recherche à la lumière de la pragmatique topique. Pour SARFATI (2008), elle étudie « la structuration et l'organisation topique des performances sémiotiques » (§ 50). Elle s'appuie sur la compétence topique qui ressaisit « la problématique communicationnelle selon le strict point de vue de l'instanciation discursive des normes de la praxis. » (§ 20).

³¹Voir annexe n°2 : le tableau proposé par l'auteur-même.

³²Les guillemets renvoient à la terminologie de l'auteur SARFATI.

2.4.2 La pragmatique topique

Le sens commun et plus précisément la doxa ont d'abord été conceptualisées dans d'autres domaines chacun depuis sa propre perspective mais sous une réflexion invariante³³. Or, comme le dit SARFATI (2000), la doxa étant en corrélation avec le discours est un thème récidivant. Et de fait, elle a reçu une théorisation linguistique puis une théorisation du sens commun.

Les sujets investissent les usages discursifs et sociaux à partir des croyances du sens commun. [Celui-ci est un] ensemble de représentations symboliques distinctives d'une formation sociale [laquelle] se recompose d'une ou plusieurs doxas, elle-même structurée en dispositifs d'opinion [appelées] topoi. (Sarfati, 2000, thèse n° 3, § 15-19)

Il faut ajouter « un substrat de sensibilité » du fait du postulat suivant : « une constitution de sens (objet de la sémantique et de la pragmatique) à partir du sens commun (objet d'une théorie de la perception), par le biais d'un processus de sémiotisation (culturellement variable) de l'expérience anthropologique du monde. » SARFATI, 2000 : thèse n°4 § 22). S'installe donc une relation entre le sujet et les données de l'entour qui participe au procès « de saisie perceptive graduellement intellectualisé » et « fondateur de l'opération de sémiotisation. ». Comme nous voyons ci-dessous dans le schéma proposé par SARFATI (2000 : § 23-24):

objet/sujet	Phénoménalité	arrière-plan doxal
(1) énonciation	(2) disposition sémiotique	(3) stratifications doxales

Dans cette perspective, la pragmatique topique naît d'un continuum : Elle est donc un tournant de la pragmatique, elle-même un tournant de la linguistique.

Ducrot marque le tournant de la pragmatique de la linguistique en posant les bases d'une pragmatique intégrée à la sémantique. Le sens d'un énoncé est interprété en tenant compte du contexte de l'instanciation du discours et de son éventuel implicite. La TAL apporte une cohérence à l'organisation du discours. À l'intérieur de celle-ci, se dessine le tournant topique en apportant la « question des conditions de l'énonciation ». Autrement dit, « le linguiste cherche à identifier les éléments (opérateurs de structurations) qui « conditionnent » la production et la compréhension des énoncés » (SARFATI, 2000 : thèse n°6 § 35).

A la lumière de plusieurs théories³⁴ qui étudient le sens commun, chacune depuis sa propre discipline, naît la pragmatique topique. Elle a l'avantage de faire converger différentes perspectives. Elle s'inscrit à la croisée de :

³³ « sous des dehors terminologiques distincts l'invariance d'une même réflexion conceptuelle... (Philosophie : doxa, sens commun, préjugé, idéologie ; science sociale : mentalités, croyances, opinion, stéréotypes, clichés ; science du langage : doxa, lieux commun.) » Sarfati, 2000 : §13.

³⁴ L'éclairage de plusieurs disciplines au sujet du SC comme la perspective : anthropologique qui regarde le SC depuis la « théorie des normes de conduites » ; cognitive où le SC est étudié à partir de la « théorie de structure et modèles d'intentionnalités » ; sémantico-pragmatique qui analyse le SC à l'égard de la « théorie des valeurs partagées investie dans les textes ». thèse n° 6

- la sociolinguistique (prééologie de la sociologie de l'action). Le SC comme une théorie des normes de conduites à savoir les « manières dont les agents/sujets investissent leurs actions par des croyances » ;
- la linguistique sémantique-pragmatique. Le SC comme des théories de valeurs partagées investies dans les textes qui « privilégie la dimension sémantique et discursive des faits de langues » ;
- les sciences cognitives de la philosophie de l'esprit qui « traite de la manière dont s'articulent chez les agents/sujets les processus cognitifs et les processus de mise en discours ». (SARFATI, 2000)

Dans notre recherche, nous avons d'un côté des étudiants acteurs sociaux et interlocuteurs, de l'autre une doxa visible dans des performances sémiotiques, une mise en pratique de l'interculturel. La pragmatique topique nous permet de converger ces différentes dimensions pour mener à bien notre étude. Selon SARFATI (1996) :

La pragmatique topique repose sur le postulat suivant : tout acte d'énonciation fait fond sur un dispositif de croyances structurées à minima en faisceaux de lieux communs. La relation de dépendance de l'activité énonciative à l'égard d'un ensemble de dispositions perceptives culturellement structurées, gnoséologiques et gnomiques, fonde le principe de l'a priori doxal de la communication. (Cité par l'auteur 2008 : § 9)

En effet, à partir d'une source de connaissance (gnoséologie), d'une vérité générale (gnomique), et d'une dimension émotionnelle (thymie), les étudiants ont acquis sans le savoir un *a priori doxal*. Le but est de mettre en pratique celui-ci depuis la propriété³⁵fonctionnelle pour rendre possible sa transformation. Cette notion de l'*a priori doxal*³⁶ doit être prise en considération dans l'analyse du discours. C'est pourquoi la pragmatique topique propose la compétence topique car elle inclut la doxa. SARFATI (2000) indique que le « composant topique de la langue et des discours à montrer l'importance d'une normativité axiologique dont les règles ne se confondent pas avec les normes de la grammaire » (§ 36).

2.4.3 La Compétence topique

De ce fait, nous choisissons la compétence topique « aptitude des sujets à produire des énonciations opportunes et adéquates, et, corrélativement, de les interpréter compte tenu des formes et des contenus axiologiques investis dans la structuration du sens dans un cotexte et un contexte donnés. » (SARFATI, 2007 : § 22). Elle s'opère dans une instanciation discursive où s'inscrivent des normes de sens commun entendues comme des sens de la praxis. Cette compétence (développée dans le chapitre suivant) s'effectue donc à travers un processus dynamique car l'interaction entre plusieurs acteurs implique l'intersubjectivité ayant comme conséquence la mobilisation et la réélaboration du sens commun. « l'opérativité de la compétence topique correspond à l'ensemble des mécanismes cognitifs et sociodiscursifs qui permettent de déterminer-à la production comme à la réception- le profil normatif d'un discours ainsi que des séries textuelles qui lui sont afférentes. » (SARFATI, 2008, § 30).

De plus, précisons la notion de situation langagière SARFATI, (2000 thèse n°8 : § 41) « entendue comme rapport normé à soi, au monde, aux autres ». Les étudiants seront conviés

³⁵ « une formation de sens commun révèle et participe pour ses protagonistes d'une immersion dans l'expérience de l'évidence sémiotique » (Sarfati, 2008 : § 24)

³⁶ « l'a priori doxal de la mise en discours et du sens qui postule l'antériorité d'une disposition doxale sur tout acte d'énonciation » (Sarfati, 2000 : § 41)

à interagir entre eux mais aussi avec des natifs Français depuis leurs visions du monde et en effectuant un retour sur soi.

Dans la mesure où il y a « autant de SC [sens commun] que de communauté de discours » (SARFATI, 2007 : §31), nous mettons en place la circulation de ce sens commun dans un premier temps dans une même communauté de savoir et dans un second temps entre deux communautés de savoirs différentes. Nous précisons alors la caractéristique pluriphone externe des étudiants. Cela consiste à faire usage d'un dispositif normatif d'une autre pratique de discours en fonction de la situation d'énonciation dans laquelle le sujet s'inscrit (SARFATI, 2008 : § 44).

Nous nous situons au cœur de l'intersection entre la praxéologie et de l'herméneutique car à l'aune de la doxologie et plus précisément, l'axe de la doxopraxie à savoir le mode d'effectuation de la doxa, les éléments constitutifs d'une doxa (doxèmes) - qui apparaissent aussi bien dans des séries textuelles (topographie) que dans des configurations des discours (topologie) - seront analysés depuis une perspective herméneutique. (SARFATI, 2000 thèse n°9 : § 43-44)³⁷

L'analyse linguistique de la doxa selon SARFATI (2000) s'articule en trois univers : l'univers de discours, l'univers de croyances et l'univers de signes correspondant respectivement aux composants linguistique, topique et rhétorique dans une situation. (§ 46)

Univers	Composant	Profil
Discours : - domaine de référence du propos énoncé	Linguistique : - formation énonciative	Rythmique
Croyance - doxèmes assumés par le locuteur. - ensemble des dispositions épistémique axiologique	Topique - place interne qui garantit la cohésion du texte	Axiologique - extraction du topos directeur que l'on qualifie
Signes - agrège l'ensemble des moyens expressifs	Rhétorique - organisation sémiotique du texte	Stylistique - non spécifiquement littéraire

Nous voyons donc le lien du composant topique avec le composant linguistique et rhétorique car il est caractérisé par sa « fonction médiatrice » dans la production et interprétation du sens notamment le sens implicite dans un discours (SARFATI, 2000, thèse n°11 : § 47). Nous verrons à la lumière de cette conceptualisation les indices culturels et les stratifications sémiotiques de la doxa ainsi que son évolution ou pas et/ou variation.

³⁷ Voir tableau annexe n°3

CHAPITRE 3

CADRE MÉTHODOLOGIQUE

3.1. CADRE D'INTERVENTION

3.1.1. Type de recherche

Tenant compte du Centre européen pour les langues vivantes (2015), dans la manière d'aborder l'interculturel, nous répondons aux questions (qui, pourquoi, quoi, comment ?), bien entendu, tout en adaptant les réponses à notre contexte. Nous décrivons la population participante, pourquoi nous décidons de faire cette recherche, quel thème nous abordons et comment nous décidons de l'aborder.

Notre objectif étant de comprendre la manière dont les étudiants mobilisent leurs savoirs et d'évaluer l'évolution de leur doxa par le dispositif didactique expérimenté, notre étude s'insère dans une perspective qualitative. Nous décidons de faire une approche expérimentaliste et interprétative ; nous nous situons de fait dans une observation participante³⁸ externe. Pour cela, nous utilisons des instruments pour la collecte des données permettant l'analyse de la communication. Nous nous inscrivons depuis l'anthropologie de la communication³⁹. Nous procédons par étapes grâce à l'organisation topique proposée par SARFATI. Nous intervenons durant un mois à hauteur de 12 heures dans une université privée de Bogota. Le projet est proposé comme une activité menée en dehors des cours.

Nous avons fait une enquête préalable dévoilant les stéréotypes des étudiants à l'égard d'un groupe dont la langue leur est enseignée. Nous avons sélectionné celle qui a été la plus nommée : « les Français sont romantiques ». C'est pourquoi, nous mettons en place une expérimentation ayant pour thème ce stéréotype. Celui-ci naissant d'une généralité souvent diffusée à travers le temps dans des mass médias, nous décidons d'introduire des supports multimédias. D'autant plus que c'est un élément qui motive les apprenants en DL. Par leur utilisation, nous espérons déclencher un processus réflexif chez les étudiants à plusieurs niveaux. Le but étant qu'eux-mêmes remettent en cause le discours conduisant à la propagation des stéréotypes. Pour la mise en place, nous nous basons sur certains concepts :

- l'approche interculturelle
- les documents authentiques et plus spécifiquement le choix des supports multimédias comme outil
- la méthodologie de J. Aden pour la progression de l'application pédagogique.

3.1.2. Description de la population

La population qui participe à cette recherche se compose de huit étudiants. Ces huit étudiants ont accepté d'y participer, mais seulement quatre iront jusqu'au bout. De ce fait, nous

³⁸Participante identifiée de tous comme chercheur; externe soit l'observation est clandestine et implique de se faire embaucher enrôler pour observer;

³⁹« La notion de communication permet de penser les phénomènes sociaux en termes processuels [...] » (Winkin, 2001 :128). L'anthropologie proposée ici n'a donc pas pour objet la communication-puis qu'elle n'est envisagée comme un objet mais comme un cadre, une perspective, « une forme » » (Winkin, 2001 : 279)

considérons étant donné ce nombre réduit, et surtout parce que nous affirmons que chaque étudiant est un être unique et universel, que cette recherche est de type qualitatif et exploratoire. Les étudiants proviennent d'une classe sociale moyenne⁴⁰ et étudient dans une université privée. Cette dernière étant payante, certains n'ont pas les moyens de financer intégralement leurs études et doivent travailler pour payer l'inscription semestrielle donnant droit aux études. Ils étudient donc le soir pour pouvoir travailler durant la journée. Ceci témoigne de la volonté des étudiants et de l'espoir de trouver une meilleure opportunité professionnelle. Ils ont entre 20 et 24 ans et sont au semestre 8⁴¹ soit en quatrième année. Ils étudient les langues mais ne veulent pas se former comme futurs professeurs. Le profil correspond au champ du commerce international ou à toute profession⁴² impliquant savoir parler d'autres langues ou devoir voyager. Ils se trouvent dans une classe optionnelle et leur projet de fin d'études se fait en espagnol. Cela dit, ils sont très motivés et ils aiment notamment le théâtre pour pratiquer la langue.

Les étudiants participants à cette recherche relèvent du niveau B : utilisateur indépendant. Certains se trouvent plutôt au niveau seuil et d'autre au niveau avancé. Ces derniers sont ceux qui osent prendre plus facilement la parole lors des conversations notamment lors des ateliers où les étudiants circulent leurs savoirs communs.

3.2. MÉTHODE DE RECHERCHE

3.2.1. Approche interculturelle

Selon PRETCEILLE (2011 : 99-100), l'approche interculturelle s'articule autour de trois axes :

- le « subjectif »
- le « réseau d'intersubjectivité »
- la « tension universalité/singularité ».

Le premier donne à l'apprenant une place où il assume son rôle actif. Il participe à l'analyse subjective car il interprète depuis ses perceptions. Afin d'affirmer son identité lors de la production, l'apprenant peut utiliser des stratégies.

Ces stratégies apparaissent dans le deuxième principe nommé le « réseau d'intersubjectivité ». Cette approche permet une interaction digne de son nom à savoir un « retour du je [... et] du tu » dans le respect. Cette « compréhension intersubjective » est

⁴⁰Il faut savoir qu'en Colombie, on divise malheureusement la société selon la classe économique : en tout il y a 6 classes, 6 étant la plus haute. Nos étudiants se trouvent entre 2 et 4.

⁴¹Pour des études de licence, en Colombie, cela correspond à 5 ans d'études soit 10 semestres.

⁴² Profession dans la traduction, dans l'accueil à l'aéroport, dans le journalisme, etc.

nécessaire à l'altérité. Cette démarche ouvre la re-connaissance de l'Autre sous un autre angle ; celle de sa singularité.

En effet, il faut admettre le troisième principe : la tension entre l'universalité et la singularité⁴³. Cette approche apporte un dynamisme et redonne une valeur à la diversité à l'hybride et à la « détermination unique des comportements ».

3.2.2. Documents authentiques

3.2.2 a. Définition du concept

Le document authentique est un concept qui apparaît en didactique dans les années 1970. Il a suscité des discussions quant à son utilisation légitime pour l'apprentissage de langue aussi bien pour les savoirs linguistiques que socioculturels. Opposé au document dit « filtre », (document fabriqué pour la classe), le document authentique représente dans l'approche communicative un outil exploitable du fait que :

- c'est une communication authentique ;
- il est riche à contrario des communications simplifiées du document filtre ;
- il concilie la langue et la culture.

Ceci dit, malgré ces avantages cités, il a tout de même des limites qui sont à l'origine du débat sur sa définition et son caractère authentique. Son utilisation en classe annule, selon un courant, son authenticité car il est sorti de son contexte. Sa fonction première et son destinataire natif ou pas sont dénaturés. Comme le texte fabriqué, il devient un objet pour subir aux besoins des apprenants. Mais il se différencie tout de même de ce dernier car il n'est pas une création pour la classe. Si modification il y a, il s'agit d'un document authentique didactisé.

C'est pourquoi certains face à ces critiques agissent en proposant une série de critères pour le choix du document authentique non conçu à des fins pédagogiques mais que les enseignants utilisent pour un usage communicatif. Ces critères sont :

- adaptation au public : âge, niveau, appartenance culturelle, motivation ;
- paramètre de la situation communicative : source du document nature, locuteur, lieu, date et moment de l'interaction, enjeu ...etc. En un mot c'est le contexte.
- la longueur adaptée au niveau de l'étudiant ;
- identification des aspects communicatifs et des différences, variations, discours pluriphone ;
- contenus socioculturels, des problèmes ou pas de la vie quotidienne ou de l'actualité.
- richesse du document du point de vue des nécessités des étudiants et des possibilités pour son exploitation, cohérence avec l'objectif.

⁴³« Ainsi, par exemple, rencontrer une personne étrangère, est-ce rencontrer un étranger ou un individu dont une des caractéristiques est d'être étrangère ? En d'autres termes est-ce la singularité ou l'universalité qui définit le sujet ? » (Pretceille, 2011 : 99)

Nous choisissons la définition suivante du document authentique :

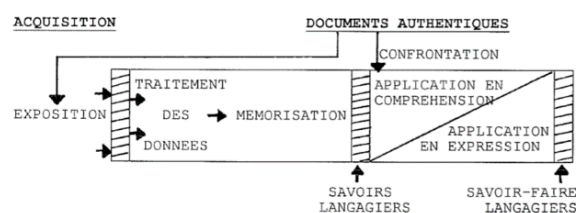
C'est un « support sélectionné à des fins d'enseignement et au service de l'activité pédagogique [...] tout message élaboré par des francophones pour des francophones à des fins de communication réelle » présenté par des enseignants dans une classe de langues étrangère devient des documents authentiques. (CUQ, 2003 : 75)

3.2.2.b. Concept du document authentique d'HOLEC

HOLEC dans *des documents authentiques, pour quoi faire ?* (p 65-74), depuis une perspective linguistique (savoirs langagiers et savoirs-faire langagiers), se base sur deux étapes pédagogiques : l'acquisition et l'apprentissage.

Selon lui, l'utilisation du document authentique pour l'acquisition se justifie en raison de sa fonction qu'il occupe dans ce processus. Tout d'abord, il permet une exposition des discours qui admet l'acquisition des savoirs langagiers par exemple la grammaire et le lexique. Puis il consent une confrontation à des savoirs-faire langagiers, celles de la compréhension (écoute et lecture). Par contre, cela n'est pas le cas des savoir-faire langagiers d'expression (parler et écrire).

L'auteur HOLEC (1990 : 69), nous propose un modèle qui décrit ce processus :



Source : fig. 2 utilisation des documents authentiques pour l'acquisition (HOLEC, 1990 : 69)

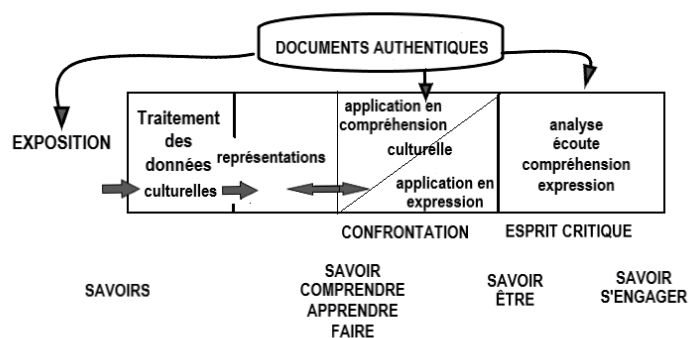
Quant à l'utilisation du document authentique pour l'apprentissage, il se justifie dans le type d'activité (découverte et pratique). Cela correspond à la manière d'utiliser le document authentique. Encore une fois, il divise ce procès en deux. D'une part, le type d'activité du document authentique sert à la découverte du savoir langagier ; ce qui permet la relation entre les connaissances d'une langue et comment fonctionne-t-elle (par exemple le sens d'un mot d'après le contexte). D'autre part, sa mise en pratique sert à une meilleure compréhension. Pour ce faire, il faut que la consigne et le document authentique favorisent une compréhension qui puisse se reproduire dans une situation réelle. Il nous donne l'exemple de l'utilisation d'un bulletin de météo. HOLEC souligne également qu'il est essentiel de réitérer l'apprentissage, ce qui ne veut pas dire répéter à l'identique le même exercice et le même document authentique (1990 : 73). De même ici, l'apprentissage de l'expression ne peut se faire grâce au document authentique.

En l'occurrence, nous nous situons depuis une perspective culturelle. Nous décidons donc de transposer son concept en apportant quelques modifications.

Dans notre étude les apprenants seront exposés à des savoirs culturels. Ils seront en contact avec la culture de l'autre, dans notre cas les Français. Ils commenceront une analyse explicite et implicite. Puis ils seront confrontés à des discours et schèmes culturels de l'autre. Cette confrontation autorise les vérifications d'hypothèses émises mais aussi de les reconsidérer. Il faudra apporter une attention toute particulière à l'écoute quitte à apprendre à écouter.

Pour notre cas, ce sera un document authentique permettant la (re)découverte d'un schème culturel et la compréhension de celui-ci. Dans la mesure, où nous désirons aller plus loin, c'est à dire vers la mise en pratique avec l'expression⁴⁴, nous voulons un document authentique déclencheur. Un déclencheur ouvrant une discussion, un repositionnement et œuvrant au développement de l'esprit critique pour dépasser la description de document par l'implication de l'apprenant dans le sujet abordé

Nous proposons, le modèle utilisation des documents authentiques proposés par HOLEC depuis une perspective culturelle. C'est pourquoi nous décidons d'introduire les savoirs nommés par BYRAM. Dans celui-ci, nous voyons qu'une exposition simple des documents authentique est néfaste. Nous prétendons les utiliser également pour une confrontation. Le but est d'aller au-delà de cette confrontation. Une analyse depuis un esprit critique est à promouvoir.



Comme il a été dit plus haut, nous nous centrons sur l'aspect socioculturel. Nous limitons la recherche sur les relations humaines, les valeurs et conventions dans les rencontres. Dans la mesure où notre recherche débute de manière implicite à partir du stéréotype « les Français sont romantiques », le thème est plus précisément celui de la séduction et les relations

⁴⁴ « Faire des hypothèses, proposer une analyse et l'argumenter conduisent à des activités d'expression » G. Zarate, 2015, *Représentations de l'étranger et didactique des langues*, Chapitre : Choisir des documents, *Savoir utiliser l'intérêt sociologique des documents* p 119

amoureuses. Nous cherchons aborder le stéréotype en le complexifiant dans les procédures didactiques. ZARATE (2015) déclare qu'une « rupture induite dans les représentations présente un grand intérêt didactique [...] la rupture induite par le passage d'une culture à un autre est également d'une grande efficacité quand elle est porteuse d'étonnement » (p 116).

Nous devons donc choisir des documents authentiques sur ce sujet. Et vu les contraintes d'une classe, nous procédons à une adéquation didactique du document authentique. Il est indispensable de regarder quels types de documents, les parties de ceux-ci, comment les utiliser pour exploiter un document authentique dans une classe de langue étrangère, dans notre cas le français. Cette adéquation désavouerait-elle l'authenticité ? Il existe une nuance entre modification et adaptation sans modification du document authentique ; mais nous ne rentrerons pas dans ce débat. Ce que nous voulons, c'est un document authentique qui favorise l'interaction des étudiants dans la classe. Une interaction où les apprenants communiquent leurs ressentis, leurs perceptions et émotions et leurs opinions. Le document authentique doit avoir des contenus communicatifs en rapport avec le contenu social choisi et permettre à la compréhension culturelle. Il nous faut aborder la langue et la culture en contexte. C'est un document déclencheur d'une réflexion à l'égard du thème. Il doit être cohérent avec l'approche communicative interculturelle. Nous prenons en compte les critères spécifiques suivant :

- l'étudiant participe à la découverte socio-culturelle ;

- l'étudiant participe à une communication authentique : ils sont invités à s'exprimer dans un cadre extérieur à la classe. Nous devons donc renforcer la dynamique de la communication interculturelle. C'est pourquoi avant de proposer le tandem, un locuteur natif sera invité en classe à la suite du visionnage.

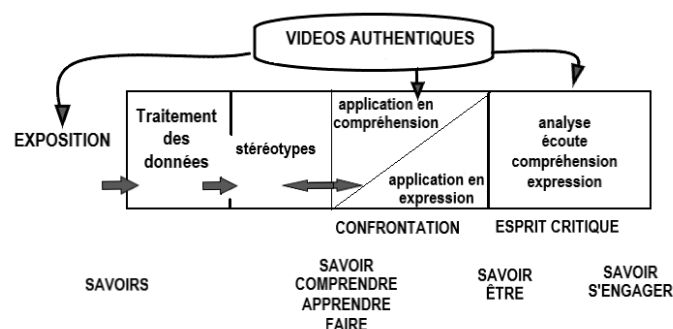
- ils sont valorisés il n'est pas question de réprimer leur opinions, leurs expériences ni de les mettre en échec parce qu'ils pensent différemment ou commettent des erreurs linguistiques. Tout en les corrigeant prudemment, nous voulons les motiver dans la démarche d'autonomisation interculturelle.

Le Conseil de l'Europe (2002 : 26-27) invite à l'utilisation du document authentique pour promouvoir la dimension interculturelle, mais sous la condition de préciser deux informations aux étudiants : le contexte⁴⁵ et l'intention⁴⁶ du document authentique. Mais quel type de document authentique agréger dans notre procédé didactique sachant qu'il s'inscrit dans un contexte exolingue et que nous voulons aborder le stéréotype depuis sa complexification ?

⁴⁵ « C'est-à-dire la date de conception du texte en question ; le type et le lieu de publication ; le lectorat ou public visé ; les événements extérieurs majeurs ayant pu influencer sur sa conception, ou être présents à l'esprit des premiers lecteurs/auditeurs ; le parti pris politique, religieux ou culturel implicite ». (Conseil de l'Europe 2002 : 26)

⁴⁶ « S'agit-il, par exemple, de persuader, d'argumenter, de divertir, ou encore de vendre quelque chose ? » (Conseil de l'Europe 2002 : 26)

Ceux-là, naissant dans les mass média nous décidons tout simplement pour cette étude d'utiliser les supports vidéo authentiques. C'est pourquoi nous précisons le schéma antérieur.



3.2.3. Supports multimédia

3.2.3.a. Méthodologie de J. ADEN

Nous nous basons sur le travail de l'auteure J. ADEN (2006 : 103-128) dont le dispositif didactique s'articule autour de cinq axes. Les voici :

- « prise de conscience des différentes échelles de valeur qui distinguent les groupes sociaux »⁴⁷
- « mise en contradiction des représentations »
- « élucidation des règles du jeu de cet autre groupe social »
- « prise de conscience que l'on lit les règles des autres à partir de son propre système de codage »
- « prise de conscience de la légitimité relative de ces règles ».

Tout d'abord, l'auteure avance l'idée que les supports multimédia véhiculent des discours symboliques dont l'influence est perceptible dans les croyances des étudiants. Ensuite elle attache une importance à cette intériorisation et plus précisément à la prise de conscience des stéréotypes et auto-stéréotypes. Son but est d'introduire un « zone d'incertitude » permettant la transformation du stéréotype. Selon J. ADEN, un guidage est prépondérant pour cette transformation.

Elle choisit le déroulement d'un repas d'une famille américaine aux États-Unis. Autrement dit, sa démarche se situe depuis une perspective culturelle et utilise les supports vidéo. Grâce à ceux-là, les étudiants procèdent au décodage culturel des États-Uniens et établissent une

⁴⁷Les guillemets renvoient à la terminologie de l'auteure de J. Aden.

comparaison avec leurs propres habitudes. Enfin comme son titre de projet le dit, elle évalue « l'impact des stéréotypes dans les supports multimédia ».

Sa méthodologie se déploie en six étapes :

1) « Convocation des stéréotypes »

2) « Focalisation collective sur la culture cible ». Pour cela elle utilise un « extrait de film américain atypique » car elle approche le stéréotype depuis une complexification. Cette étape permet de confronter les représentations « endogènes et exogènes » de même avec les différences au sein du même groupe.

3) « Focalisation individuelle sur la culture cible » Les étudiants établissent une comparaison avec les séries de préférences regardées par eux. Cela permet une prise de conscience des représentations endogènes et exogènes et des différences au sein du même groupe.

4) « Découverte du contexte culturel » grâce à une « cyberenquête » sur les intentionnalités des réalisateurs.

5) « Lien avec l'univers personnel ». Ici les étudiants recherchent librement des images et textes. Cette étape donne la possibilité d'une « complexification de la vision du groupe cible et de repérages des variations et des universaux ».

6) « évaluation des stéréotypes avec une nouvelle convocation de ceux-là ».

3.2.3.b. *Choix des vidéos*

Nous utilisons cette référenciation méthodologique pour mener à bien notre recherche. En effet grâce aux présupposés théoriques de cette expérimentation, le choix des documents authentiques se justifie dans les supports multimédia.

Parmi tous les supports existants, nous utilisons aussi des supports comme des séquences audiovisuelles. Dans le but de multiplier les perspectives⁴⁸, les documents choisis sont certes du même type de support (audiovisuel) et du même thème (les codes romantiques dans les relations humaines), mais ils apportent chacun un regard différent. Le fait que les schèmes culturels et les indices implicites sont diversifiés démontre qu'un seul document authentique n'a ni une valeur absolue ni un savoir unique, (ZARATE, G.2015 : 110). Il faut croiser ces différents indices. Ceci ouvre la possibilité de conscientiser le rapport et l'écart entre les représentations individuelles et celles véhiculées dans les films.

Il nous faut une pratique pour déceler les indices. Nous optons pour des épisodes d'une sitcom et des séquences cinématographiques ainsi que d'une bande-annonce et des

⁴⁸« Il s'agit notamment de faire réagir l'apprenant en lui proposant des textes et des éléments visuels qui offrent différents éclairages sur la réalité. L'élève doit apprendre à manier des concepts analytiques plutôt que de se concentrer d'assimiler de l'information » (Conseil de l'Europe 2002 : 26)

interviews. Ceux-là sont choisis parce qu'ils abordent le thème de la séduction et de l'amour. Dans la série, le personnage est confronté à ses sentiments ; il séduit une fille dont il est tombé amoureux mais il s'avère qu'il ne l'aime pas. Quant aux films sélectionnés, ils appartiennent au genre romantique. La publicité permet de mettre en pratique l'analyse du langage cinématographique.

3.2.4. La pragmatique topique

Nous choisissons la perspective de la pragmatique topique car celle-ci est une « théorisation spécifiquement linguistique du sens commun envisagé dans ses rapports avec le monde de la vie et les différents aspects de la sémiotisation de la praxis » (SARFATI, G. 2008 : § 51). Elle offre depuis l'optique de la communication, une analyse linguistique du sens commun.⁴⁹Ce dernier étant entendu comme : « ensemble des manières de signifier (formes de l'expression) et des savoirs propres (contenus de l'expression) aux protagonistes (acteurs sociaux et énonciateurs) d'une même communauté de discours » (SARFATI, 2008).

Nous partons du postulat que le discours révèle les pensées ancrées et que tout acte d'énonciation est corrélatif à une perception émotionnelle, à un contexte et à des croyances et normes d'une communauté culturelle. De ce fait, à l'instar de la langue et de la culture indissociables, il existe un lien entre énonciation, perception et norme culturelle.

La pragmatique topique préoccupée par les normes de la praxis se trouve à la croisée de la praxéologie du fait qu'elle analyse les pratiques ; de la pragmatique vu qu'elle analyse les normativités et de l'herméneutique puisqu'elle interprète les symboles d'une culture : « elle se conçoit dès lors comme une analyse des normativités investies par les sujets (acteurs sociaux et énonciateurs) dans les pratiques » (SARFATI, 2008 : § 8). Elle englobe les concepts : le sens commun et sa typification vus plus haut, les topiques et son organisation ainsi que la compétence topique et son opérativité que nous développons de suite ; tout cela, à caractère dynamique.

Rappelons que nous nous basons sur l'une des variations du sens commun : la doxa. Celle-ci est décelée lors d'un travail en amont. Mais voyons maintenant la topique.

3.2.4.a Topique

La topique est définie par SARFATI (2008 : § 11) comme « l'ensemble des normes constitutives des pratiques humaines ».

Lors de la praxis, les topiques s'organisent sur plusieurs niveaux (de l'invisible au visible). L'auteur Georges-Elia SARFATI (2008) cite quatre niveaux : « un univers culturel, [...] des

⁴⁹ Il s'agit de « l'étude des motifs normatifs investis par les sujets dans l'utilisation des signes » Sarfati, G. (2008 : § 7).

normes intériorisées, [...] des schémas d'actions socialisés [...] et des marqueurs de discours conditionnant le fil du discours » (§ 12). L'être possède donc un univers culturel dans lequel existent des topiques. Ceux-ci impliquent des normes dites intériorisées pouvant être visibles aussi bien dans des actions que dans des expressions. C'est pourquoi, naissant de l'intérieur et visibles de l'extérieur, nous devons agir en profondeur, depuis l'intérieur si nous voulons les mobiliser voire les changer dans le cadre de notre étude.

Effectivement, les membres d'une communauté de discours considèrent valides et avérés leurs sens commun. « [ils] tiennent pour valides les normes investies et qu'ils adhèrent à la visée véridictoire de l'institution de sens dans lequel ils inscrivent leurs pratiques » (§ 24). Ceci dit, précisons le caractère évolutif du sens commun notamment dans une communication interculturelle.

Comme nous l'avons dit dans l'introduction, nous avons au préalable fait une enquête pour savoir quelle doxa est la plus répandue chez nos étudiants. La doxa étant définie comme « l'expression la plus stéréotypée du sens commun » (voir chapitre 2). Puis, après avoir choisi sur quelle doxa travailler, nous commençons la recherche avec un questionnaire posé à nos étudiants volontaires afin de déceler les marques linguistiques du sens commun.

Ces étapes correspondent à la topique sociale entendue comme « dépositaire des possibles normatifs » (§ 28). En effet, lors de l'enquête préalable et le questionnaire, les étudiants sont appelés à donner les normes qu'ils ont et ce de manière antéprédicative.

Nous terminerons donc la recherche avec le même questionnaire pour réévaluer les marques linguistiques de la doxa en espérant que celle-ci soit transformée de l'intérieur. Car, nous prétendons une transformation. Pour cela, il nous faut franchir plusieurs étapes pour arriver au cœur du sens commun de chacun. Cela nécessite la compétence topique que nous détaillons d'ici peu. « Cette activité se déploie par anticipation et rétroaction, ajustement et stabilisation, questionnement et réévaluation des possibles normatifs afférents à la latitude expressive des sujets. » (§ 21).

3.2.4.b Compétence topique

En effet, l'auteur précise que le sens commun n'est point le fait d'admettre ni de conclure à un savoir partagé. Si ce n'est que lors de son partage, nous avons le droit de pouvoir reformuler, négocier voire transformer le savoir propre. Ceci nous montre son caractère dynamique nommé la « dynamique constructrice du sens commun »⁵⁰.

⁵⁰ « La dynamique sociolinguistique l'expose [la communauté de savoir] à de constants remaniements, à de nouvelles déclinaisons » (Sarfati, G. 2008 : § 34).

Ainsi, selon SARFATI (2008) est-il nécessaire une compétence topique liée « à la mise en œuvre sémi-discursive de la dynamique du sens commun ». Dans notre étude les étudiants sont appelés à réagir face à des matériels visuels puis à interagir entre eux et avec un natif français. S'installe alors un jeu dialogique où la place de l'intersubjectivité est primordiale. En effet, lors de celui-ci, chaque étudiant analyse, écoute, prend la parole, reste silencieux, en somme communique pour construire, négocier et réélaborer son sens commun consciemment ou inconsciemment. Cette dynamique oblige donc une interaction à double sens représentée comme suit :



Source : La constitution synchronique du sens commun (doxa) (SARFATI 2008)

Chaque étudiant se positionne tantôt dans la production, tantôt dans la réception.

C'est pourquoi, nous optons pour la définition de la compétence topique suivante : « l'aptitude des sujets à sélectionner et à identifier – à la production comme à la réception – les topiques afférentes à une situation langagière donnée » (§ 19).

Notre objectif est de promouvoir cette compétence topique dans les ateliers. De cette manière, les étudiants lors des ateliers doivent identifier le sens commun qui se répète et l'analyser. Ils peuvent y adhérer ou pas, puis le réélaborer avec leurs camarades, le négocier ou pas avec leur interlocuteur natif, continuer à le réélaborer et ainsi de suite. C'est ce que SARFATI appelle la fonction de la compétence topique : « identifier l'invariant du sens commun investi quel que soit son mode de variation discursif et quel que soit le lieu et l'espace de sa formulation. » (§ 38).

Par ailleurs, plus l'étudiant participe à des situations sociodiscursives différentes, plus il est apte à utiliser à bon escient sa compétence topique. L'étudiant peut être considéré comme un acteur-locuteur pluriphone. (§ 31). En effet, les étudiants ont la possibilité à plusieurs reprises de participer à des échanges sociaux dans lesquels ils peuvent énoncer argumenter leurs opinions.

3.3 PROPOSITION DIDACTIQUE

L'activité didactique, vu les contraintes de temps d'une classe, des étudiants arrivant en retard, du matériel qui parfois ne fonctionne pas...etc, nous sommes dans l'obligation de prolonger certaines sessions ; proposer des activités enchaînées nécessitant parfois un temps de recul, de réflexion ; passer d'un tandem synchronique à un échange asynchrone.

La proposition didactique⁵¹ se déroule en plusieurs temps. Les procédés didactiques demandent une profondeur. Car nous commençons du moins évident pour arriver au plus évident.

Les procédés didactiques comportent donc un ensemble d'activités vu comme « un opérateur pour amener à voir ce qu'on n'a jamais perçu pour révéler le regard myope né de la familiarité avec la réalité » (ZARATE, 2015 :118).

Pour chaque séance, les étudiants ont un premier visionnage permettant d'avoir un ensemble du contenu. Et cela permet d'éclairer le vocabulaire. Puis ils répondent à des questionnaires quant à la représentation qu'ils partagent et argumentent.

Nous développons dans un premier temps une séquence didactique à partir d'une observation guidée collective de certains épisodes d'une sitcom où le personnage confie ses histoires amoureuses. Pour cela les étudiants répondent à des questions suivant le fil conducteur des vidéos. Cela leur permet une meilleure compréhension des épisodes.

A la suite du visionnage, ils s'expriment quant à ces normes dans un premier temps de manière individuelle et puis de manière groupale dans une performance sémiotique.

De manière individuelle, ils sélectionnent les éléments pour répondre à un questionnaire concernant les personnages des vidéos. Les étudiants peuvent décoder des normes et porter un jugement de valeur sur les normes du groupe. Nous voyons que ceux-ci se basent sur l'*a priori doxal* qu'ils ont.

Ensuite, ils partagent leurs réponses avec un invité natif. C'est un processus d'explication qui commence par une analyse à partir du document audiovisuel et qui continue avec un entretien avec une personne provenant du contexte socioculturel français (CELV, 2015 : 21). Ils mettent en circulation les savoirs communs. Ils sélectionnent de nouveaux les normes pour caractériser un groupe, dans notre cas les personnages de la sitcom et des films.

Grâce à la circulation, se met en place un questionnement sur ce jugement. Le but étant de montrer le caractère invariant du fait que chacun est différent, unique et universel. En effet, ils se reconnaissent à l'autre et se différencient de sa communauté de discours. C'est ici que le stéréotype commence sa transformation.

Lors de ces ateliers, les étudiants sont menés à mobiliser leurs sens communs dans une activité cognitive. Ils doivent percevoir les conduites et expressions dévoilant les normes des protagonistes. A cette étape il est possible que la doxa se réélabore de manière douce.

Dans un deuxième temps nous montrons cette fois-ci des séquences de films où les personnages renforcent la doxa. En effet, ce sont des films romantiques qui parlent d'amour. Alors les étudiants sont menés à questionner pourquoi le choix du metteur en scène pour

⁵¹Annexe n°4

certaines scènes ainsi que le fil conducteur de l'histoire tout comme les caractéristiques des personnages.

Dans un troisième temps, ils analysent une bande annonce et une publicité pour comprendre le lien entre le schéma cinématographique et le stéréotype. Nous invitons les étudiants à entreprendre une recherche de référencement (bande-annonce, interviews et caractéristiques du genre romantique). Elle est exigible pour une analyse personnelle et efficace. Puis, ayant remis en question la représentation, nous demandons d'analyser une publicité afin de décrypter de manière moins innocente les codes.

Dans un quatrième temps, nous mettons à disposition des tandems ; tenant compte que « l'échange est bien plus qu'une simple occasion de « pratiquer » la langue étudiée en classe. C'est une expérience d'apprentissage globale, permettant de faire appel aux compétences interculturelles et de connaître de nouveaux points de vue et valeurs » (CELV, 2015: 22).

Pour ce faire, les étudiants élaborent des questions qu'ils veulent poser aux binômes natifs. Chacun a un correspondant natif. Celui-ci, a la caractéristique d'avoir été assistant de français dans différentes villes de Colombie. Ils connaissent non seulement la langue espagnole mais aussi ont chacun une vision propre de certains schèmes culturels colombiens. De même, ils ont connaissance de leur propre représentation dans le monde et plus précisément en Colombie.

Ici, le procédé est individuel, car chaque étudiant colombien pose les mêmes questions certes ; mais bien entendu selon les réponses ils réagissent de manière subjective et singulière.

Cette étape n'est guère prise en compte dans une classe ni dans un programme. Et pourtant, c'est une expérience directe qui motive plus les étudiants. De plus, elle promeut le savoir être et « allie l'aspect affectif à la dimension cognitive » (CELV, 2015 : 21). C'est un terrain à exploiter dit « terrain réactif » puisqu'il permet de susciter chez les étudiants des réactions les conduisant à se décentrer, prendre de l'écart et se resituer à l'égard de la culture propre et de l'autre⁵².

Nous aurions aimé proposer une ultime étape qui permettrait la circulation entre étudiants colombiens pour qu'ils partagent leur expérience interculturelle et plus spécifiquement leur regard corrigé sur la représentation. Mais par manque de temps dus aux inconvénients cette phase n'a pu se faire.

⁵²« c'est-à-dire à rendre un univers inconnu plus familier et à faire apparaître le monde familier comme plus « étrange » » (CELV,2015 :21).

Enfin, comme il a été déjà mentionné, nous répétons le questionnaire initial pour évaluer la doxa. Autrement dit apprécier si la doxa est transformée ou si elle reste étale.

3.4. INSTRUMENT DE LA COLLECTE DES DONNÉES

Pour mener à bien cette étude, nous optons pour des instruments comme des enquêtes, des questionnaires, des entretiens semi dirigés et des enregistrements de ceux-ci mais aussi ceux des tandems réalisés.

3.4.1. Questionnaire

Le questionnaire sera effectué deux fois. Une fois avant de commencer la démarche didactique et une autre fois à la fin de celle-ci. Ce sera le même questionnaire. Les questions sont ouvertes. Il approuve une analyse afin d'en tirer des conclusions car nous pouvons comparer les réponses avant et après l'application de cette démarche didactique. Nous pouvons apprécier s'il y a eu transformation ou non de la doxa.

Puis il y aura des questionnaires entre les différentes sessions. Le but est de voir le stade de la doxa après chaque session. Ce seront des questions plus précises sur les extraits vus. La dynamique sera la même : visualiser les extraits, répondre à des questions qui guident la compréhension. Et ce n'est qu'après la compréhension que les étudiants répondront de manière individuelle aux questions permettant d'évaluer le stade de la doxa. L'objectif de cette étape est de mettre en mouvement les sens commun des étudiants et d'engager une réflexion interne de la doxa.

3.4.2. Entretien groupal semi dirigé

Suite aux questions entre chaque session, nous sollicitons une circulation du sens commun. Nous guidons la communication, c'est pourquoi nous considérons cet entretien semi dirigé car selon les réponses nous sommes menée à aller plus loin. Il s'agit de confronter les étudiants à leurs savoirs, de réviser leur discours. En écoutant la perspective de l'autre ils peuvent être menés à la défendre ou à la contredire. L'intention est de chercher un positionnement énonciatif et de voir si les étudiants se repositionnent ou pas quant à la doxa.

3.4.3. Enregistrement en audio

L'étape qui vient d'être décrite sera enregistrée pour faciliter la prise de note soit la transcription. De plus, les étudiants à la fin de la visualisation des extraits, auront la possibilité de participer à un tandem. Celui-ci peut être des messages audio également enregistrés. Grâce à l'enregistrement, nous procédons à une transcription segmentale pour analyser les données nécessaires à notre investigation.

Nous transcrivons les données manuellement. Du fait que les étudiants arrivent en retard, seuls quatre ont participé à cette circulation. Chaque locuteur volontaire est désigné par la lettre E suivi d'un numéro unique afin de les différencier (E1, E2, E3, E4). L'intervenant sera nommé LN. Ces appellations indiquent les tours de paroles. A chaque nouvelle prise de parole, nous irons à la ligne sauf pour les chevauchements. Même si nous n'utilisons pas de logiciel, nous nous servons quand même de certaines conventions :

- l'orthographe standard, car d'après les auteures DISTER, A. et SIMON, C., (2007) « l'orthographe standard nous semble plus neutre que l'adoption de trucages orthographiques. » En effet une adaptation peut résulter à une stigmatisation selon ces auteures.

- une transcription non ponctuée car il existe une différence entre une virgule et un pause orale. « Il n'y a pas de correspondance stricte entre phénomènes prosodiques et ponctuation écrite » (DISTER, A. et SIMON, C., 2007).

Cela dit les marques d'oralité (« disfluence », tour de parole) seront annotées. C'est pourquoi nous utilisons les marques de conventions proposées par le centre VALIBEL⁵³.

3.5. MÉTHODE POUR L'ANALYSE DES DONNÉES

Pour l'analyse de nos données, nous nous basons sur des théories qui permettent de rendre compte la construction du sens commun grâce à la compétence topique de SARFATI et à sa transformation. Pour représenter cette dernière, nous empruntons le noyau d'ABRIC.

Quant à l'analyse des énoncées, nous utilisons le logiciel Tropes pour faciliter la constitution du corpus et son traitement. Nous nous servons de la méthodologie de 1. SEIGNOUR afin de l'appliquer dans notre étude. Elle effectue une grille de lecture et nous invite à utiliser ce logiciel que nous clarifions à continuation.

3.5.1. Méthodologie d'analyse de discours

3.5.1.a. Grille de lecture de SEIGNOUR

Pour l'analyse du discours, l'auteure A. SEIGNOUR (2011) réalise une grille de lecture nous proportionnant quatre étapes. Les trois premières correspondent à des indices qu'il faut relever pour arriver à la dernière étape.

1) les indices énonciatifs où le locuteur utilise des marqueurs tels que les déictiques, les modalisateurs et les types de verbes.

⁵³ Annexe 13

2) les indices référentiels c'est-à-dire les représentations dont le locuteur se sert dans une énonciation « énoncer une proposition, c'est construire une représentation »⁵⁴. (SEIGNOUR, 2011 : 35). Parmi les indices référentiels, nous trouvons les « champs sémantiques ». Ce sont des mots qui caractérisent « une notion une activité, une personne »

3) les indices organisationnels comme les connecteurs qui organisent le discours ou « la progression thématique » qui se sert de la chronologie des arguments pour clarifier la logique du discours.

4) L'analyse globale du discours. C'est ici où nous mettons à profit les étapes antérieures pour interpréter le discours. Il est alors possible « d'identifier les thèses », « le système d'énonciation » et « d'analyser les présupposés ». Ce dernier nous est utile car il permet de décrypter les codes culturels et leurs implicites.

3.5.1.b. Logiciel Tropes

Elle nous propose le logiciel Tropes. Il est inventé par une équipe diversifiée (des chercheurs dans les domaines de la psychologie sociale, informatique, statistique et linguistique). C'est un logiciel en libre accès permettant une analyse qualitative des données textuelles.

Tropes utilise les metacatégories (catégorie grammaticale) et les univers de références (champs sémantique) dans le but d'analyser « les thèmes du discours, l'engagement du locuteur dans sa production et la structuration de l'énoncé » (SEIGNOUR, 2011 : 37).

Le logiciel relève la « fréquence d'une catégorie de mot », mais aussi, Il les regroupe dans des classes équivalentes, elle-même regroupées dans des univers de références. Ce logiciel met également en relation les différents « univers de références » et il donne la possibilité de concevoir des « scénarios » c'est-à-dire des classifications sémantiques.

Tout d'abord nous procédons par la retranscription des données sous forme de tableaux à deux entrées : verticalement nous situons les étudiants ; horizontalement nous situons les réponses respectives à chaque étudiant. Ainsi il est plus facile de codifier les segments d'énoncées et obtenir des catégories.

Grâce au logiciel nous voyons la fréquence des mots, les univers de références et la mise en relation de ceux-ci. Cette identification nous a orientée vers une meilleure compréhension des énoncées. Nous proposons une analyse à partir d'hypothèse d'interprétation.

Puis nous élaborons une démarche pour voir la transformation interne de chaque étudiant. Cette démarche sera la même mais de manière indépendante pour analyser chaque

⁵⁴Les guillemets renvoient à la terminologie employée par l'auteure A. Seignour

représentation. Pour cela nous comparons à l'aide de ce logiciel les réponses de l'enquête 1 et de l'enquête 2 pour chaque cas. Pour illustrer ce changement nous utilisons le noyau d'ABRIC

3.5.2. La théorie du noyau central d'ABRIC

La stéréotypisation⁵⁵ (voir chapitre 2.3) est appelée par d'autres auteurs, représentation sociale. Celle-ci acquiert une définition dite plus neutre. ABRIC (1994), reprend cette notion avec la théorie du noyau. Car elle justifie la structure et l'organisation permettant l'analyse de la représentation sociale. Celle-ci, à l'instar d'une cellule est composée de deux éléments chacun ayant une fonction spécifique :

1. le noyau central où sont abrités les éléments les plus ancrées. Cette caractéristique le rend stable et difficilement manœuvrable. Son rôle est justement d'unifier la représentation sociale même dans un contexte changeant ou changé. Pour cela lui incombe l'attribution génératrice car des éléments se créent et transforment la signification des autres éléments constituant la représentation ; l'attribution organisatrice. En effet les éléments sont organisés autour du noyau central.

2. Le périphérique comporte des éléments lesquels se trouvant autour du noyau central, sont plus accessibles. Ils sont hiérarchisés selon la place qu'ils occupent par rapport au centre. Leur rôle en commun est d'être l'interface faisant office de tampons.

- Plus l'élément est proche du noyau, plus il tient le rôle de concrétisation de la représentation ancrée et inscrite dans un contexte social. Autrement dit, il justifie la représentation sociale en donnant les informations précises ayant un lien direct avec celui-là.

- Si l'élément est plus ou moins éloigné du noyau central, sa fonction est de réguler la représentation sociale conformément à la transformation du contexte. Étant plus flexible, l'individu peut adapter sa représentation sociale en insérant ou destituant des éléments selon le contexte donné.

- L'élément étant très éloigné du noyau central, a pour mission de défendre la représentation. Il ne laisse donc pas entrer n'importe quel élément. Sous certaines conditions, il autorise ou interprète différemment un élément pourtant contradictoire à la base avec la représentation sociale.

Le noyau est donc résistant aux évolutions et ne concède pas à la transformation de la représentation sociale. Pour que changement ait lieu, il doit adhérer certains éléments nouveaux. Cette modification s'effectue graduellement.

Les éléments du noyau central déterminent la signification de la représentation. Interviennent trois facteurs :

- « la nature de l'objet représenté »

⁵⁵Est le procès par lequel passe un individu pour catégoriser les membres appartenant à d'autre groupe. Ce processus est appelé représentation sociale par Moscovici Jodelet...

- la relation entre cet objet et le sujet
- « les systèmes de valeurs et normes sociales ».

L'auteur nomme deux dimensions du noyau central : une fonctionnelle et une normative. Nous utilisons la deuxième car elle prend compte la dimension socio-affective. Selon l'auteur, les stéréotypes se trouvent au centre du noyau. (ABRIC, 1994 : 30).

Il cite l'étude de CHOMBART DE LAUWE (1963) dans laquelle le noyau central est appliqué. En effet, la représentation de la femme est associée à l'affectivité. Le noyau central contient des stéréotypes de cette norme.

CHAPITRE 4

ANALYSE DES DONNÉES

4.1. SENS COMMUN ET STEREOTYPE DECELE

Dans la mesure où notre étude porte sur le stéréotype et que nous nous positionnons depuis une approche interculturelle, nous commençons par un questionnaire. Celui-ci comporte deux axes :

- 1) connaître le sens commun des étudiants,
- 2) évaluer le stéréotype.

Dans cette étape, nous situons le stade du stéréotype. Cette analyse nous sert de base. En effet à la suite de la démarche pédagogique nous évaluerons de nouveau le stéréotype. Notre hypothèse étant d'apprécier le caractère dynamique du stéréotype après :

- l'utilisation de vidéo-authentiques,
- un tandem.

4.1.1. Sens commun des étudiants

Nous commençons l'analyse avec le sens commun des étudiants : le jeu de séduction et le statut du couple. Parmi les réponses, nous obtenons deux univers de références : d'une part, la confiance et le respect, d'autre part, le partage et l'amitié.

La confiance et le respect

« confiance , confidence, respect »⁵⁶

La confiance indique les limites à respecter. Pour cela la communication est importante. Grâce à elle, chacun sait ce qu'il peut ou ne peut faire. C'est une fois la confiance donnée que l'homme peut avoir certains actes. En effet, le jeu de séduction ne peut que commencer et se développer si confiance existe entre les deux personnes.

(E3) « Pour le processus du jeu de séduction il faut qu'il y a de la confiance entre les deux personne ils doivent aussi définir les limites pour n'avoir pas de problèmes »,

(E8) « l'autre personne aura la confidence pour se laisser embrasser »,

(E9) « ça se developpe à partir de la confiance ».

Cette dernière étudiante insiste sur le rôle des deux personnes pour prendre une décision. Une confiance prime car peu d'actions sont nécessaires pour qu'ils décident d'établir une relation sérieuse. « Quelques actions [...] quelques proposition pour faire la relation plus formel ».

La confiance délimite les actes et elle passe par le respect. Le respect est un devoir. Cette valeur est indispensable pour établir toute relation ; sans respect envers l'autre cela n'est pas possible.

(E1) « relation respectueuse »,

⁵⁶Toutes les phrases entre guillemets appartiennent aux étudiants. C'est pourquoi une grande partie contient des erreurs. Nous ne les corrigeons pas pour respecter l'énonciation.

- (E3) « ils doivent aussi définir les limites pour n'avoir pas de problèmes »,
- (E6) « une groupe de deux amoureux qui se respectent »,
- (E7) « nous devons respecter tous les pensées des personnes »,
- (E9) « une relation amoureuse se construit à partir de le respect ».

Le partage et l'amitié

- (E3) « Elle se déroule en partageant temps ensemble fréquemment »,
- (E6) « un groupe qui partage tout »,
- (E7) Moment agréable et amusant,
- (E5) « camarades »,
- (E6) « bons amis j'invite comme ami ».

L'amitié est une première étape. Par exemple dans les énonciations qui suivent nous observons que le début d'une relation amoureuse correspond à une approche sous le nom de l'amitié :

- (E6) « Au premier moment comme une amitié »,
- (E5) « construire petit à petit un amitié qui après deviendra une relation seriose ».

Nous avons la relation de partage : deux amis + respect = relation d'amour.

C'est une construction du couple à partir d'une relation amicale. Le partage n'est possible que si l'on donne de l'espace.

- (E4) « qui partage beaucoup de choses et de la vie de l'autre »,
- (E6) « partagent leur rêves, ses peurs et des moments agréables qui leur permettent de se connaître meilleur »,
- (E9) « on peut partager avec l'autre et le donner l'espace dans notre vie personnelle ».

La valeur d'entraide est nommée pour qualifier la relation de couple. (E5) « que s'aident tout le temps ». Le couple est une relation constructive. Les modalisations de temps et d'intensité nous l'indiquent :

- modalisation de temps qui montre bien la trajectoire. Un début associé à la rencontre ou à l'amitié, un après qui se réfère à la séduction,
- modalisations d'intensités telles que « beaucoup de temps » signifiant l'importance de se connaître avant de se dire d'être en couple. Pour signifier l'importance du partage, les étudiants utilisent l'adverbe « fréquemment et beaucoup de fois ».

Par exemple dans la phrase de l'étudiant 5, le partage se sous-entend avec l'utilisation du sujet « on » et le terme « mutuellement » :

- (E5) « Je considère être en couple quand toutes les étapes sont passés (séduction conquête et concluer) et si on commence à vivre des expériences en communs partager mutuellement des goûts des moments affirment que la relation a un sens je disfrute avec elle donc je me mettre en couple ».

- Le statut couple est une étape qui suit celle de la séduction : « quand toutes les étapes sont passés »,

- Au-delà du partage le statut "couple" implique aussi une direction. Cela insinue qu'un couple achemine vers un projet à deux : « la relation a un sens ».

Une différence subtile se glisse entre homme et femme. L'homme nomme d'emblée l'amitié. Les femmes nomment davantage le partage des sentiments impliquant respect et sincérité. S'établir directement sous le statut du couple montre le caractère sérieux de la relation. Par exemple :

- (E1 et E4) « décide d'avoir une relation amoureuse »,
- (E8) « la volonté de rester ensemble »,
- (E9) « accepter quelques propositions pour faire la relation plus formel ».

Ce comportement et le sens donné au mot couple, nous montre une influence religieuse.

De plus, les phrases qui suivent viennent conforter cette hypothèse :

- (E3) « Pour moi un couple est une relation amoureuse entre un homme et une femme »,
- (E8) « on apprend à l'aimer ses aspects négatives tant comme les positifs on cherche marcher le même chemin ensemble et supporter les problèmes avec l'autre. »,
- (E3) « car la tradition religieuse ».

Nous remarquons également, que certaines normes sont admises depuis une vision patriarcale.

- (E5) « Trouver la manière d'attirer l'attention de l'autre »,
- (E6) « Avant tout c'est attirer l'attention de ce qui t'intéresse en lui demandant son nom et ses intérêts après tu demandes son numéro ou mail et commences à parler de plus en plus. / Après tu commences avec les insinuations et vos propositions amoureuses ».

A titre d'exemple, analysons la phrase suivante :

- (E6) « j'invite comme ami au début et durant le rendez-vous je vois si l'autre m'apprécie C'est moi qui je propose le premier rendez-vous ».

La conquête est un chemin à parcourir. Lors de ce rendez-vous, la condition représente un repère à observer pour l'étudiant : « je vois si ». La condition « si l'autre m'apprécie » insinue un possible après. Il termine sa réponse avec une répétition. « C'est moi qui je propose ». Cela montre l'insistance du fait que l'homme invite en premier.

De la même manière, la phrase « on trouve encore machisme dans la plupart de couples en Colombie » nous consolide la perspective d'une influence patriarcale.

4.1.2. Stéréotype

Quant au stéréotype, celui-ci se décèle lorsque les étudiants comparent leur propre culture à celle de la culture cible : les Français.

Nous remarquons que certains étudiants ne se prononcent pas pour donner une opinion sur les Colombiens donc sur eux-mêmes. Pour ceux qui donnent leurs opinions, certains ne s'incluent pas dans le groupe. En effet, ils décident d'utiliser « les Colombiens » ou « ils ». Un étudiant décide d'utiliser le singulier « un » pour se référer à la population. Seulement deux étudiants utilisent « nous » et « on » ; ils s'incluent donc dans le groupe colombien.

Quant à l'opinion à l'égard des Français, les commentaires sont plus nombreux. En effet le terme « les Français » apparaît deux fois plus que le terme « les Colombiens ». Pour se référer à la communauté de la c2, ils utilisent l'appellation « les Français » suivi du pronom sujet « ils ». Les réponses comprennent beaucoup d'adjectifs ce qui explique l'importance de l'utilisation du verbe être. Nous voyons que les termes les plus utilisés pour qualifier les Français sont : « romantique doux, mots doux, tendres, amoureux...etc. ».

Il existe des syntaxes exprimant la différenciation (5 Phrases). Peu sont celles qui expriment une comparaison similaire (deux phrases) : « les deux ; similaire ». Il est plus facile de trouver des différences que des similitudes. Les étudiants valorisent les Français. Cela expliquerait pourquoi ils ne s'incluent pas dans le groupe des colombiens.

Lors de la comparaison, ils utilisent le superlatif « plus » ; aussi bien pour dire que les Français « sont plus » + un adjectif à valeur positive que « sont plus » + un adjectif à valeur négative.

Trois étudiants disent que les Français sont « plus froids ». Cette attribution est introduite par des expressions qui démontrent qu'ils assument leurs opinions. L'opinion donnée ne leur appartient qu'à eux car ils utilisent « pour moi ; à mon avis ». Cela indique qu'ils sont conscients que cette opinion n'est pas automatiquement partagée. En effet ceux-là, soulignent que les Français sont froids tandis que les Colombiens sont tendres.

(E5) « à mon avis les français sont tres froids. »

(E7) « les françaises à mon avis ils sont personne plus froides »

(E8) « Pour moi par ailleurs le français est froid »

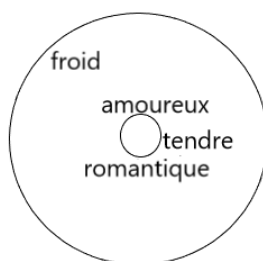
Cela dit, cette dernière étudiante, enchaîne avec : « et il ne cherche pas montrer des sentiments qu'il ne sent pas il est honnete »

Cette phrase négative en réalité cache une qualité : ils sont « honnêtes ». Donc l'adjectif « froid » associé à l'honnêteté serait-ce une manière implicite de dire que les Colombiens qui sont très amicaux ne sont pas forcément honnêtes avec leur sentiments. Nous partons de l'hypothèse que l'honnêteté est associée au stéréotype des Français romantiques.

Soulignons que tous les étudiants à l'exception d'une personne, ont automatiquement apporté une opinion avérée à leurs yeux. Ils utilisent des phrases introduisant directement le sujet plus le verbe d'état « ils sont, nous sommes ». La personne d'exception au contraire reste prudente en utilisant un verbe de doute « je crois ». Cette expression est suivie d'une

virgule. Cette virgule montre une pause. Elle traduit donc un moment de réflexion, un moment de doute.

Tenant compte du noyau d'Abric, nous proposons donc cette première esquisse d'analyse de la recherche sous forme de noyau :



Dessin 1 : représentation sociale 1 initiale

Comme nous l'avons dit dans le chapitre précédent, nous procédons par étapes. Pour cela nous nous appuyons sur l'auteur J. ADEN.

1. Aborder le stéréotype de manière implicite. Autrement dit, depuis une complexification du stéréotype. Nous utilisons un support multimédia dans lequel la représentation est en décalage par rapport au stéréotype.
2. Aborder le stéréotype de manière directe avec des films du genre romantique.
3. Conscientiser les étudiants. Pour ce faire nous utiliserons une interview et une publicité.
4. Nous ajouterons une dernière étape : celle des tandems.

Dans chacune des étapes, nous suivons l'approche interculturelle. Nous analysons aussi les performances sémiotiques en suivant la méthodologie de SEIGNOUR (*voir infra 3*). De plus, nous examinons l'évolution ou pas du stéréotype cas par cas.

4.2. UTILISATION DES VIDEOS AUTHENTIQUES

4.2.1 Complexification du stéréotype

Dans cette partie au lieu d'aborder directement le stéréotype, nous optons pour une distanciation. Celle-ci s'effectue en proposant un support vidéo authentique dans lequel le personnage n'incarne pas la représentation du français romantique. De plus, nous décidons dans un premier lieu de ne pas nommer le stéréotype. C'est pour cela que nous parlons des codes de conduites dans les relations humaines.

Nous commençons par l'axe subjectif que propose l'auteure PRETCEILLE. Dans cet axe, les étudiants volontaires analysent les conduites du personnage. Lors de cet atelier les apprenants ont regardé des épisodes de la sitcom *Bref*. Ces épisodes portent sur les états d'âme, les conquêtes amoureuses, le jeu de séduction, et le couple d'un personnage.

Puis, nous analysons les performances sémiotiques relevées. C'est l'axe intersubjectif. Une analyse entre le « tu » et le « je ». Grâce à la circulation, les étudiants percevrons l'existence de la tension entre universalité et singularité.

Enfin nous examinons, le stéréotype. Plus précisément son caractère mouvant. L'hypothèse est de démontrer son dynamisme à la suite du visionnage de la sitcom. Pour cela, nous procédons à une analyse à partir d'hypothèses interprétatives.

Connaissant leurs sens communs, les futures analyses s'effectuent autour de trois hypothèses interprétatives :

1. l'honnêteté
2. l'influence religieuse
3. l'influence d'une société patriarcale

4.2.1.a. visionnage du vidéo-authentique

- **hypothèse interprétative : l'honnêteté**

Le personnage est immédiatement caractérisé de menteur. « mentir, faux, tromper ». Nous pouvons prolonger cette caractéristique avec l'adjectif honnête qui apparaît à la forme négative. Cette négation exprime une atténuation. En effet, cette atténuation démontre de la part de certains étudiants, une indulgence. Ceux-là le justifient du fait que le personnage est obligé de mentir parce qu'il est timide.

(E4) « Il est impatient et timide pour cette raison il fait beaucoup de choses comme mentir »

(E3) « Il est timide et pour ça il a créé une autre personnalité pour être plus extrovertible »

(E7) « Il doit mentir et créer un personnage pour séduire »

Cela dit, il a un comportement déloyal et mensonger. Les étudiants n'approuvent pas ce comportement. « je pense qu'il peut être un peu plus extraverti et plus naturel parce que ces attitudes attirent l'attention de l'autre ».

Ce comportement est associé à un sentiment. Chez les étudiants nous pouvons interpréter la relation logique suivante : il ment (comportement) = il ne l'aime pas (sentiment).

Par exemple dans les phrases suivantes :

(E5) « ni il n'est pas honnête »

(E6) « La relation entre eux est mauvais ; ils crient l'homme ment et trompe elle. »

(E7) « Il a beaucoup d'attraction pour elle il est amoureux ; il ment beaucoup au début et à la fin il n'aime pas elle »

(E8) « c'est une relation triste parce que il ne aime pas elle : il ment il trompe elle »

Analysons plus en détail les phrases des étudiantes 7 et 8.

- Même si l'étudiante 7 commence avec une opinion positive elle contraste celle-ci avec le point-virgule, après lequel elle annonce une action du personnage : « il ment ». Dans les deux parties de sa phrase, elle utilise le modalisateur d'intensité « beaucoup ». Le début de la phrase « beaucoup d'attraction » est associé à l'amour. Or après le point-virgule l'étudiante utilise de nouveau « beaucoup » pour qualifier l'action de mentir. Cette action correspond au début de la phase de séduction. Ce début est de suite enchaîné avec la conjonction de coordination d'addition « et » pour préciser la fin de cette étape : « il ne l'aime pas ».

A priori nous pourrions penser que cette phrase n'est pas cohérente mais en observant davantage, une logique existe. En effet, en espagnol il existe deux mots « enamoramiento » et « amor ». Le premier mot représente le fait d'être amoureux : une étape qui est associée au début d'une rencontre. Elle ne dure pas longtemps. C'est pour cela que l'étudiant passe rapidement à la deuxième étape (correspondant au mot amor), c'est à dire aimer ou ne pas aimer. Dans le cas du personnage, ne pas aimer se justifie du fait qu'il ment.

- L'étudiante 8 argumente son opinion « c'est une relation triste ». Le même mot causal « parce que » introduit la raison : « il ne l'aime ». Elle poursuit son argumentation avec les deux petits points dont la fonction est d'illustrer son argumentation. En effet, elle donne deux exemples « il ment il trompe » qui correspondent aux deux actions du protagoniste retenues par l'étudiante.

Parmi les réponses concernant les normes des étudiants, nous notons également l'importance de l'honnêteté. La sincérité dans la communication est citée. Par exemple, dans la question portant sur la rupture, les étudiants 4 et 8 évoquent l'adjectif « sincère ».

(E4) « Je préfère quand nous sommes seules être sincère »,

(E8) « mais être sincère ».

L'étudiant 2 considère que la rupture est libératrice. Ce mot associe donc la rupture à un événement positif et une émotion favorable. Cette émotion étant positive selon cet étudiant, elle mérite d'être partagée. Un deuxième adjectif à valeur positive s'ajoute « sincérité ». Nous pensons au personnage qui justement rompt avec sa compagne publiquement (épisode 74). Le personnage se sent opprimé par son image de plaire aux autres et d'être gentil. Et ne supportant plus ce mensonge, il décide de tout "casser". Il s'agit d'un "Je" face au monde.

À contrario, pour l'étudiante 8, il s'agit d'un acte intime qui lui appartient. « monde ne doit pas connaître ma vie ». Ici le « je » représente sa vie excluant l'extérieur.

- **hypothèse interprétative : l'influence patriarcale**

Selon la définition du dictionnaire de sociologie⁵⁷ le patriarcat est une forme d'organisation familiale fondée sur l'autorité paternelle. Modèle du *pater familias*. Par extension, exclusion des femmes de la vie publique.

En effet, la sociologue MALDONADO⁵⁸, effectue une longue investigation de laquelle résulte l'existence d'une société patriarcale en Colombie (p. 9). Dans son travail, elle souligne que « Le problème a un lien avec les différentes formes de domination et oppression envers la femme, qui répondent à des conditions structurales et de construction de l'identité personnelle et culturelle dans la société contemporaine »⁵⁹. (MALDONADO, traduction libre p.10)

Nous ne disons pas que les étudiants discriminent la femme. Ce que nous avançons, c'est qu'étant une société patriarcale, les normes de conduites en ont été influencées. (p. 9-10)

Cette influence s'opère dans des actions, des conduites et règles de jeu définies par la société même. (VILLARREAL p. 3). Cela relève de comportements subtils.

En effet, nous voyons dans les performances sémiotiques une différence du genre. Cette variante se traduit par certaines conventions dans les relations humaines, notamment dans le jeu de séduction. Notre groupe se compose de trois hommes. Ces derniers sont acteurs dans le jeu de séduction.

Tout d'abord, nous interprétons la prise de pouvoir de la part des hommes en ce qui concerne le jeu de séduction. Ils utilisent en effet un champ lexical de conquête : « commencer, chercher, arriver, trouver, obtenir ». Ces verbes sont en effet associés aux mots « insinuations, regard, amour ». Nous remarquons que les étudiants utilisent ces verbes à l'infinitif. Cela

⁵⁷G. Ferreol, P. Cauche, J.M. Duprez, N. Gadrey, M. Simon, 1991 : 152

⁵⁸« El transfondo de esta investigación es el reconocimiento de la existencia de una sociedad patriarcal en Colombia y en otras partes del mundo occidental » P9

⁵⁹« El problema está relacionado con las diferentes formas de dominación y opresión de la mujer, que responden a condiciones estructurales y de conformación de la identidad personal y cultural en la sociedad contemporánea » (p. 10).

traduit un mode d'emploi. En effet cette démarche est exprimée par des connecteurs de temps « avant tout, après, à partir de » et d'addition « et, aussi »

Dans l'exemple qui suit : (E2) « Je fais le premier pas j'ai une philosophie si tu veux quelque chose tu dois y aller pour l'obtenir »

- La logique vouloir/pouvoir = obtenir s'installe dans leur code. La volonté « tu veux » autorise un acte « tu dois ». C'est une obligation dite interne car elle émane de lui. Grâce à cet acte, l'étudiant a une satisfaction puisqu'il obtient ce dont il a envie. En utilisant le terme « philosophie », il autorise cette manière de penser comme étant la correcte.

- Soulignons qu'il utilise le terme « quelque chose » pour se référer à la personne qu'il veut inviter. Il chosifie la femme. Il s'agit donc d'une quête : « y aller » dans le but d'acquérir "l'objet" du désir : « pour l'obtenir ».

Dans cette phrase, se cache une séduction qui assujettit la femme. « la domination patriarcale apparaît dans certaines occasions subtilement et dans d'autres de manière ouverte, dans l'argumentation philosophique, laquelle a soutenu et légitimé l'infériorité de la femme, son incapacité de s'assumer comme sujet »⁶⁰ (MALDONADO traduction libre p 13).

Que cela soit pour le premier rendez-vous, le cinéma, ou le restaurant la convention est que l'homme assume l'invitation. Par exemple, pour la première invitation, ils abordent la personne. En effet les étudiants 2, 5 et 6 utilisent le sujet « je » suivi d'un verbe performatif. « Inviter, fais le premier pas » (ce dernier compris comme faire l'invitation en premier).

Pour le cinéma, les hommes affirment le même comportement. (E5 et E6) « j'invite ; j'ai déjà invité ». L'invitation au cinéma a pour finalité de séduire une personne. «(E5) « un premier contact de courtoisie, premier espace pour plaire » / (E6) « pour séduire ».

La relation de pouvoir s'établit entre deux personnes. Et celle dont on parle, a le mérite de faire plaisir à l'autre. Chacun apporte ce que l'autre n'a pas dans le but de satisfaire une nécessité ou un souhait. « Autrement dit, ceux qui participent dans cette relation ont un pouvoir et dépendent, à des degrés divers de cette relation pour satisfaire une quelconque nécessité ou souhait »⁶¹. (VILLARREAL, traduction libre, 2001 : 6).

Cette séduction passe par le plaisir de l'autre : (E5 et 6) « pour faire plaisir, goût en commun pour s'amuser, je rends compte qu'elle aime... ». Et plus précisément par le choix du film : (E5) « le choix du film est important/ (E6) « elle aime les films romantiques donc j'ai cherché un film romantique ».

⁶⁰« La dominación patriarcal aparece en algunas ocasiones sutilmente y en otras de manera abierta, en la argumentación filosófica, que ha sustentado y legitimado la inferioridad de la mujer, su incapacidad de asumirse como sujeto ». (Maldonado, 2009 :13)

⁶¹O sea, que quienes participan en una relación tienen poder y en mayor o menor grado dependen de esa relación para satisfacer alguna necesidad o deseo » (Villarreal, 2001 : 6).

Pour le restaurant, nous voyons en effet que l'étudiant 6 qualifie cet acte comme un code naturel établi « l'ordre naturel c'est d'inviter ». D'après lui, étant la conséquence d'un désir, c'est un acte légitime et un devoir « je veux séduire, je dois l'attirer et être gentleman avec elle ».

Nous ne parlons pas ici de domination violente ou répressive. VILLARREAL affirme que cette relation de domination/subordination est une relation où les dominants/dominés sont acteurs. (2001 : 3). En effet, face aux hommes qui agissent, les femmes à contrario sont dans l'attente.

Ainsi les hommes utilisent-ils le pronom personnel « on » ou « je ». Alors que les femmes utilisent le pronom de la troisième personne : « ils ». Cela montre que les étudiantes s'excluent de cette démarche séductrice.

D'autres étudiantes, utilisent le pronom personnel « tu ou vous » ce qui indique qu'elles s'adressent inconsciemment à quelqu'un ou donnent des conseils.

Ce marqueur démontre que les femmes de manière générale participent peu dans le jeu de séduction. Si elles utilisent le pronom sujet « je » c'est pour accompagner (excusez-nous de l'oxymore) d'une action passive. En effet, elles utilisent le verbe attendre « j'attends qu'il fait l'invitation, j'attends qu'il invite moi, je préfère qu'on m'invite ». Elles reçoivent l'action (l'utilisation du cod « m' » ou « moi »).

Comme toute société qui évolue, qui regarde ailleurs, qui reconnaît historiquement et politiquement, la femme, le féminisme a commencé son influence. « Une société patriarcale en Colombie et dans d'autres parties du monde occidentale qui se trouve dans un processus de transformation, mais plus au niveau formel que dans celui des conditions de vie affectives »⁶² (Maldonado, traduction libre, 2009 : 9).

Pour certaines nous voyons que l'influence d'une société patriarcale commence à s'effacer. À plusieurs reprises elles manifestent que l'invitation n'est pas propre aux hommes. Par exemple les étudiantes dans les phrases qui suivent :

(E1) « ça dépend de la personne avec vous êtes mais normalement j'attends »

(E3) « Ça dépend la personne, je m'approche »

La réponse « ça dépend de la personne » démontre qu'il n'y pas de code culturel défini. Ce qui le définit c'est le contexte. L'étudiante 3 utilise même un verbe d'action « je m'approche ».

Cela dit, les deux étudiantes à la suite de ce constat utilisent le terme « mais » qui annule ce qu'elles viennent d'affirmer. (E1) « mais normalement j'attends »/ (E3) « mais c'est vrai que je préfère qu'on m'invite ».

En effet, l'étudiante 1 utilise le terme « normalement » qui signifie un acte naturel chez elle. Celui-ci est effectué dans l'action passive « j'attends ». L'étudiante 3 utilise l'expression « c'est

⁶²« una sociedad patriarcal en Colombia y en otras partes del mundo occidental, que se encuentra en proceso de transformación, pero más a nivel formal que en las condiciones de vida afectivas » (Maldonado, 2009 : 3).

vrai » qui exprime donc une réalité dans sa manière d'agir « je préfère qu'on m'invite ». Ces deux performances discursives démontrent un décalage entre ce qu'elles pensent et ce qu'elles font. (Ça dépend/ j'attends-qu'on m'invite). Malgré la reconnaissance de leur pouvoir, elles peinent à l'appliquer dans ce contexte précis.

Dans l'énonciation de l'étudiante 8 « Il est nécessaire que les deux s'intéressent mais par coutume et culture l'homme doit inviter d'abord prendre l'initiative » nous sommes face à une obligation externe. Elle est imposée à la gent masculine « l'homme doit ». Cette obligation est applicable sous la condition que les deux s'apprécient. Autrement dit, la femme donne le "feu vert" de manière implicite car il est important que les deux se plaisent. Selon elle, cette explication se justifie par la culture « par coutume et culture ». Donc même s'ils sont égaux et ont les mêmes émotions et intentions « les deux », cette étudiante considère que dans les codes de la séduction, l'homme invite.

Dans le fragment « l'homme doit inviter d'abord prendre l'initiative », le mot d'abord se situe entre deux verbes sans séparation ni ponctuation. Nous pouvons lire la phrase de deux manières:

- « l'homme doit inviter d'abord »
- « l'homme doit d'abord prendre l'initiative ».

Une double action similaire exprimant que l'auteur de celles-ci est l'homme et non la femme.

Pour l'étudiant 2, ce code est bel et bien une posture machiste. « c'est une chose un peu machiste mais on le voit c'est dans notre culture ». Même s'il est contre ce code, il le considère plausible dans sa société. « c'est vrai que si on invite la femme on paie l'addition ça montre un peu plus d'intérêt pour le connaître ».

L'étudiante 8 confirme cette tendance « en général les hommes m'invitent ». Elle ajoute un critère de plus pour la séduction. Les hommes choisissent le moment de la journée, le soir pour l'invitation au cinéma. « le soir pensant qu'ils peuvent séduire ». Cependant utiliser le verbe penser au gérondif au côté du verbe pouvoir nous laisse percevoir un ton ironique ou une critique chez elle. Elle semble s'affirmer quant à l'évolution de la séduction laissant comprendre qu'elle n'est pas dupe. Son affirmation est accentuée avec la phrase qui suit : « En général ils choisissent pas ». La négation pour souligner que l'homme ne choisit pas le film démontre en effet que l'homme n'a pas le pouvoir dans le jeu de séduction. En utilisant « on » elle démontre le rôle partagé. C'est un choix des deux partenaires : « on parle et on choisit des films ».

D'après l'auteur VILLARREALI, (2001 : 8), les femmes en travaillant participent au développement de certains aspects socio-économiques, et politiques. Il faut reconnaître la

diversité des familles, (le divorce, l'absence du père). Ce que l'on appelle « cabeza de hogar » femme à la tête d'une famille transforme l'organisation familiale. Les femmes prennent entièrement la responsabilité de l'éducation des enfants. Elles ont donc une influence sur les enfants, futurs adultes de la société. Elles sont leur repère. Elles contribuent à la transformation de certaines normes culturelles de la société. La société change et cela est ce que souligne l'étudiante 1. « Pas forcément aujourd'hui l'aspect de l'argent et de être invité par un homme ». Elle nous donne un code actuel « aujourd'hui ». Cela laisse entendre que les choses évoluent. Ceci nous intéresse parce que justement nous sommes sous la perspective d'une culture qui évolue et se transforme.

De plus, parmi nos étudiants, certains révèlent être contre la convention « l'homme invite la femme » aussi bien chez les femmes que chez les hommes.

(E7) « C'est machiste »

(E5) « jamais invité »

La femme (E7) dénonce ce comportement et l'homme (E5) aimerait que la femme prenne ce pouvoir. En précisant qu'il n'a jamais été invité, il sous-entend le désir d'être invité même si il est un homme. Vu que pour lui, cela est un moment de partage, « goût en commun », l'acte d'inviter n'est pas déterminé au genre masculin.

« Dans une société patriarcale capitaliste les femmes possèdent le « pouvoir caché » qui est le revers du « pouvoir légitime »⁶³ (VILLARREAL, traduction libre, 2001 : 8). Les étudiantes le manifestent inconsciemment face à la norme où l'homme invite la femme.

(E7) « mais ça ne dit rien je peux accepter l'invitation mais ne pas accepter la séduction »

Effectivement, la norme « inviter une femme » n'engage en rien la femme car cette dernière reste libre. L'invitation pour elle, n'est plus un procédé de séduction. Le connecteur d'opposition « mais » confirme cette dissociation entre inviter et séduction.

Ce « pouvoir caché » est en réalité une manière de mettre les femmes et les hommes sur le même plan d'égalité. Il serait plus juste de rendre visible ce « pouvoir caché ». C'est ce qu'entreprennent les études du genre. Pour elles, connaître les pouvoirs des femmes permet de construire une relation équitable (VILLARREAL, 2001).

L'étudiante 1 insinue que la société où elle vit est patriarcale et machiste. En effet, elle sous-entend qu'elle ne veut pas être catégorisée dans un groupe féministe : « je ne peux pas voir un truc comme d'un aspect féministe ». C'est pourquoi, elle justifie son acte comme un droit « je crois qu'on [on entendu comme femme et homme] a les mêmes occasions d'inviter ». Si elle ne le voit pas comme étant féministe, c'est parce qu'elle accorde de l'importance à la

⁶³ « En la sociedad patriarcal capitalista las mujeres poseen el « poder oculto » que es la otra cara del « poder legitimo ». (Villarreal, 2001 : 8)

situation. Cela dit elle reconnaît les droits de la femme. Elle assume le code (appartenant au genre masculin selon la vision masculine), depuis sa propre perspective.

La théorie féministe⁶⁴ veut établir une relation où les deux genres sont égaux. Selon l'auteure VILLARREAL (p 10-13), elle responsabilise la société. Car c'est la société qui offre les conditions optimales où « chacun exerce son pouvoir pour développer ses capacités individuelles ».

Cependant, il est difficile d'obtenir un droit en tant que femme, si les lois n'accompagnent pas ce mouvement. C'est un changement à double sens qui est à faire : l'état qui propose des nouvelles lois, et la société qui veut bien changer. Cela n'est pas si facile. Par exemple ce n'est qu'en 2006 que l'avortement n'est pas pénalisé pour les femmes ayant subi un viol. Il s'agit encore d'un thème difficile car la religion occupe une place prépondérante dans les mœurs de la société.

- **Hypothèse interprétative : l'influence d'une société religieuse**

La religion est une entité forte dans la société colombienne. Il existe plusieurs religions qui cohabitent : l'hindouisme, le bouddhisme, l'islam, le protestantisme dont les pratiquants sont plus nombreux chaque jour et la religion catholique qui compte beaucoup de fidèles. La société colombienne s'inscrit donc dans des conventions religieuses.

Nous prétendons donc une construction du sens commun influencée par la religion. En effet, les phrases relevées se construisent à partir de cette hypothèse interprétative. D'un point de vue religieux, il est important d'officialiser la relation. Le statut du couple est une relation qui se propose durant la trajectoire amoureuse.

En Colombie, cette demande est un protocole de respect et/ou influencé par la religion. Par exemple, le délai pour se mettre en couple est rapide : suite au jeu de séduction ils se mettent d'accord et demandent le statut de novios. « Une semaine ou un mois » pour l'étudiant 1 ; « Un mois » pour l'étudiant 7 et « un mois » si cela est sérieux pour l'étudiant 8. Attention nous rappelons qu'il s'agit d'un groupe réduit. Nous ne disons pas que cette pratique est généralisée.

Dans la religion aimer est un choix et une décision. Le couple est une institution.

⁶⁴ « Mouvement social dont les objectifs sont la défense des droits des femmes et la réduction des inégalités entre les sexes. En France, dans les années 1970, adoption (après de nombreux débats) de lois concernant le contrôle des naissances et l'égalité professionnelle. Analyse du patriarcat comme mode de domination le plus ancien, irréductible au capitalisme. Dans la période actuelle, les interrogations portent davantage sur les pratiques concrètes que sur les dispositions légales. Dans quelle mesure, par exemple, la réglementation s'est-elle traduite dans les politiques de recrutement ou de promotion des entreprises ? Sur un plan plus théorique, la question de la différence entre les sexes tend à être reposée dans le cadre d'une analyse des rapports sociaux ». (*dictionnaire de sociologie* : 80)

Par exemple l'étudiante 4 qualifie le couple comme un apprentissage « apprendre à aimer ». De plus, quand elle opine sur la relation du protagoniste, elle annonce directement que le personnage n'aime pas "cette fille". Selon elle l'attraction physique n'est pas une raison valable pour aimer. Argument auquel elle ajoute « en plus » pour dire que « le personnage ne la [cette fille] regarde pas d'un point de vue amoureux ». Il la regarde pour assouvir ses pulsions. Elle n'accorde pas d'importance au physique.

(E4) « l'homme n'a l'aime pas parce que il a senti une attraction physique en plus il veut avoir une relation sexuel avec elle ».

L'étudiante 8, différencie le couple union-libre et le couple marié :

(E8) « Une couple sans être marié elle est une relation qui peut être fini quand ils veulent ou s'ils ne s'aime pas légalement il est trop facile pour la finaliser »

Le premier couple a tendance à se séparer « trop facile pour la finaliser [la relation] ». Le mariage est vu comme une preuve d'amour, mais un ton ironique se dénote. En effet, le couple marié d'un point de vue religieux ne permet pas le divorce. Une relation de couple et une famille se méritent avec des efforts. L'ironie se perçoit avec le contraste entre le devoir religieux et la liberté (vouloir) exprimée dans la périphrase « fini quand il veulent ».

D'autre part, nous voyons l'univers de référence du destin et de l'espérance ; deux aspects spirituels de la religion. L'acceptation d'une instance supérieure et le mystère sont présents dans les énonciations.

L'étudiant 5 présente sa manière de voir le monde : le destin a une place prépondérante et prédéfinie les expériences. C'est une connaissance que l'Homme n'a pas. Il est imprévisible pour les Hommes : « on ne sait pas le destin ni quand... ». Cette vision a une conséquence sur les actes.

Cela leur implique être en alerte. Ils restent ouverts à l'éventualité qui peut se traduire aussi par une espérance.

(E4) « où je vais a un but peut être une personne »

(E5) « je suis disposé pour qu'une personne arrive dans ma vie »

(E6) « toujours mon attitude »

(E7) « on espère toujours ».

(E8) « je vais à des fêtes pour passer bien avec mes ami mais si je connais quelqu'un tan mieux ».

La dernière étudiante reste ouverte à la possibilité de rencontrer quelqu'un. Pour elle, les soirées sont un espace amical, de partage et de bons moments. Rencontrer quelqu'un est une condition pour passer une meilleure soirée. Ce dernier fait est exprimé par l'expression « tant mieux ».

Ou encore, dans l'exemple qui suit :

(E7) « On espere toujours, avec mes copine en discoteque on va pour s'amuser danser mais des copine veux rencontre des hommes et cherche par le regard ».

Une soirée est un partage entre amis ce qui n'empêche pas l'espoir ressenti pour connaître une personne. Celui-ci est annoncé par le connecteur d'opposition « mais ». En effet, il introduit un souhait « veux » et même un acte de séduction « cherche par le regard ». Le connecteur d'opposition « mais » annonçant cette espérance est présent chez d'autres étudiants.

A la suite de cette première étape, nous allons observer l'évolution du stéréotype chez nos étudiants.

4.2.1.b. Évaluation du stéréotype

Après avoir fait une analyse de compréhension nous posons deux questions qui permettent d'évaluer le stade du stéréotype.

Selon vous, l'image romantique du français, est-elle représentée ?

a) Durant la séduction

Pour cette question nous voyons que d'après une grande partie des étudiants le stéréotype « les Français sont romantiques », n'est pas représentatif du protagoniste.

Rappelons que le stéréotype consiste à utiliser des étiquettes pour classer des personnes. Ici nous parlons du gentilé les Français placés dans la catégorisation les Français sont romantiques. Hormis deux cas extrêmes, celle-là devient floue du fait que ce stéréotype est en mouvement.

- En effet, le premier cas extrême montre que le stéréotype est maintenu dans une réponse affirmative.

(E2) : « Oui je crois que les français font la séduction pareil à nous un peu timide au début mais sont plus romantiques à la fin ».

Dans sa phrase il fait référence à sa culture en utilisant des comparatifs d'égalité et de supériorité et un pronom tonique décliné : « pareil à nous, plus que ». En ce qui concerne la comparaison (exprimée par le terme « pareil ») avec sa culture (les Colombiens et les Français partageant un code culturel), il exprime inconsciemment le doute : « je crois » au sujet de la timidité. Malgré le doute, il affirme que les Français sont romantiques. Il n'écarte pas le fait que les Colombiens puissent être romantiques car s'il dit « plus » c'est parce que ces derniers le sont tout de même.

Autrement dit, le stéréotype « les Français sont romantiques » est maintenu lors de la séduction. L'expression « à la fin » peut être interprétée comme une ou plusieurs étapes finales de la séduction (dans ce cas les Français sont romantiques à la fin de la séduction) ou bien comme un résumé (en espagnol le mot « en fin » en est une à l'oral. Il serait l'équivalent de l'expression 'à la fin' pour conclure une idée, ici les Français sont romantiques).

- Le deuxième cas extrême est donc le stéréotype renversé. En effet, deux étudiants ont complètement inversé la tendance. L'étudiante 3 est la première avec l'étudiant 5 à avoir complètement changé la représentation en affirmant sans ambiguïté que le personnage n'est pas romantique.

(E3) « non pas du tout romantique »

(E5) « pour moi il n'est pas romantique ».

De plus l'étudiante 3 argumente son opinion avec une nouvelle caractéristique. Celle-ci est introduite par la cause « parce que ». Son argumentation consiste à associer le fait de ne pas être romantique au fait de ne pas être sincère avec ses sentiments amoureux. Le terme « calculer » (nouvelle caractéristique du personnage) est une personne préparant des actions à l'avance pour obtenir ce qu'il désire. Ce sont des attitudes préméditées. Il peut s'associer avec la caractéristique de menteur.

L'étudiante continue son argumentation en donnant l'exemple de l'invitation au restaurant. En effet, lors de cette invitation, le personnage décide de mettre en place une stratégie pour inviter la fille chez lui (épisode 36). Il se donne du mal certes, mais c'est un échec car 'cette fille' part avec le serveur. D'autre part l'effort du personnage se base sur la manipulation.

Pour le reste des étudiants, nous avons dans le discours une confusion « oui, non un peu... ». Nous pourrions dire qu'il n'y a plus de case bien définie.

L'étudiante 1 constate que le personnage ne représente pas l'homme romantique ni le séducteur français.

(E1) « pas complètement je crois qu'il ne pourrait pas représenter l'homme romantique et séducteur français »

Ici nous voyons que l'étudiant sépare le Français comme étant séducteur et le fait qu'un homme quelconque (sans une nationalité précise), peut être caractérisé par sa manière d'être. C'est à dire un homme et un romantique.

Malgré cette observation, cette représentation est incertaine car elle utilise le conditionnel qui traduit un doute. Il en est de même avec l'expression « pas complètement » et le verbe « je crois ». De ce fait même si le stéréotype est en mouvement, l'étudiante 1 ne l'assume pas ou elle est encore sous l'emprise de celui-ci.

L'étudiant 6 est un autre étudiant dont le stéréotype a évolué.

(E6) « Ça dépend ; il pense être romantique mais c'est des clichés (cine resto) ; il ne l'est pas réellement. Avec marla il ne sait pas que il a parfois des attitudes romantiques mais avec des autres filles pas du tout romantique »

La particularité de ce dernier, réside dans le fait qu'il sait situer les comportements du personnage en fonction du type de relation : « ça dépend ». Il comprend que selon le contexte, le personnage est mené à être romantique ou pas du tout. En effet, face à des filles « sans importance » selon lui, il ne l'est pas : « avec des autres filles pas du tout romantique ». Quant

à ses relations qu'elles soient sérieuses (couple) ou non (non couple) le personnage est romantique.

Cela dit il apporte une réflexion sur ce qu'est "être romantique". Effectivement, en ce qui concerne le couple, lors de la séduction, il n'émet que le personnage « n'est pas réellement romantique ». L'adverbe « réellement » exprime que les attitudes peuvent être assimilées à la caractéristique romantique « (ciné resto) » mais c'est une illusion. Pour l'étudiant ces actes sont des clichés. Il faut souligner que le protagoniste lors de l'invitation au cinéma (épisode 31) se dit à voix basse « je me sens romantique ». Or l'étudiant infirme cela en disant « il pense ... mais il ne l'est pas ».

À contrario, pour la relation avec Marla, le personnage n'a pas conscience du fait qu'il est romantique. Le personnage Marla n'est qu'une aventure. Néanmoins, pour l'étudiant étant un spectateur actif, affirme qu'« il [le protagoniste] ne sait pas que il a parfois des attitude romantiques ». Soulignons que pour ces attitudes romantiques, l'étudiant ne les considèrent pas comme étant des clichés du fait qu'il ne les qualifie pas. Connaissant plus sur les sentiments du personnage que ce dernier sur lui-même, l'étudiant 6 assimile ces attitudes romantiques à l'amour que le personnage porte envers Carla. (A la fin de la sitcom le personnage comprend qu'il aime Carla dans l'épisode 75). Malheureusement aucun exemple n'est donné pour argumenter cette opinion. Nous pouvons dire que selon l'apprenant, le personnage serait mené à être romantique quand il aime une personne.

De la même manière, le stéréotype est en mouvement pour les trois étudiants 4, 7 et 8 qui se traduit dans la structure du discours.

(E4) « Bien sur pendant la séduction il y a quelques elements romantiques parcequ'il veut que la fille soit sa copine mais cela n'est pas de tout romantique »

(E7) « Il fait quand meme des choses : invite au ciné, au resto accompagne au bus »

(E8) « Un peu il y a des moments romatiques mais le personnage n'est pas romantique parce qu'il est manipulateur il n'est pas honete »

L'étudiante 4 utilise le terme « bien sur » qui introduit une certitude, pourtant elle utilise l'adverbe « quelques » pour quantifier les éléments romantiques. Cet adverbe représente un nombre moindre. Puis, pour argumenter cette réponse, elle utilise le terme « parce que » introduisant la cause : « il veut que la fille soit sa copine ». Enfin, elle continue sa phrase avec la conjonction « mais » qui annonce son opposition à sa réponse : « cela n'est pas du tout romantique ». Cette négation explique pourquoi elle utilise l'adverbe « quelque ». Nous pourrions dire que son argumentation "tombe à l'eau" dans la mesure où elle n'est pas précise ni claire. Mais ce jugement est trop facile. Nous disons tout simplement que l'étudiante 4 exprime à travers son discours sa représentation laquelle a commencé le processus de modification.

L'étudiante 7 a un avis partagé qui se traduit par l'utilisation de l'adverbe « quand même » sous-entendant que le personnage n'est pas romantique (élision). Encore une fois, ici l'étudiante 7 décide de ne pas dire qu'il n'est pas romantique mais souligne les attitudes que nous pouvons qualifier de romantiques. Les exemples sont les mêmes que l'étudiant 6 apporte (invitation au cinéma et au restaurant, accompagner au bus). Ceux-là ne sont pas considérés comme des clichés par l'étudiante 7.

Quant à l'étudiante 8, nous voyons cette même tendance. Elle utilise un adverbe de quantité moindre « un peu » pour quantifier les « moments romantiques » sans apporter d'exemples plus concrets. Et suite à cette réponse, elle utilise aussi le connecteur d'opposition « mais » pour dire que « le personnage n'est pas romantique ». Elle le justifie avec la cause annoncée par « parce que ». Dans celle-ci, elle donne une autre caractéristique associée au mensonge « manipulateur il n'est pas honnête ».

De manière générale, les étudiants n'autonomisent pas encore leur opinion. Et ce, face au constat avec des faits de la série. Précisons que c'est une qualification d'un personnage précis et non une généralité que nous demandons. Ils sont encore sous l'emprise d'une pensée préconçue « la séduction romantique des Français », alors pour eux, le personnage est « un peu romantique mais non ».

Selon vous, l'image romantique du français, est-elle représentée ?

b) Lorsqu'il est en couple

Pour ce qui est du couple l'opinion est moins divergente. Six étudiants sont beaucoup plus catégoriques que pour la phase de séduction. Dans le discours, il existe des marques plus précises comme l'utilisation de la négation. Celle-ci est en plus grand nombre. Un étudiant, de la même manière que dans la phase de séduction, isole le cas du personnage du groupe des Français. C'est à dire qu'il continue à maintenir la représentation « les Français sont romantiques » sauf pour le personnage. À contrario, des étudiants le trouvent romantique. Voyons par performance sémiotique.

L'étudiant 2 affirme que le personnage n'est pas romantique mais pour lui cela est un cas isolé. Il utilise l'interpellation « lui » pour souligner que c'est une exception :

(E2) « Non, les françaises ont un cliché dans le monde et c'est être amoureux avec son ou sa copine. À mon avis c'est vrai plus romantique que le personnage. Lui il n'est pas romantique ».

Il admet l'image du français romantique dans un couple avec l'expression « c'est vrai » même s'il est conscient que cela est un cliché : « les Français ont un cliché...être amoureux... à mon avis c'est vrai ».

Les étudiants 1, 3, 5 et 7 sont catégoriques. Pour eux le personnage n'est pas romantique.

(E1) « Non plus, il lui manque de l'imagination et l'aspect romantique quand il est en couple »

(E3) « Il n'est pas attentionné envers elle. Il n'est pas romantique »

(E5) « Non il n'est pas romantique il ne représente pas l'image française »

(E7) « Non même pas pour la saint valentin. Ici on offre des fleurs »

Aussi bien durant la phase de séduction que dans la relation de couple, l'étudiante 1 infirme son caractère romantique : « non plus ». Elle ajoute un jugement à valeur négatif comme argumentation : « lui manque de l'imagination et l'aspect romantique ».

L'étudiante 3 utilise la négation « pas » à deux reprises. La première phrase est une constatation qui sert d'argument « pas attentionné envers elle ». La deuxième phrase est sa réponse directe à la question « pas romantique ». Elle associe le fait d'être romantique à des gestes attentionnés.

L'étudiante 7 quant à elle, est plus que radicale. L'expression « même pas » confirme que le personnage n'est pas romantique lors d'une scène qui se prête à ce que chacun le soit : la Saint-Valentin (sauf pour ceux qui refusent cette date). Elle fait une comparaison avec son pays. « Ici [la Colombie], on [les Colombiens où elle s'inclue], « offre au moins des fleurs ». Un geste naturel et généralisé que nous pouvons induire par l'expression « au moins » soulignant que c'est un geste "banale" et facile à faire. Elle ne relève pas l'effort du personnage pour offrir un cadeau original. En effet, lors de cette fête amoureuse, le personnage décide de faire un cadeau (épisode 64). Il se donne du mal certes, mais d'une part c'est un échec, d'autre part l'effort du personnage est motivé par le fait de ne plus jamais faire un geste attentionné à l'égard de sa compagne. Pour elle, être romantique et être attentionné sont analogues comme offrir des fleurs.

Les étudiants 6 et 8, sont dans la même logique argumentative. Le romantique est allié au fait d'être tendre et de partager.

(E6) « Il a moins d'attitude romantique en couple il ne partage pas beaucoup de temps ensemble »

(E8) « Il est tendre mais il n'a pas comportement romantique ils sont loin ».

L'étudiant 6, opine qu'en couple « il a moins d'attitude romantique » ce qui laisse penser que dans la phase de séduction il l'est. Et que cela est dû au fait qu'« il ne partage pas beaucoup de temps ensemble » même s'ils sont en couple.

L'étudiante 8 associe également la tendresse au romantique. Cependant l'étudiante utilise le connecteur d'opposition « mais » pour affirmer qu'il n'est pas romantique. Il y a donc une contradiction dans cette logique. Elle justifie cela par le fait qu'ils ne partagent pas de moments, argument sous-entendu par la fin de la phrase « ils sont loin ».

L'étudiante 4 a un tout autre avis. C'est la seule étudiante qui opine que le personnage est romantique dans son couple.

(E4) « Je crois que cette représentation on (la peut) regarder lorsqu'il est en couple parce que dans ce moment ils montrent bien ce qu'ils sent »

Pourtant, elle utilise des termes qui évoquent le doute : le verbe croire à la première personne « je crois » et le verbe pouvoir. « On la [la représentation] peut regarder ». Elle justifie son opinion avec la deuxième partie de la phrase introduite par « parce que » qui n'est pas très claire à nos yeux. En effet, d'un côté elle associe le romantique au fait de montrer ce qu'il sent. Or nous n'avons pas de détail ni d'exemple. Et de l'autre côté, ajoutons que cette E fait partie de ceux qui constatent que le personnage au final n'aime pas son couple.

Pour conclure nous voyons que certains étudiants partagent les mêmes codes que le personnage de la série.

Pourtant rappelons que dans l'enquête 1, ils disent que le caractère romantique appartient aux Français et lors de l'analyse du stéréotype à la fin de cette première démarche, ils continuent à percevoir le personnage romantique.

Et pour ceux qui le considèrent non romantique, ils affirment que les Français le sont.

Même si la doxa est en mouvement, le sens commun de cette communauté discursive est encore imprégné de celle-ci.

Même s'ils partagent les mêmes codes, la doxa en mouvement certes, reste présente : « les Français sont romantiques ».

4.2.2. Stéréotype explicite

Dans cette deuxième partie, nous analysons des extraits de deux films romantiques. Nous abordons le stéréotype de manière explicite. Le premier film est Tu veux ou tu ne veux pas. Le deuxième est Un bonheur n'arrive jamais seul.

4.2.2.a. Premier film

Pour le premier film Tu veux ou tu ne veux pas, nous choisissons 8 scènes mais par manque de temps les scènes 5 et 6 ont été supprimées. En effet les étudiants arrivant avec une demie heure de retard nous sommes obligée d'écourter la démarche pédagogique en supprimant certains éléments. De même, pour l'analyse nous sélectionnons les réponses de certaines questions.

Dans la mesure où nous abordons le stéréotype « les Français sont romantiques » nous établissons une comparaison entre les actes romantiques et les actes non romantiques. C'est pourquoi nous nous basons sur les mêmes hypothèses interprétatives. Elles influent sur le choix des étudiants pour dire quel acte est romantique ou non.

Pour les premières séquences choisies, nous avons deux tendances. Un groupe qui considère que les personnages ne sont pas romantiques et un autre qui leurs attribue le caractère romantique. Ces derniers continuent à perpétuer la doxa.

- **Hypothèse interprétative : l'influence religieuse**

La rencontre entre les deux personnages n'est pas à l'unanimité romantique. D'une part, pour les mots que l'homme choisit et d'autre part pour la technique que la femme emploie. Cela dit, la protagoniste utilise les mêmes codes que les étudiants. Les codes des étudiants sont le langage corporel tel que le sourire, le regard, les mouvements et gestes. Ceux de la protagoniste sont d'après les étudiants : « mouvement corps visage position de sa poitrine jambes » mais aussi la voix « parle doucement ».

Pour une grande partie du groupe, les conduites de la protagoniste ne sont pas romantiques car elle est dans une séduction purement charnelle. Leurs réponses se basent sur l'influence religieuse. En effet, la pudeur doit être une caractéristique de la femme respectable.

(E1) « pas vraiment c'est une attitude de séduction sexuelle »

(E5) « pour moi elle n'est pas romantique parce qu'elle envahit l'espace »

(E6) « Elle est provocatrice. Elle arrive à séduire mais c'est pas une séduction romantique »

(E7) « Elle insinue qu'elle plait l'homme. Elle le séduit avec son corps et sa voix ça marche mais ce n'est pas romantique »

(E8) « son attitude n'est pas romantique parce que c'est évident c'est trop ».

Cependant pour deux étudiants, la protagoniste est romantique :

(E2) « oui très séductrice »

(E4) « je crois que oui parce que c'est le but d'elle »

Ils jugent la séduction de la protagoniste Française romantique. L'étudiante 4 considère que la séduction est un « but » amoureux. Donc toute séduction est romantique par son but et non pas par son procédé. Ceci dit, elle utilise un verbe de doute « je crois ». C'est la doxa « les Français sont romantiques » qui persiste.

Il en est de même pour leur premier baiser échangé. Une grande partie du groupe considère le baiser pas du tout romantique.

(E2) « Non parce que elle se jette sur l'homme il n'y a pas de magie comme le regard »

(E3) « Non c'est un baiser trop démonstratif et impulsif »

(E4) « Non le baiser est plutôt grossier »

(E5) « Sincèrement pas du tout le baiser n'est pas subtil il est très passionnel »

(E7) « La scène est comique parce que le conducteur de taxi a une tête drôle que regarde comme dégoûté. Pour ça c'est pas romantique. Le baiser est trop insinuante comme elle »

En effet, pour eux c'est un non catégorique. Le baiser manque de pudeur.

A contrario, pour les autres, c'est une réponse négative mais laissant un certain doute : « je crois que non, pas vraiment ». Ils se justifient en disant que c'est un baiser passionnel. Donc dans l'ensemble, un baiser romantique est à leurs yeux un baiser qui exprime des sentiments sans tomber dans le passionnel.

Nous voyons que la protagoniste est jugée quand elle entreprend le jeu de séduction. Ceci montre en effet, que d'un point de vue religieux cela est mal vu, et confirme donc la tendance qu'une femme ne peut prétendre ce type de comportement. Dans une société patriarcale cela est réservé aux hommes.

Nous prolongeons l'analyse avec la scène 7 qui contient des éléments appartenant aux deux autres hypothèses interprétatives.

- **L'hypothèse interprétative : l'influence patriarcale**

Dans la scène 7, la protagoniste donne l'ordre des étapes d'une rencontre et d'une relation. Les étudiants en donnent leurs opinions.

Dans un premier temps, nous retrouvons la tendance de l'atelier précédent. Parmi les réponses, l'importance de la conquête est soulignée (E2 E4, E5).

(E2) « oui c'est une possibilité »

(E4) « Je pense qu'une relation amoureuse commence avec la conquête »

(E5) « ça arrive mais pas tout le temps. C'est important le début de la relation, la conquête séduire l'autre pour connaître et construire une relation amoureuse »

L'étudiant 5 admet l'ordre des phases établi par la protagoniste comme une possibilité : « ça arrive ». Selon lui, ce n'est pas dans la norme « pas tout le temps » car il accorde une importance à la séduction. Étant la première phase, l'étape de la conquête est la base d'une relation amoureuse : « C'est important le début de la relation, la conquête séduire l'autre...construire une relation amoureuse ». L'étudiant 2 rejoint l'étudiant 5. Cette norme est « une possibilité » mais il ne la partage pas du fait que l'étape initiale sert à connaître la personne.

Dans les énonciations des étudiants 6 et 8, nous voyons une évolution des conduites accordée aux femmes.

(E6) « ça depend de la personne. Aujourd'hui les femme aussi actuent comme ça. Quand on veut pas avoir de relation sérieuse c'est bien »

(E8) « aujourd'hui bcp de relation passe comme ça aussi il y a des amigonovio »

L'étudiant 6 n'apporte pas de jugement sur une normativité. Tout simplement, il considère le facteur de l'individualité. « ça dépend de la personne ». De plus, il ajoute un élément montrant l'évolution des normes dans la société : « aujourd'hui ». L'évolution accorde une place différente à la femme, même dans une société patriarcale ancrée dans la religion. La femme aussi peut agir comme la protagoniste : « les femmes aussi actuent comme ça ».

L'étudiante 8 nomme le statut « amigovio » que l'étudiant 6 mentionne à travers une périphrase « quand on ne veut pas avoir de relation sérieuse ». Cela dit, elle donne sa norme : l'étape traditionnelle c'est-à-dire la phase de séduction et le couple. Elle ne parle pas de conquête mais d'étape de séduction. Elle estime l'étape de séduction « agréable » car elle place la femme au centre d'intérêt : « nous les femmes se sentent valorée ». Quant à la femme, cette étape permet une analyse sur une possible relation : « ça nous laisse le temps ».

A ce stade nous faisons un premier bilan, pour voir si la doxa a évoluée. Nous reprenons la même question : Pensez-vous que ces premiers contacts sont romantiques ?

Les réponses confirment cette évolution. Elles nous montrent que les étudiants n'ayant pas donné une réponse claire (un non catégorique) utilisent ici d'autres marqueurs linguistiques. Nous nous centrons sur ces derniers étudiants. Pour une lecture plus facile nous mettons les réponses sous forme de tableau.

Étudiant	Avant	Après
1	« pas vraiment »	« non »
4	« je crois »	« je pense »
6	« je crois que non »	« pour moi c'est pas séduction romantique »
8	«pas vraiment romantique »	« c'est le contraire de l'amour romantique »

Dans la colonne « Après », ils affirment donc leurs propres opinions. Ils suppriment le doute dans leurs performances sémiotiques. Ils utilisent des expressions de conviction personnelle, un non catégorique et introduisent de manière claire l'opinion.

Nous voyons que l'analyse des conduites des personnages du film, font prendre conscience aux étudiants que les personnages ne sont pas romantiques.

- **Hypothèse interprétative : l'honnêteté**

Dans les dernières scènes 7 et 8, les personnages avouent leurs sentiments.

En effet, des étudiants rappellent l'importance de la sincérité. Nous retrouvons cette valeur à plusieurs reprises. « j'aime la sincérité, la sincérité, l'honnêteté et la confiance ». Les étudiantes ayant nommé cette valeur ne partagent pas les codes de la protagoniste.

Par exemple pour l'étudiante 3, la relation ne peut être « saine » et « il est difficile de construire » une relation avec les conduites de la protagoniste. Pour elle, le couple se construit à deux sur cette valeur. « Une relation amoureuse doit être construit en base la confiance la sincérité et l'honnêteté de chaque personne ».

Cette dernière caractéristique, nous la visualisons dans la dernière scène choisie : les deux personnages font chacun leur déclaration respective sur leur sentiment. Ils sont honnêtes l'un envers l'autre. La scène se termine par un baiser où l'aspect romantique d'un film est choisi par le metteur en scène.

Les étudiants relèvent donc les caractéristiques qui qualifient cette dernière scène romantique. Nous observons parmi les réponses un champ lexical de la douceur : « doucement (3fois), voix basse, tendre, doux (2fois), douceur (2fois) et respectueux ».

Nous relevons des gestes corporels chez la femme mais cette fois-ci, elle est qualifiée de romantique. « regarde doucement, regard fixé, prince bleu (le prince charmant en français), sourient, belle phrase, mots doux, regardent longuement, regardent amoureuxment ».

Seulement deux étudiants (7 et 8) font une comparaison avec l'attitude d'avant. Avant la protagoniste est « (E7) plus directe, (E8) plus sexuel ». Maintenant elle « (E7) exprime avec

son cœur, le ton est doux et respectueux, (E8) tout est nuancé avec douceur regard amoureux ».

Ici nous voyons que le romantique prend un autre sens chez nos étudiants. En effet, ils qualifient la protagoniste de passionnelle avec des comportements démesurés, mais à leurs yeux elle n'est pas romantique. Cela signifie donc que le romantique ne peut être associé qu'à l'amour sentimental ; il n'est pas passionnel au sens charnel ni spirituel.

Maintenant voyons les réponses du deuxième film de genre romantique choisi dont le fragment sélectionné correspond au début du film. Nous voulions pour cette séquence, amener les étudiants à penser sur le rôle des représentations véhiculés dans les films. En effet l'extrait, montre l'aspect purement romantique et le but étant de repérer le langage cinématographique.

4.2.2.b. Deuxième film

Pour le deuxième film Un bonheur n'arrive jamais seul une seule scène a été choisie. Dans cette scène, il existe un langage cinématographique du genre romantique. Nous voulions susciter chez nos étudiants la reconnaissance de ces codes. Pour cela, nous divisons la scène en deux séquences.

Avec cette scène, nous introduisons la manière d'analyser le stéréotype dans des vidéos-authentiques.

Dans la séquence 1, les deux personnages se rencontrent. C'est une rencontre fortuite dans laquelle la femme se trouve dans une situation ridicule. Les questions sont faites de telle manière à faire réagir les étudiants en ce qui concerne la rencontre romantique que nous trouvons dans des films.

Mais les étudiants se contentent de décrire la scène. Peu sont ceux qui relèvent les codes du metteur en scène. En effet, les étudiants ont soulevé :

- le temps météorologique : « il pleut la pluie »
- Le lieu : « devant un bâtiment elle sort de chez elle »
- Les objets : « la voiture »
- Les personnages : « femme très élégante ».

Même si l'E5 décrit « il pleut, elle tombe devant l'homme » cela reste une description. Personne ne parle de la scène où elle tombe suscitant le premier regard du protagoniste, ni de la pluie, comme étant un facteur qui enclenche la conversation entre les deux protagonistes. Les étudiants décrivent tout simplement sa chute mais ne font pas le lien avec l'approche du protagoniste.

(E2) « Ils sortent d'un bâtiment et il pleut il ferme sa voiture et elle s'est trompée avec son écharpe et comme ça elle s'a blesse. Il et les autre personnes lui aident. »

(E7) « Il pleut beaucoup mais c'est désastreux pour elle. Elle tombe à cause de son écharpe et elle est trompé ».

Ils ne pressentent pas le langage du metteur en scène. C'est pourquoi une grande majorité dit que cette rencontre n'est pas romantique. C'est une rencontre « normale, par hasard, une coïncidence ».

De plus personne ne relève la posture dans laquelle elle se trouve. Une femme en situation de « détresse » et un homme qui lui vient en aide. Ni le caractère « grotesque » de cette scène où la protagoniste est exagérément ridicule (chute à cause de son foulard, une voiture l'éclabousse, elle est trempée, et elle reçoit les clés dans la figure...). Seulement deux étudiants soulignent l'aspect fictif de la scène.

(E6) « c'est une rencontre qui ne passe pas tout le jour ».

(E8) « une rencontre exagéré » du fait qu'il y a « beaucoup de catastrophe à elle »

Ceux-là et l'étudiante 4 détectent le langage romantique qui se prépare.

(E4) « Peut être parce que tout la situation aide l'ambiance et l'attitude de lui »

(E6) « pas romantique encore »

(E 8) « Non c'est pas une rencontre romantique meme si il y a la pluie un homme et une femme »

L'étudiante 4 justifie que la scène « toute la situation » facilite ce qui va se passer par la suite « aide l'ambiance et l'attitude de lui ». C'est à dire que la chute est un prétexte du metteur en scène. Elle donne la possibilité au personnage masculin de l'aborder. De manière inconsciente car elle n'est pas précise dans son vocabulaire, elle a lu le langage cinématographique.

L'étudiante 8 nous soumet une analyse différente. Elle considère la rencontre non romantique tout en étant consciente de la présence du langage des films romantiques : un homme et une femme sous la pluie. La locution conjonctive d'opposition « même si » n'admet pas la séquence romantique. Autrement dit, elle annule cet aspect mais elle reconnaît les éléments.

Dans la séquence 2, les personnages se regardent longuement. Les questions cherchent la réaction des étudiants quant au langage choisi par le metteur en scène.

A la question que transmet le regard, Tous les E répondent avec un champ lexical identique : « amour, chaleur, attraction [c'est-à-dire l'attirance], coup de foudre ».

L'E5 compare cette séquence à la séquence précédente.

(E5) « une regarde profonde qui transmet l'amour l'attrance et la surprise ou decouverte voir plus loin que l'evenement d'avant ou elle est confuse ».

Ici il s'agit d'un regard qui permet de surpasser l'événement antérieur qualifié par l'étudiant de confus. Cet étonnement « la surprise ou découverte » suscite de voir au-delà (« voir plus loin ») et éclaire la confusion.

Considérons cette analyse de la manière suivante : cette rencontre dans la séquence 1 non romantique tend à confondre le public (les volontaires colombiens) car en réalité, elle est romantique dans la séquence 2.

Par exemple, l'étudiante 1 argumente le choix du metteur en scène. Le retour à la chaleur se justifie du regard chaleureux qu'échangent les deux personnages. Selon elle, ce regard transmet des sentiments.

(E1) « un regard d'amour d'intérêt proche des amants, beaucoup de sentiments amoureux, penetrante, amoureuse... ».

La scène est reconsidérée et est qualifiée de romantique.

Ou bien, l'étudiante 8 qui avait reconnu les ingrédients d'un film romantique et pourtant ne trouvait pas la séquence précédente romantique, affirme ici que « c'est un regard romantique profond ».

Cette scène est romantique pour les raisons suivantes :

- être attentif envers l'autre

Par exemple l'étudiant 2 et 7 confirment leur concept romantique : être attentif rend une personne romantique.

(E2) « parce que qu'il se préoccupe pour elle il est attentif avec elle »

(E7) « parce qu'elle est tombé il aide »

- le sentiment amoureux

Par exemple l'étudiante 4 ne parle pas du regard mais d'une attitude générale « heureuses ». En effet, dans la séquence 1 l'homme sourit ». Mais nous supposons que même si elle ne mentionne pas le regard, elle se réfère à celui-ci : « les deux personnes...sont amoureuses ».

Quant au langage cinématographique le romantique est exprimé par les étudiants de la manière suivante:

(E6) « Oui parce que le contexte la pluie cesse et un rayon de soleil aparait »

L'étudiant 6 associe le temps à la scène romantique. Même s'il n'a pas remarqué dans le premier fragment la pluie et le soleil réunis quand les deux personnages sortent du bâtiment,

il distingue dans ce deuxième fragment un changement de temps. La « pluie cesse » laissant la place au soleil « un rayon de soleil apparaît ». Le soleil apparaît quand ils se regardent longuement.

(E8) « Le début explique la fin. Une rencontre désastreuse qui se termine par un regard romantique. Donc oui cette première rencontre est romantique »

L'étudiante 8 associe les deux séquences. « début explique la fin ». De plus, elle ajoute un code souvent utilisé dans les films romantiques : « une rencontre désastreuse qui se termine par un regard romantique ». Ayant compris le lien entre ces deux séquences, elle conclut avec la conjonction de conséquence « donc » pour affirmer que l'ensemble rend cette rencontre romantique.

Nous terminons cet atelier avec un retour sur soi. Le but étant de démontrer que toute rencontre ou relation construite sur la base d'un homme chevalier et d'une femme fragile se déroule dans la fiction, et notamment dans les films romantiques. De plus, l'intention est de confirmer qu'une attitude romantique n'est pas une caractéristique du Français mais celle de l'humain et plus précisément cela est une question de caractère.

Certains affirment ne pas avoir eu de rencontre romantique comme celle du film.

Une personne précise qu'elle n'a jamais eu de rencontre dite romantique mais des moments romantiques : « c'est quand je connais la personne »

Quatre étudiants répondent en avoir eu une :

- L'étudiante 4 déclare qu'elle a eu une rencontre romantique mais pas dans ces conditions-là ; elle n'apporte pas d'explication.

- L'étudiant 2 décrit les sensations : « papillons dans le ventre ». Ces sensations sont positives à ses yeux « c'est une expérience génial ».

- Les étudiants 5 et 6 nous la décrivent : une rencontre par hasard comme dans le film. Dans un bar pour l'étudiant 5, dans un bus pour l'étudiant 6. L'aspect romantique passe par le regard et le sourire. L'étudiant 5 est plus précis dans son récit : il nous explicite les étapes de la séduction (repérage, invitation à danser, regard sourire, le baiser).

C'est donc un trait de caractère, une expérience, tout simplement une question qui n'a pas de lien avec la nationalité.

4.2.3. Réflexion

4.2.3.a. Une bande-annonce

Nous rentrons directement dans l'analyse du personnage. Outre la description sur son mensonge : « il peut marcher il n'est pas handicapé mais il dit, fait croire qu'il est handicapé », nous retiendrons la caractéristique de menteur.

Nous retrouvons la même caractéristique chez le personnage de Bref : un homme séducteur qui ment pour conquérir le cœur des femmes. En effet, sept étudiants sur huit nomment le mensonge. Et cinq sur les sept étudiants citent le terme mensonge (2fois), menteur (2 fois) ou le verbe il ment (1 fois).

De plus tous soulignent son caractère séducteur. Les mots de la même famille de séduction sont les plus utilisés (six étudiants) : séduire, séduction et séducteur. Il en est de même pour le choix d'un verbe d'action : séduire, draguer, anamorer (enamorar en espagnol compris comme séduire) et la périphrase commencer un jeu de séduction. Deux étudiants (4 et 8) utilisent un adjectif : amoureux, séducteur.

Nous faisant facilement le lien entre un séducteur et un menteur. En effet, pour la description de sa séduction, nous avons la présence de verbes d'état (est, semble comme un handicapé) faisant du personnage un menteur. Donc l'action de séduire est un processus impliquant des actes (comme l'action de mentir) de la part de l'actant qui est conscient de son intentionnalité.

Cela dit, nous voyons dans le tableau ci-dessous que le personnage acquiert des caractéristiques positives quand son mensonge est associé au sentiment amoureux.

Que fait l'homme pour séduire la femme qui entre dans la maison de sa mère ?	Lors de la séduction envers la deuxième femme, comment qualifiez-vous le personnage ?
Il veut séduire des femmes. Il ment pour les séduire et s'invente un personnage. (E7) « il invente un personnage qui n'existe pas pour s'approcher de la femme qui l'attire ».	Nous voyons de nouvelles caractéristiques : la peur et le manque de confiance en soi, de décevoir ou de perdre la personne parce qu'il l'aime.
Séduire + menteur = n'aime pas	peur / décevoir ; perdre => aimer : mentir.
(E1) et (E7) « Non ce n'est pas éthiquement correct » (E6) « Non pas du tout parce que il abuse des conditions pour obtenir ce que il veut. » (E8) « Mentir pour séduire c'est pas bien »	(E1) « comme un homme amoureux mais il ne sais pas quoi faire » (E6) « il a peur de perdre la femme il ne sais pas comment dire la vérité sans décevoir » (E7) « il est prisoné des mensonge il a peur de la réaction de la femme »

La caractéristique de menteur et la description du mensonge apparaissent dans les énonciations de tous les étudiants « menteur, mensonge, ment faisant croire trompe invente... ».	Le personnage agissant de la même manière, est perçu différemment. La caractéristique « menteur » apparaît 4 fois ; dont l'une sous forme d'atténuation. L'étudiante 8 préfère la négation « il est pas sincère ».
Les étudiants désapprouvent ce code et ne considèrent pas cette séduction romantique : « mentir pour séduire c'est pas bien ».	Ceci montre qu'ayant le même comportement et code de séduction, la représentation change et se valorise du fait que le personnage est amoureux. Nous voyons donc, la manipulation du scénariste.

Les étudiants suite à ce visionnage de la bande annonce, ont cherché sur l'Internet des articles et des interviews sur les films romantiques en général et sur le film tout le monde debout⁶⁵.

Grâce à cette recherche, ils comprennent les choix du scénariste et metteur en scène quant au langage codifié d'un film romantique et du personnage.

D'une part, créer un film romantique nécessite une histoire à raconter. C'est pourquoi il refuse de filmer le baiser : « avec le baiser tout est fini, il n'y a plus rien à raconter ». Deux étudiants comprennent que le metteur en scène ne montre pas de baiser car il veut « rester romantique, exprimer l'amour d'une autre manière ».

D'autre part, il explique le choix du personnage qui ment et se trouve otage de son propre mensonge rendant plus compliqués la séduction et l'amour entre les deux protagonistes.

De plus cette recherche guide les étudiants pour une meilleure compréhension sur le schéma traditionnel d'un film et son langage cinématographique.

Avant la recherche	Après la recherche
Seuls quatre personnes répondent. - (E4) « amour drôle handicapées » Il mentionne des éléments du film. - (E5) « amour conquête mensonge ».	A l'exception de l'étudiant 3 qui se base sur les extraits car elle considère le mensonge comme un ingrédient du film romantique, les autres citent les mêmes éléments.
Les éléments apportés par l'étudiant 5 peuvent également être acceptés pour d'autres supports visuels comme la sitcom Bref.	Autrement dit, en reprenant les mots des étudiants, un film romantique « commence dans une situation compliquée où l'amour est difficile parce qu'il y a des obstacles et des

⁶⁵Cette étape correspond à l'étape que Joëlle Aden propose à savoir « la construction du contexte à partir d'un repérage sur l'intentionnalité des réalisateurs » (J. Aden, 2006)

<p>- Les deux autres étudiants répondent de manière plus générale :</p> <p>(E7) « amour deux personnes »</p> <p>(E8) « amour impossible que fini possible ».</p>	<p>problèmes qui font que les deux personnes ne peuvent pas être ensembles. Cela dit l'amour est si fort, que la séduction et conquête terminent bien. L'amour triomphe les deux personnes surpassent les obstacles et ont la possibilité d'être en couple. Cela finit bien ».</p>
<p>Nous avons peu de réponses et elles sont variées.</p>	<p>Les étudiants donnent tous cette fois-ci une réponse. Nous avons des réponses homogènes.</p>

Nous terminons avec une dernière question portant directement sur la bande annonce dans le but de sensibiliser la portée d'un stéréotype. Dans l'interview, il explique le choix du titre *tout le monde debout*. Selon lui, « les handicapés sont plus debout dans leur tête que les personnes non handicapés qui s'assoient sur des préjugés [...] Regarde au-delà des préjugés regarde au-delà de la personne »

Nous sommes ravie de voir les réactions des étudiants comme suit :

« on doit pas limiter ce qu'on pense de la personne, nous devons connaître la personne et pas l'étiquette, regarde le message et pas le messager, une personne apparente mais il est nécessaire de connaître plus avant de juger, nécessaire d'appliquer, nous devons connaître mieux avant de donner une étiquette ».

Tous les étudiants approuvent le message du metteur en scène. Seul l'étudiant 7 est sincère en disant qu'il s'agit d'un acte difficile : « Oui je partage son appréciation. c'est difficile de ne pas donner d'étiquette mais c'est pas bien ». Or, nous verrons ci-dessous que cela n'est pas, comme le dit l'étudiant 7, si facile d'appliquer ce message face à l'Autre.

Après cela, nous choisissons de faire une réflexion sur les messages véhiculés par les films notamment les stéréotypes. Dans la bande annonce, le personnage se présente sous la nationalité colombienne ayant de la drogue dans son sac. Face à cela, les étudiants réagissent, et admettent que les thèmes prédominants dans le cinéma international et colombien ainsi que certains feuilletons sont la violence et les narco trafiquants.

(E4) « Je pense que la télé fait que l'autre pensent que nous sommes narcotraficants »

(E5) « Actuellement la réalité du pays dans la nouvelle insiste beaucoup de dangereux la consommation de la drogue les femmes prépaço la vie facile dans les films la guerre et le narcotraficant »

(E6) « La telenovela comme narco montre une image fautive de colombien »

(E7) « Les films et telenovela circulent des images que ne représentent pas tous les colombiens »

Ils sont tous catégoriques du fait qu'il s'agit d'un stéréotype. Et que cette image n'est pas représentative de la population. Au contraire c'est une mauvaise et fautive image qui s'étend à cause des films.

(E1) « on ne peut pas avoir ces stereotype un mauvais exemple de la colombie »

(E2) « en france il y a des cliche par rapport aux colombien comme des narco »

(E3) « c'est un cliché dans les citoyen »

Nous procédons de la même manière avec la c2 pour continuer la réflexion, à savoir si l'image romantique française est un thème prédominant dans les supports multimédias notamment ceux qui sont diffusés à l'étranger.

Quand nous passons au stéréotype français (l'image des Français romantiques) dans les films, le concept d'une représentation fautive véhiculée dans ceux-là n'est plus aussi évident.

Trois étudiants sur huit répondent non (les étudiants 3, 4 et 6). Certains sont dans le doute.

- Les étudiants 2 et 5 répondent oui.

(E2) « Oui c'est tres bizarre parce que en effet c'est pas vrai bien sure les français sont romantique mais quelque uns que sont pas comme ça »

(E5) « Oui il apparai élégant avec de bone maniere et determiné pour l'amour ».

L'étudiant 2 attribue l'adjectif « bizarre » pour qualifier la situation. Il affirme que « les Français sont romantiques », mais il souligne qu'ils ne sont pas tous romantiques. Certains ne le sont pas : « mais quelque uns que sont pas comme ça ».

- Les étudiantes 4 et 8 soulignent que les films sont des fictions et que la généralisation n'est pas une bonne option :

(E4) « Bien sur que non parce que les histoires des films montrent un histoire que n'est pas vrai en plus nous ne pouvons pas generaliser »

(E8) « Je comprend généraliser n'est pas correct. Les stéréotype de film ne représente pas la population »

- L'étudiant 6 reste encore influencé par le stéréotype :

(E6) « Non c'est une image de film. Mais c'est vrai que quelque français sont romantique »

Il répond d'abord « non ». Il continue sa phrase avec la conjonction d'opposition « mais » qui nuance sa doxa. Il y a une évolution de celle-ci, car il utilise l'adverbe de quantité « quelque » pour qualifier les Français romantiques. Ce qui est à retenir ici, c'est qu'il ne s'agit plus d'une généralité.

- L'étudiant 7 reste également confus entre deux représentations qui se "combattent".

(E7) « Les français sont romantique je crois mais c'est un stéréotype »

D'un côté il affirme que « les Français sont romantiques ». D'un autre côté, il est conscient que « c'est un stéréotype ». L'utilisation de la conjonction d'opposition « mais » nous laisse entendre que le fait de ne voir que l'étiquette n'est pas un comportement correct.

En effet, rappelons sa réponse « Oui je partage son appreciation. C'est difcil de ne pas donner d'etiquette mais c'est pas bien » à une question précédente. Ce qui laisse à ses yeux

un manque de conviction sur le stéréotype car après le constat « les Français sont romantiques » il utilise le verbe « je crois ».

Face à cela nous montrons une publicité qui véhicule l'image stéréotypée.

4.2.3 b. Une publicité

Cette dernière étape consiste à comprendre que l'image romantique des français est une image qui se vend. C'est pourquoi elle circule notamment dans les slogans de tourisme, dans l'art cinématographique et les publicités de parfum. Nous choisissons une publicité dont l'analyse est plus évidente chez les étudiants par rapport à l'analyse de la bande annonce.

Ici nous prétendons une analyse visuelle d'une publicité pour découvrir de quelle manière le message est transmis.

Éléments visuels		émotions	Représentation française
couleurs	Rose jaune	Amour joie	« amour français » « l'amour à paris »
Personnages	Jeunes chics soirée	« jeunes amoureux et libre » « heureuses » « tomber amoureux au premier regard »	« Relation amoureuse » « parfum »
Histoire	regard séduction célébration chic fête sur le toit nuit Paris	« amour entre deux jeunes »	« une séduction à partir du parfum » « la rencontre dans une fête »

Pour les premières questions concernant les éléments de la publicité (quelles sont les couleurs prédominantes, quelle émotion s'en dégage, décrivez les décors et les personnages ?) nous avons des réponses homogènes. La couleur rose est associée à l'amour qui procure une certaine joie (expliquant la nomination de la couleur jaune). Pour la description des personnages, les étudiants font référence au regard et à la séduction. De plus, ils indiquent que les personnages sont « jeunes, jolis, chics et élégants ».

Ils sont à ce moment-là, bien conscient que les éléments sont des clichés. En effet, ces procédés ont été choisis dans le but de vendre un parfum. Certains font le lien entre l'image de l'amour et la vente d'un parfum.

(E4) « montrer que le parfum aide à trouver l'amour »

(E2) « attirer l'attention des jeune consommateurs les personnages sont jeunes amoureux »

(E3) « pour vendre le parfum »

(E7) « pour inciter l'achat d'un parfum »

(E8) « L'histoire d'amour associé à la France pour vendre un produit connu en le monde »

Analyse :

- Ils témoignent, l'utilisation du cliché à savoir la séduction représentée dans le scénario de la publicité par le parfum. Par exemple, parmi les réponses nous trouvons :

(E1) « il a un sens de séduction et romantique le parfum aide dans le fais de la séduction »

(E2) « c'est typique dans la publicité l'utilisation des clichés est un moyen parfait pour attirer l'attention »

(E3) « vendre l'odeur du parfum comme un lien d'amour »

(E4) « l'amour qui le parfum facilite à trouver que c'est comme la conséquence de l'utiliser »

L'intentionnalité de la publicité est claire à leurs yeux : « vendre un produit ». Seulement deux relèvent l'aspect romantique. En effet les personnages est une analogie plus moderne des contes de fées. Ils sont jeunes en tenues de soirées. Ce n'est pas un bal mais une soirée « rooftop ». Ce n'est pas une fille qui rentre avant minuit mais elle rentre avant les premières heures d'une journée quotidienne. L'homme tel un prince charmant, la poursuit mais elle s'échape. La nouveauté est qu' au moment de monter dans un carrosse elle refuse de monter dans un ferry.

L'étudiante 8 est la seule à remarquer que l'image romantique de la France et notamment celle de Paris peut être une astuce pour vendre un produit apprécié.

(E8) « Il utilise un cliché l'amour à paris un homme et une femme qui se séduit et la femme doit utiliser le parfum pour attirer l'homme.

- Cela dit, les étudiants critiquent le langage utilisé : « des personnes chics étant dans une fête chic et un lieu exclusif » ; ce qui n'est pas accessible à tout le monde de la même manière que le parfum ne l'est pas.

- Certains dénoncent aussi l'aspect consommateur et ce qu'est la beauté : « ils utilisent de belles personnes, sveltes et élégants, la jeunesse, l'image est elle, exclusive comme les personnages accédant à un lieux ».

En effet, associer le parfum au luxe et à l'amour vend un produit de rêve.

Voyant que pour certains, le stéréotype est en mouvement certes mais encore présents, nous décidons de continuer la recherche avec une deuxième démarche. Celle de l'échange interculturel. Chaque étudiant volontaire que nous appelons locuteurs non natifs (LNN) aura une interaction avec un locuteur natif (LN). Celui-ci se fera par le biais d'une conversation via un réseau social.

4.3. Les tandems

Dans cette étape, nous mettons en place un échange interculturel. Malheureusement à cette date de l'année, certains n'ont pas participé. Nous analysons donc quatre conversations que nous nommons Tandem. Chacun d'eux représentent une conversation. Nous les distinguons avec un numéro. (T1, T2, T3, T4).

Dans chacun, deux institutions de sens entrent dans une interaction. L'Institution de sens des Français (appelée « LN ») et l'institution de sens des Colombiens (appelée « LNN »).

Au besoin de cette étude nous analysons davantage deux tandems et nous nous centrons sur les performances discursives autour des catégories : la séduction, le couple et l'amour romantique.

Les volontaires passent par une activité de synthèse perceptive et cognitive. Nous nous focalisons sur les étapes du questionnement et d'une réévaluation lors des conversations. En effet, dans les diverses performances sémiotiques au sujet des normes de séduction nous voyons plusieurs éléments.

En ce qui concerne l'étape du questionnement, dans le tandem 1, le LNN à deux reprises réajuste la représentation au moyen de questions :

(LNN1) « Ils sont directs, ils font quoi ? Quels sont les techniques de dragues ? ».

Il s'agit de questions en vue d'obtenir des connaissances de sa propre culture. Cela montre un respect, car le LNN ne remet pas en question ce que dit son interlocuteur (LN). Elle écoute, elle questionne et puis écoute de nouveau.

De même, suite du commentaire du LN « Une autre particularité que je préfère des Colombiens ils sont plus gentlemen et romantiques », LNN questionne « Les Colombiens sont plus romantiques ? ».

Elle y exprime un étonnement. Le point d'interrogation traduit une stupéfaction de sa propre représentation. Mais avant de juger elle cherche à comprendre. La phrase interrogative est donc aussi une véritable question au but d'avoir des explications pour mieux comprendre la situation.

Suite à la réponse le LNN réajuste sa propre représentation et acquiesce le caractère romantique des Colombiens lors de la séduction. Alors que qu'auparavant l'*a priori doxal* réservait cela aux Français.

(LNN1) « Oui, à l'aspect de la courtoise et, dans quel autre aspect ? »

Elle demande plus d'explication. Ici, nous voyons qu'à travers l'Autre elle se redécouvre. La réponse du LN est « Ils sont plus romantiques aussi dans leur façon d'aimer. Ils vont montrer qu'ils sont amoureux, ils sont plus romantiques, ils ne vont pas hésiter à embrasser, enlacer ou prendre par la main »

Il en est de même quant au code d'inviter au restaurant dans le jeu de séduction des Français.

Et le français ne t'invite pas ?

Vraiment je ne peux pas imaginer ça

Un autre exemple concret. Dans le tandem 2, l'échange est plus structuré par des questions du LNN. Curieux, il pose directement au LN « pourquoi vous pensez... »

Le LN a partagé une phrase utilisée de la part des Colombiens pour l'aborder notamment dans des fêtes : « Française ? Oh voulez-vous couchez avec moi ? », faisant référence au film « moulin rouge » et certaines chansons des États-Unis. La réponse du LNN est la suivante :

(LNN2) « je sais pas comment a été votre expérience ici a la colombie il y a des differences je crois que dans tout le monde il y a deux personne il y a des personne direct c'est pareil dans le monde c'est évident. Moi personnellement je ne serais pas si direct pour oh tu es tres jolie...veux tu coucher avec moi c'est de mauvais goût pour moi..je suis un peu plus sentimental plus romantique dans cette aspect ».

Dans sa réponse il souligne deux choses intéressantes. La première, l'universalité : « Dans le monde » du fait que le caractère d'être direct n'est pas une question de nationalité. La deuxième, se considérant non direct (« cash » comme dit le LN1), il s'auto-attribut le stéréotype donné au Français « je suis plus romantique ».

Nous avons un renversement de situation vis-à-vis de la doxa. D'un côté le LNN2 se considère romantique ; d'un autre côté, le LN2 ne se considère pas romantique même si elle aime le romantisme. « Moi personnellement je ne me considère pas du tout le romantique j'aime le romantisme mais je ne suis pas romantique »

Le LNN2 continue avec la question : « Je veux te demander quelle est la perception que vous les Français vous avez par rapport à nous et dans cet aspect amoureux ? Est-ce qu'on est passionné ? » dont la réponse du LN2 est : « L'image du latin lover, galant, romantique ». Ici, le LNN2 réévalue sa propre doxa : « Oui quelques-uns de nous sommes comme ça »

Nous voyons également la présence d'un interdiscours. Dans l'extrait qui suit par exemple, il s'agit de l'interdiscours du féminisme et des droits.

Je remarque l'aspect féministe de la france avant, et ça me plais bc parce qu'on peut avoir un regard différent du rôle de la femme dans la société moderne et on peut imaginer aussi la justice dans autres aspects comme le travail, le rôle politique et social que joue la femme maintenant.

Je pense que c'est lié au fait que la France est un pays très féministe.

Alors qu'en Colombie la société est clairement patriarcale

Puis, nous observons qu'une différence s'installe sur plusieurs axes.

- Tout d'abord l'homme Colombien-Français dans la séduction

- **Français** : (LN1) Je trouve qu'en France le processus est beaucoup plus lent, il y a un réel jeu de séduction qui s'installe parfois sur plusieurs mois. (LN2) Pour moi le Français est plus subtil et parfois il n'ose même pas faire le premier pas. (LN3) Le Français est plus hésitant.

- **Colombien** : (LN1) En Colombie j'ai ressenti que le processus était beaucoup plus rapide et que les gens se mettaient très rapidement en couple. (LN2) dire novio est si important pour officialiser une relation (LN3) Le Colombien a une approche plus directe ; il veut quelque chose et il y va.

- **Français** : (LN1) Il y a une tactique/ méthode de séduction qu'on certains hommes qui consiste à ignorer la femme qui les intéresse. C'est très cruel. Ils veulent que les femmes leur courent après. C'est l'inverse de la Colombie

- **Colombien** : (LN1)) Je me souviens d'un mec qui m'a aidé à porter mes courses et m'a accompagné jusqu'à chez moi avant de me demander mon numéro. (LN3) Ils vont sourire plus facilement. Ils vont t'inviter à sortir (LN4) Ils vont venir te voir tout de suite sans tourner autour du pot et te faire savoir que tu leur plais, ils vont t'aborder dans la rue.

Ensuite, une différence de genre : femme-homme.

(LN) Il est vrai qu'en tant que Française on a tendance à montrer qu'on est des femmes indépendantes qui peuvent elles aussi payer. Mais c'est très agréable de se faire inviter et c'est tellement peu fréquent en France.

Ici nous remarquons le code de séduction : une invitation (l'homme paie) et ce, même si la femme est indépendante. Cela contraste avec l'autre exemple où à l'opposé du féministe, l'acte d'inviter n'est pas motivé par le jeu de séduction mais par la société patriarcale :

(LN) En Colombie mon ex s'énervait quand je voulais payer une fois il m'a dit qu'en faisant ça je l'insultais et que c'était un manque de respect.

- Puis la femme Colombienne-Française.

Pour le code de séduction inviter au restaurant nous voyons une similitude et une différence.

(LNN) Ici en Colombie, la femme espère presque toujours se faire inviter.

Si l'on considère ici la communauté des femmes, nous voyons une référence à l'appartenance de nationalité. Mais aussi une différence dans une même communauté de femmes et de même nationalité. Cela est lié à la variabilité. En effet, chez la communauté de femme Française la LN évoque le désir d'être invitée. Tandis que chez la communauté de femme colombienne la LNN et certaines de ses camarades ont évoqué dans leurs différentes réponses vouloir payer du moins partager l'addition.

En outre quant à la démonstration de leurs sentiments, elles se retrouvent dans la même normativité culturelle.

(LN) Oui en France la femme va le montrer alors que l'homme parfois non.

(LNN) Oui c'est vrai ! La femme aussi Nous montrons bc d'intérêt quand nous aimons quelqu'un

Enfin, capitale-autres villes.

(LN1) Je parle surtout des parisiens en particulier.

(LNN2) Et dans quelles régions les Français montrent plus affection ?

(LN1) Je pense dans le sud ils sont plus chaleureux déjà

Le romantique est lié à la ville de Paris. C'est pour ça que beaucoup de films romantiques internationaux se font à Paris.

La remarque à l'encontre de la généralité est bienvenue de la part du LN « Je généralise bien sûre. Tous les Français ne sont pas comme ça et heureusement ». Car elle fait de cette expérience (tandem) une réflexion depuis son aperçu certes, mais en tenant compte de la variabilité.

Par exemple, le LN2 et LNN2 « donc il y a de tout on ne peut pas généraliser /oui on est différent tous ».

Et comme le LNN3 qui certifie la diversité culturelle de Colombie. De plus il refuse le stéréotype « les Colombiens sont chaleureux ». Néanmoins, de manière implicite il existe une inadéquation. Car d'autres *a priori doxal* se manifestent dans sa performance discursive puisqu'il effectue une sous généralisation. (Il généralise des régions)

(LNN3) « des stereotype des personne qu'on est tres tres tres chaleureuse personnes tres tres tres active personnes qui bavardent bcp eh c'est vrai on es des personne amical mais c'est different c'est la même chose qu'en france parce qu'en france comme vous savez bien il y a des autres regions et dans chaque region de la france vous vous sentez d'une manière différente vous voyez la vie de manière différente vous avez différentes traditions de maniere d'être des choses comme ça c'est la même chose ici par exemple je suis ne a bogota je suis une personne je considere que je suis tranquille oui je suis une personne amical une personne qui aime bien faire la fete mais ne c'est pas extreme si extreme que les personene de la cote caraibes au cali ou au medellin c'est different »

D'autres performances démontrent la tension de la généralité/particularité rejoignant le concept de Pretceille : le caractère universel-singulier de l'être.

À la fin on se paraît beaucoup dans tout le monde il existe des personne qui ne sont pas amoureuse et des personnes qui le sont. / Parce que le romantisme c'est lié à une personne individuelle et ça peut être n'importe qui dans le monde. Donc ce n'est pas lié à une nation plus qu'une autre c'est vraiment on est vraiment absolument dans le cliché /cela dépend de la personne, une chose c'est la généralité, une autre chose c'est la personnalité de chaque personne.

Dans le Tandem 2 :

(LN2) Pour moi la galanterie s'applique à toutes les femmes sans forcément avoir un rapport avec la phase de séduction. Mais la séduction peut être aussi un comportement habituel de tous les jours. Être séducteur/séductrice ça peut aussi, un aspect de la personnalité. Et cela n'a rien à voir avec le fait d'être romantique. Je pense qu'au niveau mondial et même national, il y a beaucoup de séducteurs mais peu de romantiques. Les vrais romantiques, ceux qui sont sincères, sont de plus en plus rares.

Dans ce commentaire le LN mentionne un trait de caractère (séducteur) mais trois traits de caractères se distinguent :

- galanterie : « comportement envers toutes les femmes ». Cela insinue être galant envers sa propre mère ou sa voisine.
- séduction comportement quotidien (comportement habituel de tous les jours). Selon le LN une chose est le comportement, une autre un trait de caractère. « peut être aussi ».
- romantique « les vrais romantiques sont sincères...rares ». La sincérité « vrai romantique » fait écho avec le commentaire de l'E8 (voir analyse corpus séquence 2 atelier bref) qui précise que certaines attitudes romantiques sont des clichés (comme l'invitation au restaurant au cinéma).

Nous voyons une sorte de comparaison en decrescendo.

- « s'applique » (galant) envers toutes les femmes = devoir, un droit et une imposition.
- « sans forcément » (galant/séducteur) « rien à voir » (séducteur/romantisme)
- « Beaucoup » (séducteur)/ « peu, sont de plus en plus rares » (romantique)

En qualifiant les « vrais » romantiques de sincères, elle implique que les séducteurs qui sont « beaucoup » ne sont pas sincères. De plus s'effectue une différence entre séduction et être romantique, ce que confirme son interlocuteur.

(LN2) Je suis d'accord avec toi salut chris je pense la même chose. c'est vraiment intéressant ce que tu dis on séduit tout le temps aussi sans être conscient de ça on le fait.

Le Tandem 3 tout particulièrement montre que les deux institutions de sens partagent le même sens commun. Malgré un début où elles perçoivent une différence, elles se mettent très vite d'accord.

(LN) Pour moi les colombiens sont plus romantiques dans le sens où il y a encore cette étape de séduire la femme. Ils sont plus cash aussi. Mais s'ils veulent séduire la femme ils prennent le temps de la séduire en l'invitant en lui offrant du chocolat...

(LNN) Cela dit mon ex n'était pas du tout comme ça. C'était très rare quand il m'offrait quelque chose. Et il n'était pas démonstratif Pas un mot doux Pas des gestes tendres Et une fois en couple c'était pire

(LN) En France, ils sont plus discrets Soit ils t'accostent cash et pas du tout d'une manière romantique

(LNN) Et j'ai aussi l'impression que si il voit que la femme est désintéressée, ils n'insistent pas

Étant des femmes, elles se rapprochent. Elles échangent des commentaires sur leurs différentes expériences. Dans certaines, le sentiment de souffrance se ressent implicitement. Elles se soutiennent donc dans leurs sentiments puisqu'elles expriment ce qu'elles recherchent dans les relations. La catégorie change. Il ne s'agit plus du Français ni du Colombien. Se dessine d'un seul trait la sous-catégorie des hommes. Au début ce genre n'a pas été considéré de notre part dans la démarche pédagogique. Elle a commencé à apparaître dans les analyses des corpus relevés lors des activités des séquences filmiques. Elle se confirme ici dans cette interaction sous une forme stéréotypique. En effet, elles déploient une sémiotisation autour de l'homme entendu comme masculin générique. Voici des exemples :

(LNN) L'homme une fois en couple fait en général moins d'efforts que lors de la phase de séduction.

(LN) Autant dire les choses il se laisse aller. Les attentions qu'il pouvait avoir au début de la relation ne sont plus là Il néglige souvent sa copine pour ses amis

Dans leur définition de couple, elles sont d'office en accord. La dualité est complémentaire et forme même une unité. Les mots « deux, ensemble » sont utilisés par elles. En outre, le LN évoque des valeurs que les LNN ont nommées à de nombreuses reprises dont l'honnêteté.

(LN) pour moi un couple c'est à deux. C'est deux individus différents qui vont en former un troisième : le couple Qui vont décider de créer quelque chose ensemble

(LNN) C'est deux personnes qui étaient au départ amoureuse et décident de tenter quelque chose ensemble. Pour moi choisir c'est renoncer. C'est-à dire que quand on décide de commencer une relation avec quelqu'un c'est que cette personne est vraiment spéciale Et que on est prêt à renoncer aux autres hommes

(LN) Pour moi une relation de couple implique amour communication, fidélité, sincérité

(LNN) Ça c'est mon idéal couple

Certes des sous-catégories apparaissent parmi lesquelles certaines cachent des stéréotypes sous-jacentes comme celui du genre ou de la région.

Mais s'opère également la normativité individuelle faisant du sens commun une « sémiotisation des normes de la praxis (manière de dire et savoirs propres) ». Un processus personnel à l'aune de l'interculturel commence. C'est à dire que la rencontre avec l'Autre permet le début d'un processus de sémiotisation personnelle et non celle infligée par l'*a priori doxal*.

Ceci se confirme dans le questionnaire final, identique au questionnaire initial.

4.4. Évaluation du stéréotype (questionnaire final)

Nous terminons cette démarche avec un questionnaire finale pour situer le stéréotype. Nous nous servons donc du même questionnaire.

Nous voyons une grande différence. D'une part dans le lexique. Le terme romantique est un adjectif pour qualifier aussi bien les Français que les Colombiens. D'autres adjectifs apparaissent pour les Français (timides) et pour les Colombiens (directs). La différence entre les deux institutions ne s'effectue donc plus sur le mot romantique.

Par exemple, l'étudiant 5 (masculin) différencie l'homme Colombien et l'homme Français. Le premier est « actif », le deuxième « timide » ; le premier attaque, le deuxième « attend » une rencontre casuelle.

(E5) « similitudes inviter aller au cine, restaurant ; diférence hombre colombien es plus actif ; les Français sont plus timides ils dialoguent il attendent la casualité et nous on ataque la proie " non la chercher »

Malgré cette différence, selon cet étudiant mais aussi pour d'autres, les deux institutions de sens partagent les mêmes codes : cinéma, restaurant entre autres. « inviter au ciné...similitudes aller au ciné ».

D'autre part, une différence dans la structure se remarque. Une utilisation de comparatif de comparaison augmente « les deux, égales, nous aussi...comme les Français, comme nous, nous sommes tous des séducteurs, pareils, identiques, ici aussi ». Une seule personne indique qu'une généralisation n'est pas favorable après avoir comparé.

(E1) « Les deux hommes ont les conduites de séductions égales inviter au restaurant au ciné ; les Français sont plus timides mais on ne peut pas généraliser. Nous aussi on est romantique comme les Française »

L'étudiante 8 élabore un discours plus réfléchi. Dans celui-ci, elle exprime de manière implicite la variabilité du genre.

(E8) « ici aussi nous sommes romantique surtout les femmes mais les hommes aussi même si ils se font plus fort et cache les sentiment »

En effet, le caractère romantique est attribué au genre féminin « surtout les femmes ». Elle ne tient pas compte de la nationalité. Elle attribut également cet adjectif aux hommes. En effet « surtout » implique que les hommes le sont ; ce qu'elle confirme avec « les hommes aussi ». Elle souligne donc le rôle des hommes : être forts.

Cette différence du genre est également perçue par l'E1 « les deux hommes ont les conduites de séduction égales ».

Nous voyons aussi que tous ceux qui ont eu des tandems, ont complètement changé de discours, comme nous venons de voir dans les exemples ci-dessus.

Pour ceux qui n'en ont pas eu, deux cas existent : certains ne varient pas *l'a priori doxal*, d'autres la changent.

Par exemple, les deux étudiants ci-dessous ont chacun une énonciation dans laquelle il reste une certaine stratification de *l'a priori doxal*.

(E6) « vous êtes des personnes amoureux des personnes les plus romantiques de l'Europe pour moi ».

(E7) « Ils sont comme une personne amoureuse une personne romantique peut être. Maintenant je sais bien que c'est pas comme ça mais de manière moins exagéré ».

Certes, chez l'étudiant 7, la doxa est en mouvement car il fait usage de « peut-être, c'est pas comme ça ». La stratification est implicite dans la périphrase « maintenant je sais bien que ». Cela avoue qu'elle est consciente que c'est un stéréotype. Pour atténuer sa doxa, elle utilise d'abord la conjonction d'opposition « mais », puis la périphrase « de manière moins exagérée ».

Nous concluons donc que l'échange interculturel a une incidence sur la construction de l'image. De manière plus précise, ceux qui ont eu des échanges reprennent des normes qui ont été nommées par les LN. Ils ne reproduisent pas le discours car ce ne sont pas des idées collées et copiées. Cela laisse entendre qu'à travers l'autre, ils se connaissent car ils se rendent comptes de leurs propres normes perçus par les Français.

Quant à la deuxième question, nous voyons aussi un changement dans le discours :

- soit la référence à la catégorie romantique n'est pas mentionnée,
- soit elle l'est mais n'admet pas *l'a priori doxal les Français sont romantiques*.

Seuls 2 étudiants nomment le terme « romantique ».

D'autres passent par d'autres expressions : « passionnelle, amoureuses, amour... »

De plus, pour ces étudiants la caractéristique romantique est associée au sentiment d'amour.

(E1) « Quand il ya amour ils sont plus amoureuse »

(E6) « Les deux sont passionnelle quand ils sont amoureuses »

(E7) « Les Français sont romantique quand il sont amoureux, les Colombiens aussi je crois »

L'étudiant 7 réévalue sa doxa. Elle termine sa phrase avec l'expression je crois indiquant que la discussion n'est pas finie.

Soulignons également que certains comme les étudiants 6 et 7 font une comparaison d'égalité « les deux, aussi ». Ou bien certains mettent les nationalités côte à côte « les couples français et colombiens »

Quatre autres optent pour la variabilité :

(E2) « Mais ça dépend des personnalité »

(E3) « Il ya de tout ; les couples français et colombiens sont timides d'autres sont démonstratif »

(E4) « Ça dépend il ya des Colombiens romantique des Français moins romantiques d'autre non »

(E5) « Cela dépend de la personnalité et aussi de la connexion des personnes »

L'étudiant 3 choisit deux adjectifs opposés « timide, démonstratifs » pour qualifier aussi bien les Colombiens que les Français.

La connexion dont parle l'étudiant 5 est entendue comme un sentiment d'amour partagé.

Nous concluons que selon le trait de caractère, une personne est menée à être romantique ou pas.

Pour l'étudiant 4, il existe aussi un reversement dans sa structure discursive, Son enchaînement contient des stratifications de l'a priori doxal en mouvement. Dans le questionnaire initial, elle était claire dans le fait que les Colombiens démontrent plus facilement que les Français car ces derniers sont timides et réservés.

- Questionnaire initial : (E4) « Je crois qu'un Colombien montre ses sentiments de manière ouvert pendant que les Français je pense qui sont plus timides et qu'ils préfèrent montrent ses sentiments quand ils sont seuls ».

- Questionnaire final : (E4) « Ça dépend il ya des colombiens romantique des français moins romantiques d'autre non »

Ici, elle continue cet enchaînement en attribuant le caractère romantique aux Colombiens, moins romantique aux Français. Mais elle utilise l'expression « il y a » qu'elle nuance avec « d'autre non ».

L'étudiant 2 nomme la nationalité « les colombiens » sans s'inclure car celle qu'il nomme est qualifiée de « machistes ».

(E2) « Les couples sont plus libres ils s'aiment mais c'est un amour qui ne t'emprisonne pas ; les colombiens machistes sont plus controladeur et jaloux. Mais ça dépend des personnalité ».

Ces Colombiens machistes reçoivent deux adjectifs à valeur négative « controleur et jaloux ». Nous comprenons pourquoi l'étudiant ne se considère pas appartenir à ce groupe.

Il contraste cela avec le couple français lesquels, libres, aiment plus "sainement".

Un parallélisme s'établit : amour libre = couple français/amour qui emprisonne = couple colombien.

Il termine sa performance discursive avec « mais ça dépend des personnalité ». En effet, l'étudiant n'appartenant pas à ce groupe « colombiens machiste », a une personnalité différente. Cette différence remet en cause tout constat qui généralise. La périphrase « ça dépend des personnalités » s'applique également quand il décrit le couple français.

L'E8 caractérise les deux institutions comme une relation de partage.

(E8) « Les couples cherchent à partager de temps ; le couple français a plus d'opportunité ils ont plus de vacances de temps libres font des projets futur; les couples colombiens vivent le présent »

La différence se situe non dans le romantique mais dans la notion du temps dans la vie de couple.

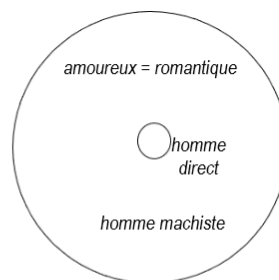
Vivre le présent (Colombien) / préparer les vacances, temps libre à venir (les Français).

Cette différence provient du fait que les Français ont plus de temps libre et d'opportunité selon elle.

Nous proposons les schémas suivants qui naissent à partir des différentes réponses. D'autres caractéristiques ont été utilisées mais elles ne représentent pas l'ensemble du groupe. Nous prenons en considération celles qui ont été mentionnées à plusieurs reprises au fil des performances sémiotiques. Nous tenons à préciser qu'il s'agit de la représentation du groupe et non de l'ensemble des étudiants et encore moins celui des Colombiens.



Dessin 2 : représentation sociale des français



Dessin 3 : représentation sociale des colombiens

En guise de conclusion, s'installe un amour romantique à partir de la séduction : l'*a priori* doxal d'être romantique n'est plus de l'ordre de la nationalité mais de l'amour. Constat que nous avons déjà déduit dans les activités antérieures avec le personnage de la sitcom. Sous l'aspect gnomique, l'amour est associé au romantique. Cela est un sens commun canonique. Le sens commun doxique de l'institution de sens des colombiens c'est-à-dire d'attribuer le caractère romantique à la nationalité française n'est plus évidente.

CONCLUSION

Nous avons effectué dans cette démarche pédagogique une réflexion à partir d'une complexification du stéréotype : les Français sont romantiques. Cette complexification a permis d'apporter un regard nouveau quant au sens commun de l'institution de sens c'est-à-dire : celle de la communauté de discours composée d'universitaires volontaires colombiens.

Les étudiants ont entrepris une compréhension à partir d'une série de questions sur le contenu des supports suivant une même ligne directrice : les conduites des personnes durant la séduction et au sein du couple. Une réflexion implicite sur le stéréotype commence. Cette dernière se poursuit par le biais de questionnaires. Un premier confrontant les schèmes culturels de la culture 2, un deuxième permettant d'exprimer leurs propres schèmes culturels. Grâce à un guidage du professeur, les étudiants comparent et différencient les respectifs codes dans le but de comprendre l'Autre et soi. Il s'agit de comprendre la diversité culturelle d'un groupe et d'accepter que celle-ci est à la fois individuelle et universelle.

Dans les énonciations, la doxa (sens commun le plus stéréotypé) a commencé un acheminement transformateur. Ce processus est très lent car malgré le choix d'un support rompant la doxa, il se décèle des stratifications doxales dans les performances sémiotiques. De celles-ci, nous observons que la topique (composant de la croyance) pour le terme de romantique contient des doxèmes comme le respect, l'honnêteté et la confiance. L'arrière doxale se maintient lorsque les étudiants analysent les conduites du personnage ; il est tantôt qualifié de romantique, et ce même si le personnage ne partage pas les conduites épistémiques ni axiologiques des apprenants.

Un travail ayant la même dynamique est exécuté avec le deuxième support multimédia. Celui-ci est un film romantique où dans un premier temps le personnage féminin ne représente pas l'image romantique mais dans un deuxième temps la protagoniste se retrouve dans une histoire d'amour dans laquelle elle se comporte romantiquement. À ce stade, les apprenants caractérisent les conduites romantiques au sentiment d'amour. Lorsque ces conduites ne proviennent pas du sentiment amoureux mais de la passion spirituelle ou charnelle, cela ne relève pas du romantique. Pour les étudiants le romantique est une analogie de l'amour. Certains se rendent compte que ce sentiment est universel et par là même ces conduites romantiques ne sont pas propres à une nation. Il en est de même avec le caractère de l'individualité. En effet, l'aspect romantique n'est pas associé à une nation mais à la personnalité.

Cela dit, il nous a fallu confirmer d'une part, que le discours n'ait plus d'éléments doxiques, mais d'autre part, que les étudiants comprennent leurs responsabilités quand ils reçoivent tout discours diffusant ou cachant des doxas. C'est pourquoi nous introduisons un autre extrait d'un deuxième film pour déceler le langage cinématographique d'un film romantique. Ensuite,

les supports choisis sont une bande annonce et une publicité. La finalité de ces procédés consiste à étudier la manière dont les stéréotypes sont véhiculés.

L'activité pédagogique proposée permet d'offrir aux étudiants une meilleure analyse et compréhension notamment depuis l'émergence de l'internet et des réseaux sociaux. Chercher sur internet est un guidage à ne pas négliger. L'internet étant une source dont l'accessibilité est immédiate, il y est facile de puiser une infinie d'informations. Mais il est aussi une source d'informations intempestives et intox. Il est donc essentiel et exigible que l'utilisateur soit armé pour être capable de trier ces deux types d'informations.

Le but étant de former les apprenants à la vie, qu'ils deviennent des êtres existentiels, capables d'analyser avec un esprit critique, dépasser l'étape des stéréotypes. Les documents authentiques, n'exposent pas une réalité véridique ni absolue. C'est pourquoi, l'esprit critique permet de contrer et de dépasser les obstacles d'un discours imposé, d'un discours stéréotypé, de fake-news, tout simplement d'un discours dont le but est de tromper et de manipuler.

Ce travail en classe sert pour être réexploité par l'apprenant dans d'autres circonstances de manière autonome. Une préoccupation existentielle, un savoir être, un savoir-faire, un savoir agir, une valorisation et conscientisation de l'être comme une personne responsable et autonome ; et les inciter à une autonomisation pour qu'ils appliquent et investissent leurs connaissances ; les encourager à la réflexion critique en classe mais aussi à l'écoute, préparent les étudiants à devenir des acteurs sociaux et critiques (écouter et respecter l'Autre qu'il soit membre de sa culture ou membre d'une culture autre).

Une réflexion sur la méthodologie utilisée de manière transparente pour s'améliorer en qualité de formateurs est la base de notre labeur. C'est pourquoi à cela s'ajoute un échange interculturel électronique dans notre étude. Ces tandems ont été riches. D'une part, les étudiants pratiquent le français dans un contexte hors de la classe. D'autre part, ils mettent en acte la culture. Cette communication interculturelle nous dévoile davantage sur le processus transformateur de la doxa et l'application de la pragmatique topique.

Grâce à des situations langagières diversifiées, les étudiants entreprennent une culture depuis la praxis à double sens. Cette phénoménologie leur permet de mettre à l'épreuve la compétence topique. Les étudiants non seulement s'expriment, explicitent chacun leurs visions, mais aussi écoutent l'argumentation de l'autre, l'acquiescent ou non, argumentent. En somme, ils émettent des énonciations adéquates et procèdent à une activité de synthèse perceptive et cognitive.

En effet, grâce aux questionnaires (initial et final), nous observons clairement une évolution de la doxa dans les dispositifs cognitifs et discursifs. Par exemple, la représentation initiale place des doxèmes proches du noyau d'Abric lesquels se retrouvent après l'application des procédures didactiques plus éloignés du noyau.

Il faut souligner que l'échange et l'invitation d'un natif, assistant de langue ou pas, sont intéressants. Nous voyons une différence entre les étudiants ayant eu un échange interculturel et ceux qui n'ont pas participé à cet échange. La doxa des premiers évolue plus que celle des deuxièmes.

Ceci ne renie en rien le rôle de l'enseignant d'autant plus que ce dernier est apprécié comme médiateur et formateur. Il ne s'agit donc pas d'éliminer le rôle du professeur dans l'apprentissage de culture. En introduisant des séquences didactiques qui incluent l'interculturel, son rôle ne tient pas qu'à l'apprentissage linguistique ni à celle de la compétence communicative. Si bien que le rôle du professeur soit de l'ordre de formateur et de médiateur interculturel, il se doit de maintenir la connexion entre la culture cible et la culture propre. Son rôle est si important et ce parce qu'il dépose une graine pour que les étudiants puissent œuvrer hors la classe dans ce même processus, c'est à dire celui de l'être humain. Son accompagnement en classe est un processus inévitable. De même qu'une relation AVEC et non le fait de donner une accumulation de contenus.

La « gestion » est de longue haleine mais si exigible. Le respect passe par la méthodologie d'aborder les stéréotypes de la part de l'enseignant puis celle des étudiants qui les remettent en questions. Comme le dit le conseil de l'Europe (2002) il nous faut avoir un regard critique « remettre en question » les idées et les discours et non pas les locuteurs (p. 30). Il serait intéressant de continuer dans cette voix pour proposer ce que le Conseil de l'Europe appelle l'analyse critique du discours ambiant.

Nous pouvons dégager plusieurs axes : l'approche interculturelle est nécessaire pour compléter l'analyse culturelle ; un constat d'une modification de la doxa à l'égard de l'Autre à la suite des échanges ; une revalorisation de sa propre culture peu consciente auparavant l'atelier ; le discours est plus neutre et responsable dans la mesure où les apprenants portent plus de respect à l'individualité ; une motivation chez certains apprenants pour continuer à regarder des films sans sous-titre et poursuivre les échanges non seulement dans le but de pratiquer la langue mais pour mieux comprendre l'autre.

Mais aussi, le bilan de cette étude nous indique les perspectives de futures recherches. Je conclus qu'il est indispensable de promouvoir un aspect critique chez les étudiants pour qu'ils puissent dans un contexte personnel, avoir les clefs pour une analyse aussi implicite et intrinsèque soit-elle. Car après l'école il y a une vie professionnelle.

L'éducation cela est avant tout, préparer à la vie. Il serait donc enthousiasmant de proposer cette démarche auprès des étudiants à devenir professeurs et sur d'autres thèmes. Des démarches où l'analyse paraverbale est plausible. Des démarches incluant des supports souvent « boudés » car soit disant ils ne motivent pas les étudiants tels que la littérature, la peinture...etc. Ce type d'art n'est pas négligeable, car il représente certes un produit de réflexion mais aussi un processus par lequel l'humain exprime ses émotions, ses perceptions,

ses visions du monde. Il doit être vu comme l'occasion de comprendre l'autre à différentes époques, d'éveiller la curiosité non pas pour être plus cultivé que d'autres mais pour partager la culture avec autrui.

BIBLIOGRAPHIE

Bibliographie

Ouvrages

ABDALLAH-PRETCEILLE, M. (1999), *L'éducation interculturelle*, Paris, PUF (Que sais-je ?)

ABRIC, J.-C. (1994), *Pratiques sociales et représentations*, Paris, PUF

AMOSSY, R. et HERSCHBERG-PIERROT, A. (2014), *Stéréotypes et cliché*, Paris, Armand Colin. (E.O. 1997)

CHAVES, R.-M., FAVIER, L. et PELISSIER, S. (2012), *L'interculturel en classe*, Grenoble, PUG

CUQ, J.- P. (2003), *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, CLE International

PORCHER, L. et PRETCEILLE, M. (2001), *Education et communication interculturelle*, Paris, PUF. (E.O. : 1996)

RIEFFEL, R. (2005), *Que sont les médias ?*, Malesherbes, France, Gallimard

WINKIN, Y. (1996), *Anthropologie de la communication De la théorie au terrain*, Bruxelles, De Boeck Université

ZARATE, G. (1993), *Représentations de l'étranger et didactique des langues*, Mayenne, France, Didier (essais)

Dictionnaire, Actes de colloques et autres

ABDALLAH-PRETCEILLE, M. (2007), « Pour un humanisme du divers », in *Colloque DERPAD Cultures des familles, cultures des institutions : alliance ou malentendu ?* P 1-9

ABDALLAH-PRETCEILLE, M. (1998), « Ethique de la diversité et éducation », Paris PUF

ABDALLAH-PRETCEILLE, M. (2011a), « De l'apprentissage des langues et des cultures à la communication interculturelle », in III congreso de linguistica aplicada Cilap

BYRAM et al., M., (2002), « Développer la dimension Interculturelle dans l'enseignement des langues ». Strasbourg : Conseil de l'Europe.

FERREOL, G., CAUCHE, P. J.M. *et al*, (1991), « Dictionnaire de sociologie » p 152.

Sitographie

ABDALLAH-PRETCEILLE, M., (2011), « La pédagogie interculturelle : entre multiculturalisme et universalisme », *Lingvarvm arena* -vol. 2 91-101 URL : <http://ler.letras.up.pt/uploads/ficheiros/9835.pdf> Consulté le 17 août 2017

ABDALLAH-PRETCEILLE, M., « L'interculturel comme paradigme pour penser le divers », 1-11 URL : https://www2.uned.es/congreso-inter-educacion-intercultural/pretceille_frances.pdf Consulté le 17 août 2017

ADEN, J., « Évaluer l'impact des stéréotypes dans les supports multimédia », *Alsic* [En ligne], Vol. 9 | 2006, document alsic_v09_13-rec4, mis en ligne le 15 décembre 2006, Consulté le 26 septembre 2018. URL : <http://journals.openedition.org/alsic/298> ; DOI : 10.4000/alsic.298 Consulté le 30 janvier 2018

ALSINAS, M., « La comunicacion intercultural » URL :

<https://www.researchgate.net/publication/31721653/download> consulté le 12 octobre 2017

ALSINA, M. R. (1997). « Éléments para una comunicacion intercultural ». Afers Internacionals

URL : / <https://www.raco.cat/index.php/RevistaCIDOB/article/viewFile/28020/27854> Consulté le 12 octobre 2017

ALVAREZ, A., (2002), « La interculturalidad en la clase de ELE. Estudio de campo », ASELES

actas XIII Centro Virtual Cervantes, URL :

https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/13/13_0120.pdf Consulté le 13 août 2017

ALVAREZ, S., (2010), « La relevancia del enfoque intercultural en el aula de lengua extranjera »,

Revista Nebrija de linguistica Aplicada, URL : [https://www.nebrija.com/revista-](https://www.nebrija.com/revista-linguistica/files/articulosPDF/articulo_530b5622eba1a.pdf)

[linguistica/files/articulosPDF/articulo_530b5622eba1a.pdf](https://www.nebrija.com/revista-linguistica/files/articulosPDF/articulo_530b5622eba1a.pdf) Consulté le 18 août 2017

BLANCHET, P., (2004), « Approche interculturelle en didactique du FLE » URL

http://www.aidenligne-francais-universite.auf.org/IMG/pdf_Blanchet_inter.pdf

Demeure, M., (s.d), « Echelles de Likert ou méthode des classements additionnés, Partie

V, chapitre 3 » URL : [http://iredu.u-](http://iredu.u-bourgogne.fr/images/stories/Documents/Cours_disponibles/Demeuse/Cours/p5.3.pdf)

[bourgogne.fr/images/stories/Documents/Cours_disponibles/Demeuse/Cours/p5.3.pdf](http://iredu.u-bourgogne.fr/images/stories/Documents/Cours_disponibles/Demeuse/Cours/p5.3.pdf) consulté le 12 septembre 2018

DISTER A., SIMON,C.(2007), « La transcription synchronique des corpus oraux. Un aller-

retour entre théorie, méthodologie et traitement informatisé » Centre de recherche VALIBEL

URL :

http://icar.cnrs.fr/ecole_thematique/contaci/documents/simon/simon_dister_2007_transcrip.PDF

Consulté le 10 juillet 2018

DORAI, M., (1988), « Qu'est-ce qu'un stéréotype ? contribution à la définition d'un concept », URL : doi : <https://doi.org/10.3406/enfan.1988.2154> Consulté le 23 novembre 2017

FRANCOS, C. *Lecturas interculturales : Una propuesta para el aula de ELE.* (1-10) URL : http://www.cisc.org.mx/liderazgosjuveniles/documentos/MaterialBibliografico/Interculturalidad/Lecturas_interculturales.pdf Consulté le 12 juin 2016

GARCIA BENITO, A.-B., « La competencia intercultural y el papel del profesor de lenguas extranjeras » URL : https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/19/19_0493.pdf Consulté le 10 juillet 2017

GARCIA, J.M., (2012-2013), « Interculturalidad y estereotipos en la clase de EL2 », Memoria de master en enseñanza del español como lengua extranjera, universida Pablo de Olavide, Sevilla, España, URL : <http://www.mecd.gob.es/dam/jcr:93276761-1f27-41fb-9a16-3a998a5dc8a1/2014-bv-15-06garciaibanez-pdf.pdf> Consulté le 12 juin 2016

GOLSORKHI, D., et HUAULT, I., (2006) « Pierre Bourdieu. Critique et réflexivité comme attitude analytique en sciences de gestion » in *Revue Française de Gestion*, Lavoisier URL : <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00150711/document> Consulté le 20 septembre 2018

GONZALEZ NIÑO, L., « Los intercambios lingüísticos: efectos sobre la apropiación del francés como lengua extranjera », *Signo y Pensamiento* [en línea] 2007, XXVI (enero-junio) URL : <http://www.uacm.kirj.redalyc.org/articulo.oa?id=86005016> ISSN 0120-4823 Consulté le

HOLEC, H., (1990), « Des documents authentiques, pour quoi faire ? » in *melanges pedagogiques*. URL . <http://www.atilf.fr/IMG/pdf/melanges/5holec-2.pdf> Consulté le 10 février 2018

IDIKÓ et al, L., (2007), « Développer et évaluer la compétence en communication interculturelle un guide à l'usage des enseignants de langues et des formateurs d'enseignant s », Strasbourg: Editions du Conseil de l'Europe. URL : https://archive.ecml.at/mtp2/publications/B1_ICCinTE_F_internet.pdf
Consulté le 15 octobre 2017

MALDONADO, O., (2009), « Sociedad patriarcal perspectiva feminista » URL :
<https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/1160/MaldonadoGomezOlgadelCarmen2009.pdf?sequence=1> Consulté le 15 deptembre 2018

MARTINEZ, A., (2002), « El componente cultural en los cursos de español como L2 : una propuesta de clase fuera de clase », ASELES actas XIII Centro Virtual Cervantes, URL :
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/13/13_0586.pdf Consulté le 15 novembre 2017

MIQUEL, L. et SANS, N., (2004), « El componente cultural : un ingrediente mas en las clases de lengua », Revista electronica de didactica/español lengua extranjera N° 0 Red ELE, URL :
http://www.educadores.diaadia.pr.gov.br/arquivos/File/2010/artigos_teses/LinguaEspanhola/Elcompon entecultural:uningredientemasenlasclasesdelengua.pdf Consulté le 6 août 2017

ORTI, R., (2004), « Estudio de la competencia intercultural a partir del analisis sociocultural de interacciones orales con arabohablantes », Instituto Cervantes, Tetuan, URL :
<https://www.um.es/tonosdigital/znum8/estudios/16-publicroberto.htm> Consulté le 6 août 2017

RASTIER, F. (2008). « Doxa et sémantique de corpus. » in *Langages*, 170,(2), 54-68.
doi:10.3917/lang.170.0054.

SARFATI, G. E., (2000), « De la philosophie et l'anthropologie à la pragmatique : Esquisse d'une théorie linguistique du sens commun et de la doxa ». Paru dans les actes de la journée d'étude du 17

mars 2000 du Groupe d'Etudes en Psycholinguistique et Didactique, Cognition, langue et culture, éléments de théorisation didactique, Paris, 2000, p. 39-52 URL : <http://formes-symboliques.org/IMG/pdf/doc-145.pdf> Consulté le 07 février 2018

SARFATI, G. E., (2007), « Note sur “sens commun” : essai de caractérisation linguistique et sociodiscursive ». *Langage et société*, 119,(1), 63-80. doi:10.3917/lis.119.0063 Consulté le 07 février 2018

SARFATI, G. E., « Pragmatique linguistique et normativité : Remarques sur les modalités discursives du sens commun », *Langages* 2008/2 (n° 170), p. 92-108. DOI 10.3917/lang.170.0092 Consulté le 07 février 2017

SEIGNOUR, A., (2011), *Méthode d'analyse des discours: L'exemple de l'allocation d'un dirigeant d'entreprise publique*. *Revue française de gestion*, 211,(2), 29-45. <https://www.cairn.info/revue-francaise-de-gestion-2011-2-page-29.htm> Consulté le 08 juillet 2018

TRUJILLO, F., (2005), « En torno de la interculturalidad : reflexiones sobre cultural y comunicacion para la didactica de lengua », *Porta linguarum*, URL : <http://www.ugr.es/~ftsaez/aspectos/reflexiones.pdf> Consulté le 10 août 2017

VILLARREAL MONTOYA, A.L., (2001), « Relaciones de poder en la sociedad patriarcal » in *Revista electrónica actualidades investigativas en educación* URL : <http://www.congresoed.org/wp-content/uploads/2014/10/Relaciones-de-poder-en-la-soc-patriarcal-.pdf> consulté le 12 septembre 2018

INDEX

ABRIC 58-60/ 66/ 107
ADEN 10/ 44/50/ 91
ADORNO 35
ALSINA 29
ALVAREZ S. 26/30
ATIENZA 30
BENITO 28
BLANCHET 37
BOURDIEU 21-22
BYRAM 27-28/ 48
CERTEAU 18
CHOMBART DE LAUWE 60
CUQ 47
DEMEURE 13
DORAI 33 34 35/ 37
FANTINI 30
FRANCOS 27
GOLSOSKHI 21
HERSCHBERG 36-38
HOLEC 47-48
HUAULT 21
HYMES 27/
IBANEZ J. 28
ILDIKO 30
KRAMSCH 18
LEYENS 35/38
BLIPPMAN 32-33
LOPEZ GARCIA 24
MALDONADO 69 -71
MEYER 27-29/
MIQUEL 19-20/
ORTI 31
PORCHER 21-23
PRETCEILLE 16, 18, 20-24, 26, 45, 67, 99
RASTIER 22
RUTH 32, 34-38
SANS 19-20
SECOR 35
SEIGNOUR 58-59, 66
SHERIF 36
STALLYBRASS 33-34
TRUJILLO SAEZ 18-19, 25
TAJFEL 37
SARFATI 10, 39-42, 44, 52-54,58
VAN EK 27
VILLARREAL 69-70, 72-73
WIKIN 44
YOUNG YUN KIM 29
ZARATE 18, 48-49, 55

ANNEXES

ANNEXE 1

ENQUÊTE

Activité N° 1

Modalité : individuel et séquentiel

Écrivez, en deux minutes tous les mots (isolés) qui vous viennent à l'esprit quand vous écoutez ou lisez chacun des termes ci-dessous (précisons : deux minutes par mot)

FRANCE

CANADA

BELGIQUE

FRANÇAIS

CANADIEN

BELGE

FRANÇAISE

CANADIENNE

BELGE

LANGUE FRANÇAISE

CULTURE

CLICHÉ

STÉRÉOTYPE

ANTILLES AFRIQUE

CULTURE FRANÇAISE

CULTURE FRANCOPHONE

PRÉJUGÉ

ANTILLES

REPRÉSENTATION

Activité N° 2

Modalité : individuel et séquentiel

Selon vos connaissances et contacts quelles sont les caractéristiques principales des mots suivants :

FRANÇAIS

FRANÇAISE

La société française

La vie d'un(e) français(e)

L'éducation française

Les coutumes d'un(e) français(e)

Activité N° 3

Modalité : individuel et séquentiel

Selon une échelle de 1 à 5, où 1 signifie pas du tout et 5 tout à fait d'accord, dans quelle mesure êtes-vous d'accord ou en désaccord avec les affirmations suivantes :

	Pas du tout d'accord	Assez peu d'accord	Ni d'accord ni pas d'accord	Assez d'accord	Tout à fait d'accord	Je ne sais pas
Les Français sont romantiques						
Les Français aiment la poésie						
Les Français mangent du fromage et du pain						
Les Français boivent du vin						
Les Français sont croyants						
Les Français font tout le temps la grève						
Les Français aiment cuisiner						
Les Français n'aiment pas les anglais						
Les Français sont arrogants/égocentriques/prétentieux						
Les Français râlent						
Les Français sont respectueux						
Les Français aiment lire						
Les Français aiment la culture et plus particulièrement leur patrimoine						
Les Français sont des coureurs de jupons						
Les Français sont froids et peu avenants envers les étrangers						
Les Français travaillent peu et sont fainéants, car ils ont beaucoup de vacances						
Les Français sont radins						
Les Français ne savent pas/ ne veulent pas parler anglais, et n'aiment que la langue française						
Les Français mangent bien et équilibré						

ANNEXE 2

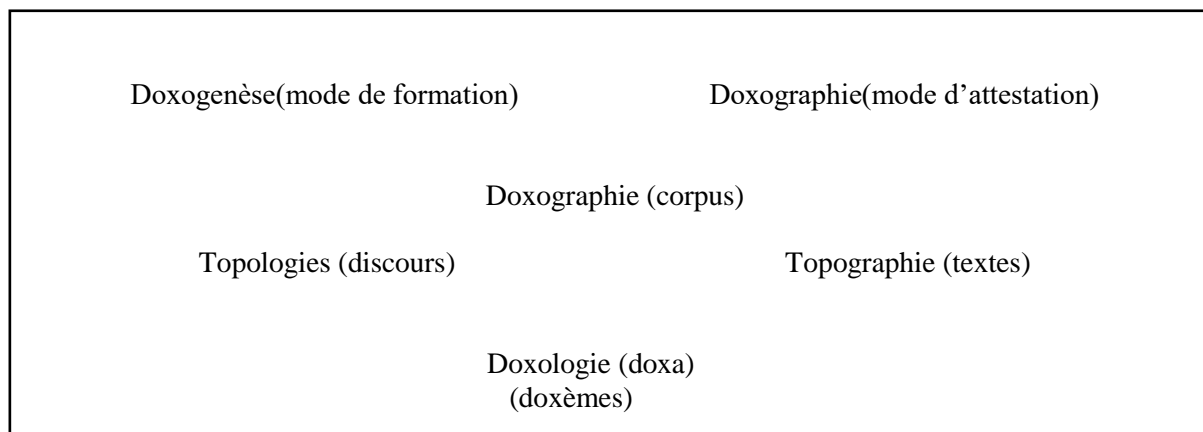
SARFATI, G.-E. (2008). Pragmatique, linguistique et normativité: Remarques sur les modalités discursives du sens commun, *Langages*, n°170:92-108

Topique Instituée CANON	Topique transmise VULGATE	Topique naturalisée DOXA
Statut discursifs EXPOSÉE	EXPLIQUÉE	EXTRAPOLÉE
Régime sémantique-pragmatique PRODUCTION SOCIOLECTALE	TRASNFERT SOCIOLECTAL	CONVERSION TRANSLECTALE
Portée déictique INSTITUANTE	INSTITUÉE	DESTITUÉE
Régime d'hétérogénéité HÉTÉROGÉNÉITÉ CONSITUTIVE	HÉTÉROGÉNÉITÉ MONTRÉE MARQUÉE	HÉTÉROGÉNÉITÉ MONTRÉE NON MARQUÉ
Orientation pragmatique PROTENSIVE (futur)	TENSIVE (présent)	RÉTENSIVE (passé/présent)
Degré de réflexivité AUTO-RÉFÉRÉE	CO-RÉFÉRÉE	TÉLÉ RÉFÉRÉE
Type de saisie PRÉCOCE	MÉDIANE	TARDIVE

Source : Fig. 4 : La dynamique constructrice du SC [sens commun] : types et critères fonctionnels (SARFATI, G. 2007 :63-80) repéré dans doi:10.3917//ls.119.0063

ANNEXE 3

Ce modèle est proposé par l'auteur SARFATI (2000), selon la thèse N° 9 qu'il nomme « *La théorie et l'analyse des dispositifs du sens commun atteste de la complémentarité de la praxéologie et de l'herméneutique des textes* » (p10).



Source : SARFATI *dispositif conceptuel de la doxologie* repéré dans « De la philosophie et l'anthropologie à la pragmatique : Esquisse d'une théorie linguistique du sens commun et de la doxa ».

ANNEXE 4 : Proposition didactique

ENQUÊTE EN AMONT			
Pré-enquête		Enquête pour découvrir les images figées	Parmi les réponses, la doxa «les Français sont romantiques» a été choisie
Questionnaire initial		Identifier les sens communs et déceler le stéréotype	évaluation de la doxa
SESSION	OBJECTIF GENERAL	OBJECTIF INTERCULTUREL	OUTIL VIDEO-AUTHENTIQUES
1.	Comprendre les normes culturelles de la c2.	Comprendre les conduites des personnages.	- Visionnage de bref. Pour chaque épisode, un travail d'accompagnement par le biais de questions sera effectué, dans le but de mieux comprendre l'intrigue et l'évolution des personnages.
2.	Comprendre les normes culturelles de la c2.	Comprendre les conduites des personnages.	Visionnage de bref. Pour chaque épisode, un travail d'accompagnement par le biais de questions sera effectué, dans le but de mieux comprendre l'intrigue et l'évolution des personnages.
3.	-Analyser des situations de communication. -Comparer les traits culturels.	- Examiner des normes culturelles et les décrire. - Prendre conscience des situations différentielles de la culture.	- Terminer le visionnage de la sitcom. - Questionnaire sur les conduites des personnages.
4.	Réfléchir sur leurs propres normes culturelles. Identifier les schéma traditionnel d'un film romantique.	Décrire et identifier ses propres normes culturelles. Comprendre les conduites des personnages. Identifiez le stéréotype.	- Questionnaire sur les normes de la culture source. (LN)Visionnage des extraits du film Tu veux ou tu ne veux pas. - Questionnaire sur les conduites des personnages.
5.	Identifier des caractéristiques typiques des films romantiques. Sensibiliser l'esprit critique.	Mise en circulation des conduites de la culture source et la culture cible. Reconnaitre les différences et similitudes dans les pratiques et expériences culturelles. Comprendre le langage cinématographique et identifier le langage stéréotypé.	- Circulation des réponses de Bref avec l'intervenant (LN). - Visionnage d'un extrait du film Un bonheur n'arrive jamais seul. - Questionnaire sur les conduites des personnages.
6.	Analyser les codes langagiers des vidéo-authentiques.	Expliquer le stéréotype français et colombien. Conscientiser des stéréotypes véhiculés dans les massmédia.	- bande-annonce Tout le monde debout Questionnaire. - publicité Love story Questionnaire.
Tandem interculturel		Participer à un échange interculturel	Développer la compétence topique Promouvoir le respect des normes culturelles
Questionnaire finale		déceler l'évolution du stéréotype	Evaluation de la doxa

ANNEXE 5

Questionnaire initial

Quel est le processus du jeu de séduction?

Comment se déroule la trajectoire amoureuse?

Quelles sont selon vous, les différences et les similitudes entre les conduites de séduction de la part d'un Français et de la part d'un Colombien?

Définissez le mot couple dans une relation amoureuse ?

Évoquez les différentes phases au sein d'un couple

Quelles sont les différences et les similitudes entre un couple français et un couple colombien?

ANNEXE 6

Bref 1

Après avoir visionné les épisodes, donnez votre opinion sur la manière de séduire du protagoniste :

Quelle est la relation entre les deux protagonistes ? Qu'en pensez-vous ?

a) l'homme et « cette fille »

b) l'homme et Marla.

Quel est le modèle de conduite du protagoniste ? Qu'en pensez-vous ?

Quel adjectif pouvez-vous donner pour qualifier le personnage ? Et son jeu de séduction ?

Selon vous, l'image romantique du français est-elle représentée?

a) Durant la séduction

b) lorsqu'il est en couple

Bref 2

En général vous faites le premier pas ou attendez-vous que l'on vous invite ?

Lors d'une soirée entre amis, y allez-vous en pensant que vous pouvez rencontrer quelqu'un?

Avez-vous été invité ou avez-vous invité quelqu'un au cinéma pour séduire ou être séduit ?
Si oui, le choix du film est-il important ?

Au restaurant, l'homme doit-il inviter pour séduire une femme ?

Quels sont vos techniques pour séduire ? Ou quelles techniques vous a-t-on faites ?

Offrez-vous des cadeaux pour la Saint Valentin ou pour une autre occasion ? Quel est le but de votre cadeau ?

Au bout de combien de temps vous vous mettez en couple avec quelqu'un ?

Avez-vous déjà rompu dans un lieu public ? Quand vous voulez rompre, dans quelle condition vous le faites ?

ANNEXE 8

Film 1 : TU VEUX OU TU NE VEUX PAS

Scène 1 rencontre dans le hall

Croyez-vous que cette rencontre est romantique ?

Scène 2 et 3 entretien

Comment Judith essaie-t-elle de le séduire ? Pensez-vous que son attitude est romantique ?

Scène 4 le bar :

Est-ce un baiser romantique ? Justifiez

Dans ces séquences quelles sont les techniques pour séduire cet homme ?

Pensez-vous que ces premiers contacts sont romantiques ?

Scène 5

Lors de cette scène y-a-t-il des moments romantiques ?

Quels sont les moments anti-romantiques ?

Pourquoi accepte-t-il de céder à son charme ? Quel ton utilise-t-il ?

Scène 6

Comment prend-elle cette déclaration ?

Mais que lui dit Lambert à la fin ? Est-ce une déclaration sincère ?

Scène 7

Elle donne l'ordre des étapes dans une relation amoureuse.

Qu'en pensez-vous ?

Et pour vous quelles sont les phases d'une relation amoureuse ?

Quels sont les gestes les mots et le ton qui rendent cette dernière séquence un moment romantique ?

ANNEXE 9

Film 2 : Un bonheur n'arrive jamais seul

Séquence 1

Comment se rencontrent-ils ?

Est-ce une rencontre dite romantique ?

Dans quelle posture se trouve-t-elle ?

Séquence 2

Que transmet ce regard ?

Comment qualifiez-vous ce regard ?

Cette première rencontre est-elle romantique (séquence1 et séquence2) ? Justifiez

Avez-vous déjà eu une rencontre romantique ? Si oui décrivez-la

Bande annonce : Tout le monde debout

PARTIE 1

Question 1 : Quel est le schéma traditionnel et le langage cinématographique d'un film romantique?

Question 2 : Quelles sont les caractéristiques du personnage ?

Question 3 : Que fait l'homme pour séduire la femme qui entre dans la maison de sa mère ? Est-ce digne d'une séduction romantique

Question 4 : Lors de la séduction envers la deuxième femme, comment qualifiez-vous le personnage ?

PARTIE 2

Question 5 : Quelle est la scène la plus romantique ?

Question 6 : Pourquoi le réalisateur n'a-t-il pas voulu inclure le baiser dans cette scène ?

Question 7 : Quel est le schéma traditionnel et le langage cinématographique d'un film romantique ?

Question 8 : Le message du réalisateur est le suivant : « regarde au-delà des préjugés regarde la personne... » Qu'en pensez-vous ?

Question 9 : Quels sont les thèmes prédominants dans le cinéma colombien et international ? Quel est le stéréotype des Colombiens ?

Question 10 : L'image romantique française est-elle un thème prédominant dans les supports multimédias ?

Publicité
Publicité : A New Chloé Love Story Sephora

- Quelles sont les couleurs prédominantes ?

- Quelle émotion s'en dégage ?

- Décrivez les décors et les personnages ?

- Qu'est-ce qui est typiquement français ?

- Pourquoi ces procédés ont été choisis ? Quelle est sa finalité ?

-Y- a-t-il un lien entre le ton choisi et l'intentionnalité de la publicité ? Expliquez

Questionnaire final

Quel est le processus du jeu de séduction?

Comment se déroule la trajectoire amoureuse?

Quelles sont selon vous, les différences et les similitudes entre les conduites de séduction de la part d'un Français et de la part d'un Colombien?

Définissez le mot couple dans une relation amoureuse ?

Évoquez les différentes phases au sein d'un couple

Quelles sont les différences et les similitudes entre un couple français et un couple colombien?

ANNEXE 13 : Conventions de transcription

marque	signifié
/	pause brève
//	pause longue
(silence)	silence
(toux), (rire), (chuchotement)	commentaires para-verbaux de type : toux, rire, chuchotement, etc.
(x)	passage incompréhensible d'une syllabe
(xx)	passage incompréhensible de plusieurs syllabes
(xxx)	passage incompréhensible relativement long
cou/	amorce de morphème
cou/ -pure	amorce achevée sans reprise antérieure
?	question de forme déclarative à contour intonatif montant
-	début de chevauchement
-	fin de chevauchement
--	début de chevauchement impliquant plus de 2 locuteurs
--	fin de chevauchement impliquant plus de 2 locuteurs
\\$	début de conversations en parallèle (séquences simultanées)
§	fin de conversations en parallèle (séquences simultanées)
§	sépare 2 conversations en parallèle
{choix1 , choix2}	multitranscriptions
{incertain}	transcription incertain

Source : Tableau 1 *Marques* La transcription synchronique des corpus oraux. Un aller-retour entre théorie, méthodologie et traitement informatisé DISTER, A., et SIMON, C. (2007 : 10), repéré dans

http://icar.cnrs.fr/ecole_thematique/contacti/documents/simon/simon_dister_2007_transcrip.P

DF

ANNEXE : Transcription de la circulation

LN |§ Et donc qu'est que vous pensez §| qu'est-ce que vous pensez de la relation des deux protagonistes

E2 euh au début il était amoureux non / il est vraiment mm intéressé pour la fille mais après ils se sont//euh retrouvé euh ils ont partagé beaucoup de temps(XX) ensemble et |- la relation a <LN> tu parles de quelle relation de l'homme est la fille ou de l'homme et Marla - | de la fille

E2 |- de la fille <LN> ok -| mais mmm mais à la fin ça |§devient difficile une relation (chuchotement), (rire) détestable il ne supporte pas §| / par exemple il y a beaucoup de chose qu'il n'aime pas d'elle

LN qu'est-ce que tu penses toi pareil ? Qu'est-ce que vous pensez de la relation de l'homme et la fille pas Marla/ de la fille

E3 Mmm je pense que le protagoniste un peu impatient parce qu'il veut tous les choses passent/ dans/ maintenant mais// je crois qu'il fait des efforts pour séduire/ la fille

LN ok / et la relation de l'homme et Marla

E2 c'est pas un plan cul régulier mais c'est plus que ça parce que il vraiment l'aime il se souvient de beaucoup de choses qu'il fait avec lui donc /à la fin ça devient autre chose /c'est totalement différent il a pensé que c'était le plan cul régulier mais |- c'est vraiment <LN> le vrai truc -| oui

E1 Tatiana tu penses la même chose oui il a commencé une relation pas romantique en premièrement pas romantique mais/ je crois que après il a // vécu eh vécu beaucoup des expériences eh c'est// c'est maintenant / |- presque une relation d'amour <LN> ok -|

LN Et le modèle de conduite du protagoniste sa manière d'agir et etcétera qu'est-ce que vous en pensez le long des cou/-pure

E1 personnellement je ne l'aime pas parce que // c'est une personne que je // n'aimerai // |- pour un / copain (xx) quelque chose comme ça <LN> pourquoi (rire) vas-y vas-y c'est important -| parce que// c'est un homme//euh pas critique// il est presque eh // |- como se dice relajado <E2> relaxé -| il est un homme relaxé |- trop relaxé pour moi <LN> ok -| il ne se préoccupe pas /il ne se préoccupe pas //par les choses qui sont vraiment importante par la// je ne sais pas l'aspect critique pour avoir une relation avec quelqu'un je ne sais pas (xx)

E2 je pense que c'est le prototype |- c'est le mec typiquement amoureux avec une fille <LN> ok ok ok -| |- ça marche <LN> ok ok -|

E1 mais je crois un aspect qu'il recherche qu'il demande que représente je crois qu'il représente la jeunesse |- parce qu'on est toujours comme ça (rire) <E2> mais oui c'est vrai -| ça représente notre génération | -parce que nous sommes comme ça <LN> ok ok -| |- c'est <LN> ok ok -|

LN et si vous avez des adjectifs pour qualifier ce personnage comment vous le qualifieriez

E1 |§(xx) c'est une relation (xx)§ | E2 pour moi un peu bizarre parce que c'est timide mais // il a besoin de créer une autre personnalité pour agir// donc c'est un peu /schizophrénique |- (rire) pour moi <LN> ok-|

LN et son jeu de séduction comment vous le qualifiez

E3 (xx) non je ne sais pas// mais/ il n'est // il n'a pas de personnalité très comme le nôtre/ sinon il veut montrer quelque chose qu'il aime ou qui n'aime pas euh (xxx) |- je ne sais pas <LN> ok-|

LN et donc toi tu dirais quoi Tatiana pour son jeu de séduction pour sa manière de séduire tu ne dois pas non plus mais ça serait pourquoi

E1 (xxx) si il lui manque de l'aspect critique je sais pas// à propose de euh// quelque chose il parle seulement à propose de lui ce qu'il aime ou n'aime pas c'est tout (rires) c'est tout |- ce n'est pas intéressant pour moi <LN> très bien-|

LN et donc dans toutes ses /visionnage d'épisodes de cette série /est ce que vous avez trouvez que l'image romantique du français/ était représentée// allez-y je veux vous écouter tous les trois//durant la séduction et lorsqu'il est en couple en général comme vous voulez

E3 je crois que c'est dans le moment qu'ils sont en couple par exemple (xx) quand le protagoniste est avec Marla il est un plus// un peu plus // (xx) |-- como se dice (xx) <E2>attentif <LN> tendre --|tendre mais quand il est dans la partie de séduction c'est plus loin. (xxx) cou/-pure

LN est-ce que toi qui viens d'arriver tu trouves l'image romantique du français est représentée

E4 |- euh (xxx) <LN>selon toi -| ah |- selon moi <LN> ouè qu'est-ce que tu en penses -| (xxx) je ne sais pas// être près de // avec moi // |- doit être euh// <LN>mais pas avec toi (xxx) je dis selon toi mais ce que t'as vu-| |- j'avais mal <LN> oui oui -| mais (rire) (chuchotement) ah non c'est (xx) (rire)

LN est- ce c'est romantique pour toi

E4 il n'est pas romantique |- pour moi <LN> pourquoi -| parce qu'il est/ très timide /mais aussi/ il est très //cse me olvido la palabra como se dice bizarre avec la femme il croit que tous les femmes doit être avec lui/ |- je crois <LN> ok ok ok ça marche -|

LN En général c'est vous qui faites le premier pas ou vous attendez qu'on vous invite

E2 je fais le premier pas parce que si tu attends que les choses arrive chez toi tu vas perdre beaucoup de temps c'est ma philosophie tu dois chercher les choses que tu veux

LN et vous les filles

E3 Daniel a raison mais je attends que l'autre personne |- m'invite <LN> pourquoi parce que tu es timides ou tu cou/-pure -| parce que je suis timide/ mais/ c'est comme/ pour la première fois que je tente/ que l'autre personne m'invite et après si j'aime /sortir avec il avec lui avec lui/ je l'invite.

E1 mmm je crois que ça dépend ça dépend de la personne |§E2 (xxx) mais (rires) § |parce que je e peux pas voir le truc comme d'un aspect féministe mais je crois qu'on a les mêmes occasions d'inviter et ça dépend de la situation et ça dépend de la personne avec laquelle vous voulez sortir // ou avoir un rendez-vous (rire)

LN et lors d'une soirée entre amis quand vous allez quand vous sortez en soirée entre amis en soirée quelle que soit est-ce que vous y allez en pensant rencontrer quelqu'un// l'objectif

E1 pas vraiment |- parce que // euh/ <LN> jamais -| |§E3 si l'autre personne t'intéresse cou/-pure est ce que vous trouvez avec beaucoup de gens ?§ | Avec de quelqu'un qui arrive avec une autre personne/ mais avec l'objectif à la fin la séduire |- non <E2> si ça marche bon oui -| (rire) oui c'est pas (xx) |- esprit <LN> ok ok -| (xxx)

LN et vous avez déjà invité quelqu'un ou été invité quelqu'un par quelqu'un pardon au cinéma dans un jeu de séduction ou non

|§ (xx) E1 oui (x) (rire) § | E2 oui c'est une très -| mauvaise stratégie <LN> pourquoi (rire) -| parce que |- j'adore les films <LN> oui -| donc je ne considère pas (xxx) pour |- l'autre personne <LN> oui c'est vrai que c'est bizarre d'aller au cinéma -|

LN et le fait comme le personnage fait le choix du film/ c'est pas quelque chose qui / qui est important pour vous / non

E2 je (xx) ne sais pas /par exemple je déteste les films romantiques je peux pas/ (xx) si c'est un film/ d'action |- je déteste aussi <LN> (rire) -| c'est pas possible

LN et quand vous allez au resto une personne doit inviter pour séduire l'autre

E3 (xxx) l'opinion

E1 je ne suis pas d'accord avec cette aspect parce que / peut être que vous invite quelqu'un / que vous payez la cou/-pure |- l'invitez <LN> l'addition -| l'addition// mais euh // ça ne signifie/ ne signifie pas/ avec un aspect romantique / rien à voir parce que /je peux inviter euh l'homme peut inviter / |- euh <LN> ça n'a rien avoir avec la séduction -| rien à voir avec ça

LN vous partagez cet avis Daniel

E2 je suis d'accord avec Tatiana/ mais// il est vrai que (xxx) que comment dire c'est vrai que si on on invite la femme// |- on pagar <E1> paye -| on paye l'addition ça peut montrer un peu plus d'intérêt /pour/ le connaître je ne sais pas c'est une chose |- un peu machiste mais fonctionne <E1> oui <E4> non --| mais |- on le voit <E1> non (xxx) -| (xx) c'est dans notre culture parce que on le voit

LN vas-y

E3 je crois que c'est une bonne stratégie pour connaître la fille connaître parce que c'est un moment (xx) autour pour que l'autre personne veut connaître de l'autre qu'est-ce qu'il pense que est qui l'aime

LN d'aller au restaurant mais |- d'inviter l'autre <E1> inviter (xx) -| de payer pour l'autre

E3 oui mais cou/-pure |§ E4 (rire) (xxx) la mujer E1 quelque (xx) machista § |

LN c'est machiste

|§ E1 oui E4 payer la moitié § | (rire) (xxx)

E2 on partage

LN mais sans parler de machiste il peut y avoir quelque chose d'agréable à inviter une personne

E1 |- c'est plus cou/-pure <LN> ouè -|

LN bon allons-y c'est quoi votre technique pour séduire ou quelles sont vos techniques qu'on vous a déjà faite / pour vous séduire

§ E4 (xxx) (rire) E2 vous avez regardé tout le temps (xx) (rire) § |

LN la quoi |- la quoi<E1 > non -|

E2 c'est regarder la personne (rire) § LN fixer E 3 non non § | non non c'est pour cou/-pure

E3 non euh par exemple on peut dire c'est danser je regarde

LN danser la séduction avec la danse bien sûr oui ok c'est vrai c'est vrai et toi Daniel

E2 j'écoute beaucoup et |- ça marche très bien <LN> tu écoutes tu fais le psychologue -| j'écoute (rire) oui

LN et toi Tatiana

E1 euh / je crois que j'essaie de m'intéresser, qu'il voit que je suis intéressée par des choses qui vont lui |- autour <LN> qu'il fait des choses qui sont autour de lui -| autour de lui

LN et les techniques quand vous a faites pour essayer de vous séduire

(silence)

E3 (xx)

LN est ce qu'on vous a déjà lancé une chaussure comme le personnage. (rire)

E1 non on m'a lancé une conversation qui n'a pas de lieu pour moi manque d'intérêt ça fonctionnait pas mais c'est drôle parce que on commence à parler avec la personne avec (xx) |- il y a intérêt <LN> ok ok -|

LN est-ce que vous faites des cadeaux pour la saint valentin ou pour une autre occasion comme ici el dia del amor ou de la amistad

E1 oui § E4 oui E2 oui § |

LN et pourquoi vous faites des cadeaux //c'est quoi l'objectif le but

§ (rire) E4 §| peut pour/ |-montrer son sentiment que j'ai pour cette personne <LN> pour montrer les sentiments ouè -| oui

E2 c'est un compromis mais il y a aussi un intérêt de // comment le dire |- (rire) <LN> E1 oui allez-y -| oui aussi c'est pour une stratégie pour être plus |- proche de la personne <LN> pour se rapprocher -| se rapprocher mais // aussi il y a la partie sexuelle non / on le fait |- on le fait aussi pour ça <LN> pourquoi -| parce que c'est un fait (rire) amoureux donc si tu le fais il y a une chance de cou/-pure |- (rire) <LN> ok -|

LN au bout de combien de temps vous vous mettez en couple avec quelqu'un vous considérez que vous êtes en couple avec quelqu'un :

E3 ça dépend déjà de personne// parce que si les choses marche bien c'est plus rapide et plus facile que nous somme en couple mais si la personne est un peu bizarre oui il y a |- quelque chose que je n'aime <LN> c'est différent -| es différent

LN mais il n'y a pas de temps spéciale ça peut être très rapide

E3 pour moi non

E2 rapide // |- ça dépend aussi <E1>ça dépend de la personne -|

Avez-vous déjà rompu dans un lieu public

E3 non

E2 § mais ce n'est pas <E4 >creo que si (rire) § |mais / on n'a pas crié quelque chose comme ça /comme dans la série c'est que on commence |- à discuter <LN> à se disputer -| à se disputer et on commence à lever la voix avec quelque fois on trouve (xxx) |- de la conversation <LN> dans un lieu public -|

E1 et vous prof

LN est-ce que j'ai déjà rompu dans lieu public //|- non <E1> non -|

E2 mais tu le ferais

LN est-ce que je le ferai non parce que je pense que |- c'est quelque chose intime <E1 E3 E4 > oui -| donc pourquoi être dans un lieu public/ après tu peux te disputer dans un lieu public c'est différent/ et se disputer/ qui amène à une rupture ce serait dramatique (rire)

LN et donc quand vous voulez rompre comment vous faites // whats app (rire)

E2 |-pour quoi <LN> pour rompre pour vous séparez -| non c'est // c'est personnel

E1 oui un aspect/ j'essaie d'être tranquille et calme parce que c'est une décision importante // euh / et que / je crois que/ je prépare / que je suis sûre /de ce que je veux faire// premièrement ça

LN |-tu te prépares à la rupture <E1> oui -| (rire) ah c'est intéressant (rire)

E1 je prépare la rupture |§ LN (xxx) (rire) j'essaye de dire la chose de la meilleur manière § |

LN des fois on prépare des fois on prépare pas des fois tu te sépares parce que tu te sépares

E1 oui je crois // des fois (xx)

Questionnaire initial

Quel est le processus du jeu de séduction?

Pour le processus du jeu de séduction il faut qu'il y a de la confiance entre les deux personnes. Ils doivent aussi définir les limites pour n'avoir pas de problèmes.

Comment se déroule la trajectoire amoureuse?

Elle se déroule en partageant temps ensemble fréquemment.

Quelles sont selon vous, les différences et les similitudes entre les conduites de séduction de la part d'un français et de la part d'un colombien?

Ils sont plus gentleman, ils offrent des fleurs.

Définissez le mot couple dans une relation amoureuse ?

Évoquez les différentes phases au sein d'un couple

1. connaître une personne
2. passer temps avec elle ou lui (si vous êtes intéressé à lui)
3. proposer une relation sérieuse (petit ami petites amie)

Quelles sont les différences et les similitudes entre un couple français et un couple colombien?

Je crois qu'un couple est un peu timides qu'un couple français car la tradition religieuse nous sommes plus réservés que les français.

Questionnaire initial

Quel est le processus du jeu de séduction?

Pendant on a un contact on se connaît. L'autre personne aura la confiance pour se laisser embrasser et après donner des bisous à la femme.

Comment se déroule la trajectoire amoureuse?

On connaît à une personne on la séduit et on cherche lui connaître mieux. On a de la confiance avec elle et on apprend à l'aimer ses aspects négative tant comme les positifs on cherche marcher le même chemin ensemble et supporter les problèmes avec l'autre.

Quelles sont selon vous, les différences et les similitudes entre les conduites de séduction de la part d'un français et de la part d'un colombien?

Un colombien est plus amical et il traite à la femme comme s'il la connaissait de tout la vie en étant détaillant avec elle-même. Pour moi par ailleurs le français est froid et il cherche par montrer des sentiments qu'il ne sent pas il est honnête.

Définissez le mot couple dans une relation amoureuse ?

Un couple c'est une relation dans laquelle les deux ont des sentiments passionnelles et aussi de la confiance avec des profonds sentiments de fraternité et la volonté de rester ensemble.

Évoquez les différentes phases au sein d'un couple

Une couple sans être marié elle est une ~~seint~~ relation qui peut être fini quand ils veulent ou s'ils ne s'aime pas légalement il est trop facile pour la finaliser

Quelles sont les différences et les similitudes entre un couple français et un couple colombien?

Le couple colombien cherche toujours être ensemble
Le couple française est plus libre quand on parle que les personnes ont temps privés pour eux mêmes.

Questionnaire initial

Quel est le processus du jeu de séduction?

Avant tout c'est attirer l'attention de ce qui l'intéresse en lui demandant son nom et ses intérêts après tu demandes son numéro au mobile et commences à parler de plus en plus.

Comment se déroule la trajectoire amoureuse?

Au premier moment comme amitié ou tu peut connaître un peu la personne. Après tu commences avec les insinuations et votre propos amoureux.

Quelles sont selon vous, les différences et les similitudes entre les conduites de séduction de la part d'un français et de la part d'un colombien?

On les colombiens sont plus directs et peut-être que les Français soient plus romantiques.

Définissez le mot couple dans une relation amoureuse ?

C'est un ensemble de deux gens unis qui partagent leur rêves ses peurs et des moments agréables qui leur permet font de se connaître mieux.

Évoquez les différentes phases au sein d'un couple

C'est un groupe qui partage tout une groupe de deux amoureux qui se respectent.

Quelles sont les différences et les similitudes entre un couple français et un couple colombien?

Les deux sont passionnelles et rigoureux se comprennent.
La différence sera que les colombiens sont plus rudes et les français plus doux.

Questionnaire initial

Quel est le processus du jeu de séduction?

Obtenir l'attention d'une personne. On connaît à la personne et on cherche avoir un moment agréable et amusant avec elle.

Comment se déroule la trajectoire amoureuse?

Une trajectoire amoureuse se développe au début avec un regard entre deux personnes.

Quelles sont selon vous, les différences et les similitudes entre les conduites de séduction de la part d'un français et de la part d'un colombien?

Nous les colombiens sommes plus passionnés et que nous pensons choses amoureuses comme donner des fleurs. Les français à mon avis ils sont personnes plus froides et sa conduite de séduction peut être similaire mais sans beaucoup de détails.

Définissez le mot couple dans une relation amoureuse?

Le respect à mon avis je crois que le respect est le centre de toute relation et nous devons respecter tous les pensées des personnes.

Évoquez les différentes phases au sein d'un couple

Au début d'une relation tout est très jolie après dans la relation commencent les discussions et à la fin est nous devons perdre.

Quelles sont les différences et les similitudes entre un couple français et un couple colombien?

Je ne connais pas beaucoup des différences mais dans la Colombie il ya plus contrôle et similitudes je crois, les français partagent et disent jolie mots.

Questionnaire initial

Quel est le processus du jeu de séduction?

Trouver la manière d'attirer l'attention de l'autre.

Comment se déroule la trajectoire amoureuse?

Le regard pour commencer après inviter et si ça se passe bien s'installe une relation parce que on tombe en amour.

Quelles sont selon vous, les différences et les similitudes entre les conduites de séduction de la part d'un français et de la part d'un colombien?

Les français sont plus affectueux.

Définissez le mot couple dans une relation amoureuse ?

Couple : sont personnes qui sont camarades qui s'aident tout le temps

Évoquez les différentes phases au sein d'un couple

Être naturel démontrer de l'intérêt et des sentiments construire petit à petit une amitié qui après deviendra une relation sérieuse

Quelles sont les différences et les similitudes entre un couple français et un couple colombien?

La différence c'est que les colombiens sont affectueux et qui montrent tendresse à mon avis les français sont très froids.

Questionnaire initial

Quel est le processus du jeu de séduction?

Vous cherchez la manière à l'autre personne quand vous attirez l'attention de l'autre personnel.

Comment se déroule la trajectoire amoureuse?

La trajectoire amoureuse commence quand vous connaissez la personne, après beaucoup de temps vous décidez d'avoir une relation amoureuse.

Quelles sont selon vous, les différences et les similitudes entre les conduites de séduction de la part d'un français et de la part d'un colombien?

Différence: un français est plus tranquille et romantique, un Colombien est plus direct.

Définissez le mot couple dans une relation amoureuse ?

Confiance

Évoquez les différentes phases au sein d'un couple

Une rencontre, relation respectueuse.

Quelles sont les différences et les similitudes entre un couple français et un couple colombien?

Les Colombiens sont plus éloignés. Les français sont plus amoureux.

Questionnaire initial

Quel est le processus du jeu de séduction?

il y a des éléments comme la regard la
sourire

Comment se déroule la trajectoire amoureuse?

Vous connaissez à l'autre après ils commencent à parler et
à sortir beaucoup de fois et finalement ils sentaient amour
pour l'autre et finalement décident avoir une relation amoureuse

Quelles sont selon vous, les différences et les similitudes entre les conduites de séduction de la
part d'un français et de la part d'un colombien?

les français sont plus tranquils et sui la raison, les colombiens
sont plus facile passionnel; les deux disent des mot doux d'amour

Définissez le mot couple dans une relation amoureuse?

le mot couple selon moi dans une relation amoureuse qu'est
comme nous disons qu'il y a deux personnes qui sont ensemble et
pourtant qui partage beaucoup de choses et de la vie de l'autre.

Évoquez les différentes phases au sein d'un couple

Connaître et couple.

Quelles sont les différences et les similitudes entre un couple français et un couple colombien?

Un colombien montre ses sentiments de manière
ouvert pendant que les français je pense qui sont
plus timides et qu'ils préfèrent montrent ses sentiments
quand ils sont seuls.

Questionnaire initial

Quel est le processus du jeu de séduction?

Comment se déroule la trajectoire amoureuse?

On se connaît
Il y a une attraction
on est couple.

Quelles sont selon vous, les différences et les similitudes entre les conduites de séduction de la part d'un français et de la part d'un colombien?

les français disent des paroles d'amour.

Définissez le mot couple dans une relation amoureuse ?

complément

Évoquez les différentes phases au sein d'un couple

Quelles sont les différences et les similitudes entre un couple français et un couple colombien?

on trouve encore machisme dans la plupart de couples en Colombie.

Bref 1

Après avoir visionné les épisodes, donnez votre opinion sur la manière de séduire du protagoniste :

Quelle est la relation entre les deux protagonistes ? Qu'en pensez-vous ?

a) l'homme et « cette fille »

C'est une relation amoureuse au début mais détestable à la fin.

b) l'homme et Marla.

Marla est l'autre femme du homme et à la fin il est tombé amoureux de Marla mais Marla n'est plus là.

Quel est le modèle de conduite du protagoniste ? Qu'en pensez-vous ?

Timide
 menteur

Quel adjectif pouvez-vous donner pour qualifier le personnage ? Et son jeu de séduction ?

Il est timide et pour ça il a créé une autre personnalité pour être plus extrovertie.

Selon vous, l'image romantique du français est-elle représentée ?

a) Durant la séduction

Non pas du tout romantique

b) lorsqu'il est en couple

Il n'est pas attentionné envers elle. Il n'est pas romantique.

Bref 1

Après avoir visionné les épisodes, donnez votre opinion sur la manière de séduire du protagoniste :

Quelle est la relation entre les deux protagonistes ? Qu'en pensez-vous ?

a) l'homme et « cette fille »

L'homme est attiré par elle. Il la séduit longtemps, mais il n'est pas patient, ni il n'est pas honnête.

b) l'homme et Marla.

C'est pas une relation sérieuse. C'est une relation physique mais il ne choisit pas elle même si il aime

Quel est le modèle de conduite du protagoniste ? Qu'en pensez-vous ?

Le protagoniste est jeune il est relax et menteur il fait la fête il veut séduire beaucoup de femme

Quel adjectif pouvez-vous donner pour qualifier le personnage ? Et son jeu de séduction ?

Impatient désespéré.

Selon vous, l'image romantique du français est-elle représentée ?

a) Durant la séduction

Pour moi non il ne est pas romantique

b) lorsqu'il est en couple

Non il n'est pas romantique il ne représente pas l'image française

Bref 1

Après avoir visionné les épisodes, donnez votre opinion sur la manière de séduire du protagoniste :

Quelle est la relation entre les deux protagonistes ? Qu'en pensez-vous ?

a) l'homme et « cette fille »

La relation entre eux est mauvaise ; ils crient l'un contre l'autre et trompe elle.

b) l'homme et Marla.

La relation ^{est} est physique. Mais à la fin il est tombé en amour d'elle mais c'est trop tard parce que il ne choisi pas elle

Quel est le modèle de conduite du protagoniste ? Qu'en pensez-vous ?

Timide avec les femmes. il veut que s'amuser avec une femme quand

Quel adjectif pouvez-vous donner pour qualifier le personnage ? Et son jeu de séduction ?

Ambigu il est timide et en même temps il y a direct et net pour arriver à ses fins.

Selon vous, l'image romantique du français est-elle représentée ?

a) Durant la séduction

Ça dépend, il pense être romantique mais c'est des clichés (même resté) il est ne l'est pas réellement.

Avec M. il ne sent pas que il a certains des attitudes romantique mais

b) lorsqu'il est en couple

avec des autres filles pas du tout romantique
Il a moins d'attitude romantique en couple il ne partage pas beaucoup de temps ensemble

Bref 1

Après avoir visionné les épisodes, donnez votre opinion sur la manière de séduire du protagoniste :

Quelle est la relation entre les deux protagonistes ? Qu'en pensez-vous ?

a) l'homme et « cette fille »
Il a beaucoup d'attraction pour elle il est amoureux ; il ment beaucoup au début et à la fin il n'aime pas elle.

b) l'homme et Marla.
Il est amoureux mais il ne sait pas parce qu'il préfère l'autre femme plus belle. Il n'a pas compris les signes.

Quel est le modèle de conduite du protagoniste ? Qu'en pensez-vous ?
Il a des conduites immatures il est relax pas responsable trompeur.

Quel adjectif pouvez-vous donner pour qualifier le personnage ? Et son jeu de séduction ?
faux (faible) il doit mentir et créer un personnage pour séduire.

Selon vous, l'image romantique du français est-elle représentée ?

a) Durant la séduction
Il fait ~~beaucoup~~ quand même des choses : invite au cinéma, au resto accompagne au bus.

b) lorsqu'il est en couple
Non même pas pour la saint valentin. Ici on offre des fleurs.

Bref 1

Après avoir visionné les épisodes, donnez votre opinion sur la manière de séduire du protagoniste :

Quelle est la relation entre les deux protagonistes ? Qu'en pensez-vous ?

a) l'homme et « cette fille »

C'est une relation triste parce que il ne aime pas elle : il ment il trompe elle

b) l'homme et Marla.

Marla est l'autre femme où la relation n'est que physique. Il a rejet parce que elle est moins belle que l'autre ; il n'a pas valoriser sa qualité s'amuser

Quel est le modèle de conduite du protagoniste ? Qu'en pensez-vous ?

C'est un homme il ne pense que à séduire des femmes ; il est timide mais en réalité il veut jouer.

Quel adjectif pouvez-vous donner pour qualifier le personnage ? Et son jeu de séduction ?

Quietude, passif mais frustré, alors il n'est pas honnête.

Selon vous, l'image romantique du français est-elle représentée ?

a) Durant la séduction

Un peu il y a des moments romantiques mais le personnage n'est pas romantique parce qu'il est manipulateur il n'est pas honnête

b) lorsqu'il est en couple

Il est tendre mais il n'a pas comportement romantique
Ils sont loin.

Bref 1

Après avoir visionné les épisodes, donnez votre opinion sur la manière de séduire du protagoniste :

Quelle est la relation entre les deux protagonistes ? Qu'en pensez-vous ?

a) l'homme et « cette fille »

La relation entre ils dans un premier moment a été d'amour, ils partagent la routine matinal et ils ont des moments agréables ensemble. Plus tard la relation se

b) l'homme et Marla.

La relation entre les deux dans un premier moment a été seulement de sexe, après ils ont aimé mais c'est trop tard. tourne ennuyeuse.

Quel est le modèle de conduite du protagoniste ? Qu'en pensez-vous ?

Il se montre comme une personne qui vit sa vie à chaque jour. Le modèle de conduite d'un homme relax. Je crois que le personnage représente un jeune homme qui a besoin de satisfaire les désirs de sa vie quotidienne. Quel adjectif pouvez-vous donner pour qualifier le personnage ? Et son jeu de séduction ?

Passif son jeu de séduction lui montre comme un homme peu intéressant

Selon vous, l'image romantique du français est-elle représentée ?

a) Durant la séduction

pas complètement je crois qu'il ne pourrait pas représenter l'homme romantique et séducteur français

b) lorsqu'il est en couple

Non plus, il lui manque de l'imagination et l'aspect romantique quand il est en couple

Bref 1

Après avoir visionné les épisodes, donnez votre opinion sur la manière de séduire du protagoniste :

Quelle est la relation entre les deux protagonistes ? Qu'en pensez-vous ?

a) l'homme et « cette fille »

C'est une relation amoureuse au début mais détestable à la fin.

b) l'homme et Marla.

Marla est plan ce régulier de lui au début seulement mais à la fin il est tomber amoureux de Marla c'est dommage elle est avec autre homme.

Quel est le modèle de conduite du protagoniste ? Qu'en pensez-vous ?

timide relaxé et menteur.

Quel adjectif pouvez-vous donner pour qualifier le personnage ? Et son jeu de séduction ?

Bizarre parce que il est vraiment timide mais il a créé une autre personnalité pour séduire les femmes un ami imaginaire qui lui donne conseils.

Selon vous, l'image romantique du français est-elle représentée ?

a) Durant la séduction

Oui je crois que les français font la séduction pareil à nous on, peu timide au début mais sont plus romantiques à la fin.

b) lorsqu'il est en couple

Non, les françaises ont en cliché dans le monde et c'est être amoureux avec son ou sa copine. À mon avis c'est vrai plus romantique que le personnage. Lui il n'est pas romantique.

Bref 1

Après avoir visionné les épisodes, donnez votre opinion sur la manière de séduire du protagoniste :

Quelle est la relation entre les deux protagonistes ? Qu'en pensez-vous ?

Av début cette relation est un peu bizarre mais après
a) l'homme et « cette fille » ils son amoureux parce qu'ils jouent comme des enfants, ils auront un bébé, ils se soignent donc je crois que c'est plus important comme se sens chacun avec une personne par ses attitudes et non pour l'apparence physique. Au début cette relation est un peu bizarre mais après ils sont amoureux parce qu'ils jouent comc des enfants, ils auront un bébé, ils se soignent donc je crois que c'est plus important comme se sens chacun avec une personne par ses attitudes et non pour l'apparence physique.
b) l'homme et Maria.
Il est impatient et timide mais il veut avoir de sexe pour cette raison il fait beaucoup de choses comme mentir.
Je pense qu'il peut un peu plus extraverti et plus naturel parce que je crois que (avec) ces attitudes attirent l'attention de l'autre.

Quel est le modèle de conduite du protagoniste ? Qu'en pensez-vous ?

timide relaxé et menteur.

Quel adjectif pouvez-vous donner pour qualifier le personnage ? Et son jeu de séduction ?

Impatient, irrespectueux il n'est pas honête

Selon vous, l'image romantique du français est-elle représentée?

a) Durant la séduction

Bien sur pendant la séduction il y a quelques éléments romantiques parce qu'il veut que la fille soit sa copine mais cela n'est pas de tout romantique

b) lorsqu'il est en couple

Je crois que cette représentation on (la peut) regarder lorsqu'il est en couple parce que dans ce moment ils montrent bien ce qu'ils sent.

Bref 2

En général vous faites le premier pas ou attendez-vous que l'on vous invite ?

Ça dépend la personne, je m'approche mais c'est vrai que je préfère qu'on m'invite.

Lors d'une soirée entre amis, y allez-vous en pensant que vous pouvez rencontrer quelqu'un ?

Avez-vous été invité ou avez-vous invité quelqu'un au cinéma pour séduire ou être séduit ? Si oui, le choix du film est-il important ?

Oui et oui le choix du film est important et est dépend la personne et la situation.

Au restaurant, l'homme doit-il inviter pour séduire une femme ?

Non nécessairement mais c'est vrai quand un homme veut faire plaisir la fille il invite.

Quels sont vos techniques pour séduire ? Ou quelles techniques vous a-t-on faites ?

Parler des choses intéressantes et danser

Offrez-vous des cadeaux pour la Saint Valentin ou pour une autre occasion ? Quel est le but de votre cadeaux ?

Oui je crois que je dois démontrer intérêt.
Démontrer compromis avec mon relation

Au bout de combien de temps vous vous mettez en couple avec quelqu'un ?

Avec chaque personne peut être dans un temps différent

Avez-vous déjà rompu dans un lieu public ? Quand vous voulez rompre, dans quelle condition vous le faites ?

Non. On parle sur des attitudes qu'on n'aime pas de l'autre personne personnellement et dire que ce n'est pas salutable.

Bref 2

En général vous faites le premier pas ou attendez-vous que l'on vous invite ?

Si la fille m'intéresse et je veux connaître la j'invite évidemment pour la première sortie.

Lors d'une soirée entre amis, y allez-vous en pensant que vous pouvez rencontrer quelqu'un ?

Depuis ma perspective on ne sait pas le destin ni quand connaître une nouvelle personne donc à une fête mon attitude est toujours rencontrer quelqu'un je suis disposé pour qu'une personne arrive en soirée

Avez-vous été invité ou avez-vous invité quelqu'un au cinéma pour séduire ou être séduit ? Si oui, le choix du film est-il important ?

Oui j'invite surtout pour créer un lien un premier contact de courtoisie et chercher le premier espace de plaisir de séduction de goût en commun pour s'amuser. Le choix du film est important pour faire plaisir. Et je profite pour connaître la plus. Jamais invité

Au restaurant, l'homme doit-il inviter pour séduire une femme ?

Toujours j'invite les femmes parce que tout le processus de séduction il a un principe, par exemple inviter dîner au restaurant parce que on mange on parle et c'est là qu'on séduit subtilement

Quels sont vos techniques pour séduire ? Ou quelles techniques vous a-t-on faites ?

Je fais attention je l'invite je la regarde et je l'appelle

Le regard le sourire tendre comment elle bouge par exemple quand on danse

Offrez-vous des cadeaux pour la Saint Valentin ou pour une autre occasion ? Quel est le but de votre cadeaux ?

Oui c'est important de démontrer amour avec la personne, qu'on est en couple avec l'intention de rester bien spéciale et qu'à moi aussi on me offre pour continuer la séduction petit à petit

Au bout de combien de temps vous vous mettez en couple avec quelqu'un ?

Je considère être en couple quand toutes les étapes sont passées (séduction conquête et conclure) et si on commence à vivre des expériences en commun partager mutuellement des goûts des moments affirmant que la relation a un sens je disfrute avec elle donc je ne mets en couple

Avez-vous déjà rompu dans un lieu public ? Quand vous voulez rompre, dans quelle condition vous le faites ?

Je le fais parce je ne veux pas être avec la personne je ne partage pas l'important je commence à ne plus m'intéresser, je reste silencieux intentionnellement.

Bref 2

En général vous faites le premier pas ou attendez-vous que l'on vous invite ?

J'invite comme ami au début et surtout le rendez-vous je vais si l'autre m'apprécie. C'est moi qui propose le premier rendez-vous.

Lors d'une soirée entre amis, y allez-vous en pensant que vous pouvez rencontrer quelqu'un ?

Aujourd'hui j'ai une copine je ne pense pas actuellement chercher quelqu'un parce que je me sent bien avec elle actuellement et mon côté.

Avez-vous été invité ou avez-vous invité quelqu'un au cinéma pour séduire ou être séduit ? Si oui, le choix du film est-il important ?

J'ai déjà invité quelqu'un pour séduire. Je rends compte qu'avec les films romantiques d'après j'ai cherché un film genre romantique et quand on est dans le noir au cinéma je l'ai caresser la main et c'est intéressant le film au point d'être la même chose.

Au restaurant, l'homme doit-il inviter pour séduire une femme ?

L'ordre naturel c'est inviter parce que je veux séduire la femme, je dois l'attirer et être gentleman avec elle.

Quels sont vos techniques pour séduire ? Ou quelles techniques vous a-t-on faites ?

Ma technique est simple. Respecter et montrer toujours une admiration générale de la personne discrète et chercher des moments de partage. Elle est la plus séduisante : en fait je veux dire elle est belle et d'arrière de parler de bouger les mains.

Offrez-vous des cadeaux pour la Saint Valentin ou pour une autre occasion ? Quel est le but de votre cadeaux ?

Quittant quelque chose alusive à l'amour pour manifester ce détail que l'amour est une fête.

Au bout de combien de temps vous vous mettez en couple avec quelqu'un ?

C'est elle qui veut moi c'est pas important mais je dis oui parce que on partage temps ensemble.

Avez-vous déjà rompu dans un lieu public ? Quand vous voulez rompre, dans quelle condition vous le faites ?

Plus jeune je ne disais rien aujourd'hui je dis que ce n'est pas possible. On parle seul c'est meilleur.

Bref 2

En général vous faites le premier pas ou attendez-vous que l'on vous invite ?

J'attends qu'il invite moi

Lors d'une soirée entre amis, y allez-vous en pensant que vous pouvez rencontrer quelqu'un ?

On espère toujours, avec mes copines en discothèque on va pour s'amuser danser mais des copines
veux rencontre des hommes et cherche par le regard.

Avez-vous été invité ou avez-vous invité quelqu'un au cinéma pour séduire ou être séduit ? Si oui, le choix du film est-il important ?

Non, ils invitent pour café ou restaurant se rare au cinéma avec amis.

Au restaurant, l'homme doit-il inviter pour séduire une femme ?

Les homme veulent séduire les femmes en invitant au restaurant c'est macho; mais ça ne dit rien je peux accepter invitation mais ne pas accepter la séduction.

Quels sont vos techniques pour séduire ? Ou quelles techniques vous a-t-on faites ?

Un premier moment le regard, Après on parle, et je ris et on a rendez-vous encore, puis on s'embrasse

Offrez-vous des cadeaux pour la Saint Valentin ou pour une autre occasion ? Quel est le but de votre cadeaux ?

Oui aussi pour l'amitié pour montre qu'on aime la personne. Montre qu'on aime l'autre.

Au bout de combien de temps vous vous mettez en couple avec quelqu'un ?

Ça dépend, un mois

Avez-vous déjà rompu dans un lieu public ? Quand vous voulez rompre, dans quelle condition vous le faites ?

Oui, j'ai vu avec une autre fille. J'étais fâché parce qu'il trompe moi je crie et insulte lui.

Bref 2

En général vous faites le premier pas ou attendez-vous que l'on vous invite ?

Il est nécessaire que les deux s'intéressent mais par coutume et culture l'homme doit inviter d'abord prendre l'initiative

Lors d'une soirée entre amis, y allez-vous en pensant que vous pouvez rencontrer quelqu'un ?

Non je vais à des fêtes pour passer bien avec mes amis mais si je connais quelqu'un très bien

Avez-vous été invité ou avez-vous invité quelqu'un au cinéma pour séduire ou être séduit ? Si oui, le choix du film est-il important ?

Oui en général les hommes m'invitent au cinéma le soir pensant qu'ils peuvent me séduire ; le choix du film en général il choisissent pas on parle et on choisit des films

Au restaurant, l'homme doit-il inviter pour séduire une femme ?

C'est souvent comme ça. Ils invitent pour séduire

Quels sont vos techniques pour séduire ? Ou quelles techniques vous a-t-on faites ?

Le regard je vois. La galanterie

Offrez-vous des cadeaux pour la Saint Valentin ou pour une autre occasion ? Quel est le but de votre cadeaux ?

Oui toujours et je reçois des cadeaux. C'est la consommation mais aussi un acte d'amour
Plaisir l'autre avoir intérêt par l'autre

Au bout de combien de temps vous vous mettez en couple avec quelqu'un ?

Si c'est sérieux un mois

Avez-vous déjà rompu dans un lieu public ? Quand vous voulez rompre, dans quelle condition vous le faites ?

Non, le monde ne doit pas connaître ma vie.
C'est difficile, je essaie ne pleure pas mais être sincère

Bref 2

En général vous faites le premier pas ou attendez-vous que l'on vous invite ?

Dans l'aspect romantique ça dépend de la personne avec vous êtes mais normalement j'attends

Lors d'une soirée entre amis, y allez-vous en pensant que vous pouvez rencontrer quelqu'un ?

Bien sûr on rencontre plusieurs gens, pas toujours avec un sens romantique mais quelque fois oui

Avez-vous été invité ou avez-vous invité quelqu'un au cinéma pour séduire ou être séduit ? Si oui, le choix du film est-il important ?

Oui je considère que le choix du film est très important parce que les sentiments qui produisent le film peut influencer dans le développement du rendez-vous

Au restaurant, l'homme doit-il inviter pour séduire une femme ?

Pas forcément aujourd'hui l'aspect de l'argent et de être invité par un homme ne représente pas nécessairement un sens de séduction ni romantique

Quels sont vos techniques pour séduire ? Ou quelles techniques vous a-t-on faites ?

Je crois que je m'intéresse par les goûts de l'autre personne et j'essaie de trouver des points en commun

Offrez-vous des cadeaux pour la Saint Valentin ou pour une autre occasion ? Quel est le but de votre cadeaux ?

Oui, je crois que le cadeau représente un sens d'intérêt par l'autre personne le but est montrer ou démontrer que vous aimez vraiment l'autre personne et que vous êtes vraiment intéressé

Au bout de combien de temps vous vous mettez en couple avec quelqu'un ?

Ça toujours dépend de la personne avec laquelle vous êtes

Avez-vous déjà rompu dans un lieu public ? Quand vous voulez rompre, dans quelle condition vous le faites ?

Jamais

Ça dépend mais normalement j'essaie d'être tranquille et penser très bien avant de prendre une décision

Bref 2

En général vous faites le premier pas ou attendez-vous que l'on vous invite ?

En générale j'attends qu'il fait l'invitation

Lors d'une soirée entre amis, y allez-vous en pensant que vous pouvez rencontrer quelqu'un ?

Oui, je pense que je peux rencontrer quelqu'un parce que je considère que tous les lieux où je vais à un but peut être pour une personne ou pour une expérience

Avez-vous été invité ou avez-vous invité quelqu'un au cinéma pour séduire ou être séduit ? Si oui, le choix du film est-il important ?

Oui quelqu'un m'a invité au cinéma pour être séduit. Je considère que le film peut être un facteur important parce que si la personne qui invite connaît bien l'autre il peut surprendre et séduire plus

Au restaurant, l'homme doit-il inviter pour séduire une femme ?

C'est une bonne idée car c'est un moment pour les deux où peuvent parler et aussi connaître différents goûts et aspects de l'autre.

Quels sont vos techniques pour séduire ? Ou quelles techniques vous a-t-on faites ?

J'utilise beaucoup la regarde

Offrez-vous des cadeaux pour la Saint Valentin ou pour une autre occasion ? Quel est le but de votre cadeaux ?

Oui je donne des cadeaux dans différents occasions. Le but de mes cadeaux est montrer à l'autre personne qui il importe et que je l'aime

Au bout de combien de temps vous vous mettez en couple avec quelqu'un ?

Je crois que cette situation dépend de la personne donc je n'ai pas de temps spécifiques

Avez-vous déjà rompu dans un lieu public ? Quand vous voulez rompre, dans quelle condition vous le faites ?

Je n'ai pas rompu dans un lieu public.

Je préfère quand nous sommes seuls être sincère

Bref 2

En général vous faites le premier pas ou attendez-vous que l'on vous invite ?

Je fais le premier pas j'ai une philosophie si tu veux quelque chose tu dois y aller pour l'obtenir!

Lors d'une soirée entre amis, y allez-vous en pensant que vous pouvez rencontrer quelqu'un ?

Non, je chatte avec la personne que j'intéresse avant de confirmer un rendez-vous d'amour avec lui

Avez-vous été invité ou avez-vous invité quelqu'un au cinéma pour séduire ou être séduit ? Si oui, le choix du film est-il important ?

Oui, je l'ai fait et ça a été une mauvaise décision parce que au cinéma on parle pas, et l'idée c'est de connaître la personne.

Au restaurant, l'homme doit-il inviter pour séduire une femme ?

C'est pas nécessairement comme ça, mais il est vrai que ça démontre un intérêt pour la personne.

Quels sont vos techniques pour séduire ? Ou quelles techniques vous a-t-on faites ?

Parler inciter en chat par facebook, une invitation au café, parler beaucoup avec la personne lui accompagner chez lui raconter lui choses intimes de moi

Offrez-vous des cadeaux pour la Saint Valentin ou pour une autre occasion ? Quel est le but de votre cadeaux ?

Oui je considère que ça démontre compromis démentier compromis avec ma relation.

Au bout de combien de temps vous vous mettez en couple avec quelqu'un ?

ça dépend, quelque fois une semaine quelque fois un mois

Avez-vous déjà rompu dans un lieu public ? Quand vous voulez rompre, dans quelle condition vous le faites ?

Oui, c'est libérateur, parce que tu peux être sincère avec le monde.

Avec une discussion, où on parle des choses qu'on déteste de l'autre personne.

Film 1 : TU VEUX OU TU NE VEUX PAS

Scène 1 rencontre dans le hall

Croyez-vous que cette rencontre est romantique ?

Non

Scène 2 et 3 entretien

Comment Judith essaie-t-elle de le séduire ? Pensez-vous que son attitude est romantique ?

Elle utilise son attitude son visage la position de sa poitrine
C'est une attitude séductrice mais pas romantique

Scène 4 le bar :

Est-ce un baiser romantique ? Justifiez

Non, c'est un baiser trop démonstratif et impulsif.

Dans ces séquences quelles sont les techniques pour séduire cet homme ?

Pensez-vous que ces premiers contacts sont romantiques ?

Elle a essayé séduire lui avec les mouvements de son corps
Non

Scène 5

Lors de cette scène y-a-t-il des moments romantiques ?

Quels sont les moments anti-romantiques ?

Pourquoi accepte-t-il de céder à son charme ? Quel ton utilise-t-il ?

Scène 6

Comment prend-elle cette déclaration ?

Mais que lui dit Lambert à la fin ? Est-ce une déclaration sincère ?

Scène 7

Elle donne l'ordre des étapes dans une relation amoureuse.

Qu'en pensez-vous ?

Et pour vous quelles sont les phases d'une relation amoureuse ?

C'est difficile de construire une relation saine.
Une relation amoureuse doit être construite en base la confiance la sincérité
et l'honnêteté de chaque personne.

Quels sont les gestes les mots et le ton qui rendent cette dernière séquence un moment romantique ?

Voix basse
geste tendre
mots doux

Film 1 : TU VEUX OU TU NE VEUX PAS

Scène 1 rencontre dans le hall

Croyez-vous que cette rencontre est romantique ?

non

Scène 2 et 3 entretien

Comment Judith essaie-t-elle de le séduire ? Pensez-vous que son attitude est romantique ?

Elle utilise son mouvement de corps : la manière de marcher de mettre en valeur sa poitrine et jambe

Pour moi elle n'est pas romantique parce qu'elle envahit l'espace

Scène 4 le bar :

Est-ce un baiser romantique ? Justifiez

Sincèrement pas du tout. Le baiser n'est pas subtil il est très passionnel le conducteur de taxi montre avec sa regardé que c'est pas romantique

Dans ces séquences quelles sont les techniques pour séduire cet homme ?

Pensez-vous que ces premiers contacts sont romantiques ?

Ses techniques consistent à insinuer avec son corps que l'homme plaît à elle Mais elle est directe et insinue la partie sexuel ; c'est pas romantique

Scène 5

Lors de cette scène y-a-t-il des moments romantiques ?

Quels sont les moments anti-romantiques ?

Pourquoi accepte-t-il de céder à son charme ? Quel ton utilise-t-il ?

Scène 6

Comment prend-elle cette déclaration ?

Mais que lui dit Lambert à la fin ? Est-ce une déclaration sincère ?

Scène 7

Elle donne l'ordre des étapes dans une relation amoureuse.

Qu'en pensez-vous ?

Et pour vous quelles sont les phases d'une relation amoureuse ?

Ca arrive mais pas tout le temps
C'est important le début de la relation, la conquête séduire l'autre pour connaître et construire une relation amoureuse

Quels sont les gestes les mots et le ton qui rendent cette dernière séquence un moment romantique ?

Ils parlent doucement se sourient et se regardent ils parlent

Film 1 : TU VEUX OU TU NE VEUX PAS

Scène 1 rencontre dans le hall

Croyez-vous que cette rencontre est romantique ?

non

Scène 2 et 3 entretien

Comment Judith essaie-t-elle de le séduire ? Pensez-vous que son attitude est romantique ?

Elle est provocatrice, elle arrive à séduire mais c'est pas une séduction romantique.

Scène 4 le bar :

Est-ce un baiser romantique ? Justifiez

Je crois que non ; c'est un baiser volé et très profond

Dans ces séquences quelles sont les techniques pour séduire cet homme ?

Pensez-vous que ces premiers contacts sont romantiques ?

Elle utilise une technique de séduction basé sur le physique.
Pour moi c'est pas séduction romantique.

Scène 5

Lors de cette scène y-a-t-il des moments romantiques ?

Quels sont les moments anti-romantiques ?

Pourquoi accepte-t-il de céder à son charme ? Quel ton utilise-t-il ?

Scène 6

Comment prend-elle cette déclaration ?

Mais que lui dit Lambert à la fin ? Est-ce une déclaration sincère ?

Scène 7

Elle donne l'ordre des étapes dans une relation amoureuse.

Qu'en pensez-vous ?

Et pour vous quelles sont les phases d'une relation amoureuse ?

ça dépend de la personne, aujourd'hui les femmes aussi agissent comme ça. Quand on veut pas avoir de relation sérieuse c'est bien

Quels sont les gestes les mots et le ton qui rendent cette dernière séquence un moment romantique ?

Ils montrent de la douceur et l'amour ils se regardent longuement.

Film 1 : TU VEUX OU TU NE VEUX PAS

Scène 1 rencontre dans le hall

Croyez-vous que cette rencontre est romantique ?

Non

Scène 2 et 3 entretien

Comment Judith essaie-t-elle de le séduire ? Pensez-vous que son attitude est romantique ?

Elle insinue qu'elle plaît l'homme. Elle le séduit avec son corps et sa voix. Ça marche mais ce n'est pas romantique même si elle séduit et aime lui.

Scène 4 le bar :

Est-ce un baiser romantique ? Justifiez

La scène est comique parce que le conducteur de taxi a une tête drôle qui regarde comme débouloté. Pour ça c'est pas romantique. Le baiser est trop insinuante comme elle.

Dans ces séquences quelles sont les techniques pour séduire cet homme ?

Pensez-vous que ces premiers contacts sont romantiques ?

Elle utilise une technique que je ne peux pas faire : elle est belle elle sait que son corps est un moyen pour séduire mais elle n'est pas romantique.

Scène 5

Lors de cette scène y-a-t-il des moments romantiques ?

Quels sont les moments anti-romantiques ?

Pourquoi accepte-t-il de céder à son charme ? Quel ton utilise-t-il ?

Scène 6

Comment prend-elle cette déclaration ?

Mais que lui dit Lambert à la fin ? Est-ce une déclaration sincère ?

Scène 7

Elle donne l'ordre des étapes dans une relation amoureuse.

Qu'en pensez-vous ?

Et pour vous quelles sont les phases d'une relation amoureuse ?

J'ai pas compris ;)

Quels sont les gestes les mots et le ton qui rendent cette dernière séquence un moment romantique ?

Ils se regardent amoureuxment elle n'est plus directe elle exprime avec son cœur. Le ton est doux et respectueux.

Film 1 : TU VEUX OU TU NE VEUX PAS

Scène 1 rencontre dans le hall

Croyez-vous que cette rencontre est romantique ?

Non

Scène 2 et 3 entretien

Comment Judith essaie-t-elle de le séduire ? Pensez-vous que son attitude est romantique ?

Elle utilise ses atouts de femmes que les hommes regardent son attitude n'est pas romantique parce que c'est évident c'est trop et l'homme n'est pas bien avec ça.

Scène 4 le bar :

Est-ce un baiser romantique ? Justifiez

Finalement elle arrive à séduire elle embrasse l'homme que ne fait rien. Mais c'est un baiser pas vraiment romantique parce que c'est le même avec son attitude passionnel

Dans ces séquences quelles sont les techniques pour séduire cet homme ?

Pensez-vous que ces premiers contacts sont romantiques ?

Elle est séductrice avec son corps elle incarne la femme fatale mais c'est le contraire de l'amour romantique.

Scène 5

Lors de cette scène y-a-t-il des moments romantiques ?

Quels sont les moments anti-romantiques ?

Pourquoi accepte-t-il de céder à son charme ? Quel ton utilise-t-il ?

Scène 6

Comment prend-elle cette déclaration ?

Mais que lui dit Lambert à la fin ? Est-ce une déclaration sincère ?

Scène 7

Elle donne l'ordre des étapes dans une relation amoureuse.

Qu'en pensez-vous ?

Et pour vous quelles sont les phases d'une relation amoureuse ?

aujourd'hui beaucoup de relation passe comme ça aussi il y a des amigovorio mais j'aime la sincérité, c'est vrai que la partie de séduction est agréable et importante parce que nous les femmes se sent valorisée et ça nous laisse le temps de connaître la personne et voir si ça peut marcher ou pas

Quels sont les gestes les mots et le ton qui rendent cette dernière séquence un moment romantique ?

c'est plus sexuel ; tout est nuancé avec douceur regard amoureux

Film 1 : TU VEUX OU TU NE VEUX PAS

Scène 1 rencontre dans le hall

Croyez-vous que cette rencontre est romantique ?

NON

Scène 2 et 3 entretien

Comment Judith essaie-t-elle de le séduire ? Pensez-vous que son attitude est romantique ?

*Mouvement avec son corps parle doucement
pas vraiment c'est une attitude de séduction sexuelle*

Scène 4 le bar :

Est-ce un baiser romantique ? Justifiez

pas vraiment, trop sexuel le lieu et le conducteur de taxi c'est comique

Dans ces séquences quelles sont les techniques pour séduire cet homme ?

Pensez-vous que ces premiers contacts sont romantiques ?

*Ne être pas si intéressée pour séductrice
Non ces contacts sont avec un sens plus sexuel*

Scène 5

Lors de cette scène y-a-t-il des moments romantiques ?

Quels sont les moments anti-romantiques ?

Pourquoi accepte-t-il de céder à son charme ? Quel ton utilise-t-il ?

/

Scène 6

Comment prend-elle cette déclaration ?

Mais que lui dit Lambert à la fin ? Est-ce une déclaration sincère ?

Scène 7

Elle donne l'ordre des étapes dans une relation amoureuse.

Qu'en pensez-vous ?

Et pour vous quelles sont les phases d'une relation amoureuse ?

Quels sont les gestes les mots et le ton qui rendent cette dernière séquence un moment romantique ?

Ils parlent doucement ils se regardent très doucement ont un regard fixé

Film 1 : TU VEUX OU TU NE VEUX PAS

Scène 1 rencontre dans le hall

Croyez-vous que cette rencontre est romantique ?

Non bien sûr

Scène 2 et 3 entretien

Comment Judith essaie-t-elle de le séduire ? Pensez-vous que son attitude est romantique ?

Elle utilise la voix ses jambes et aussi sa poitrine je dirais que oui parce que c'est le but d'elle.

Scène 4 le bar :

Est-ce un baiser romantique ? Justifiez

Non, le baiser est plutôt grossier le conducteur est fâché parce qu'il espère beaucoup de temps

Dans ces séquences quelles sont les techniques pour séduire cet homme ?

Pensez-vous que ces premiers contacts sont romantiques ?

Les techniques sont lui inviter au bar parler manière directe elle utilise son corps et quelques phrases. Je pense que non parce que tout les fait ont avoir du sexe et non plus.

Scène 5

Lors de cette scène y-a-t-il des moments romantiques ?

Quels sont les moments anti-romantiques ?

Pourquoi accepte-t-il de céder à son charme ? Quel ton utilise-t-il ?

Scène 6

Comment prend-elle cette déclaration ?

Mais que lui dit Lambert à la fin ? Est-ce une déclaration sincère ?

Scène 7

Elle donne l'ordre des étapes dans une relation amoureuse.

Qu'en pensez-vous ?

Et pour vous quelles sont les phases d'une relation amoureuse ?

Je pense qu'une relation amoureuse commence avec la conquête.

Quels sont les gestes les mots et le ton qui rendent cette dernière séquence un moment romantique ?

Ils sourient elle lui dit une belle phrase avec un ton romantique

Film 1 : TU VEUX OU TU NE VEUX PAS

Scène 1 rencontre dans le hall

Croyez-vous que cette rencontre est romantique ?

Non, rien du tout.

Scène 2 et 3 entretien

Comment Judith essaie-t-elle de le séduire ? Pensez-vous que son attitude est romantique ?

Elle utilise son visage ses gestes, sa poitrine, ses jambes avec ses cheveux elle dit choses qui très séductrice.

Scène 4 le bar :

Est-ce un baiser romantique ? Justifiez

Non, parce que elle se jette sur l'homme il n'y a pas de magie comme le regard.

Dans ces séquences quelles sont les techniques pour séduire cet homme ?

Pensez-vous que ces premiers contacts sont romantiques ?

avec ses réponses gestes de l'alcool avec son corps partir rapidement non, elle est séductrice

Scène 5

Lors de cette scène y-a-t-il des moments romantiques ?

Quels sont les moments anti-romantiques ?

Pourquoi accepte-t-il de céder à son charme ? Quel ton utilise-t-il ?

Scène 6

Comment prend-elle cette déclaration ?

Mais que lui dit Lambert à la fin ? Est-ce une déclaration sincère ?

Scène 7

Elle donne l'ordre des étapes dans une relation amoureuse.

Qu'en pensez-vous ?

Et pour vous quelles sont les phases d'une relation amoureuse ?

oui, c'est une possibilité pour moi c'est au début connaître la personne on sent et depuis on se couche.

Quels sont les gestes les mots et le ton qui rendent cette dernière séquence un moment romantique ?

Ils s'embrassent ils parlent de lui elle dit qu'en jour son prince bleu e vendra.

Film 2 : Un bonheur n'arrive jamais seul

Séquence 1

Comment se rencontrent-ils ?

Un jour avec beaucoup de pluie

Est-ce une rencontre dite romantique ?

Non est une rencontre par hasard.

Dans quelle posture se trouve-t-elle ?

Elle est tombée sur la rue un moitié de la pluie.

Séquence 2

Que transmet ce regard ?

Amour
Chaleur

Comment qualifiez-vous ce regard ?

Étonnante

Cette première rencontre est-elle romantique (séquence 1 et séquence 2) ? Justifiez

Oui

Avez-vous déjà eu une rencontre romantique ? Si oui décrivez-la

Oui je crois en classe. On se regarde beaucoup.

Film 2 : Un bonheur n'arrive jamais seul

Séquence 1

Comment se rencontrent-ils ?

Ils se rencontrent devant un bâtiment il est à côté de sa voiture il pleut elle tombe devant l'homme

Est-ce une rencontre dite romantique ?

Pas du tout rencontre par coïncidence ça arrive. Une rencontre casuale se sont des événements qui font que ils parlent

Dans quelle posture se trouve-t-elle ?

Elle est trompée et confuse de qu'il passe à elle

Séquence 2

Que transmet ce regard ?

une regard profonde qui transmet l'amour l'attraction et la surprise ou découverte voir plus loin que l'événement d'avant ou elle est confuse

Comment qualifiez-vous ce regard ?

Un regard avec beaucoup de sentiment amoureux

Cette première rencontre est-elle romantique (séquence 1 et séquence 2) ? Justifiez

Oui surtout la deuxième séquence avec le regard le temps s'arrête.

Avez-vous déjà eu une rencontre romantique ? Si oui décrivez-la

Oui je suis allé avec des amis dans un bar il y avait une qui m'a interpellé et j'ai invité. Elle a accepté on a dansé plusieurs chansons on ne parlait pas beaucoup mais on se regardait on souriait. La regard suffisait la chanson s'est fini et pour se dire adieux on s'est embrassé au milieu de la piste.

Film 2 : Un bonheur n'arrive jamais seul

Séquence 1

Comment se rencontrent-ils ?

Elle tombe en sortant d'un bâtiment et après une voiture passe et elle se mouille, il pleut beaucoup

Est-ce une rencontre dite romantique ?

C'est une rencontre qui ne passe pas tout le jour.
C'est comique mais pas romantique encore

Dans quelle posture se trouve-t-elle ?

Elle est ~~est~~ élégante mais toute mouillée

Séquence 2

Que transmet ce regard ?

Un regard chaleureux, doux et amoureux

Comment qualifiez-vous ce regard ?

Perforant, amoureux

Cette première rencontre est-elle romantique (séquence 1 et séquence 2) ? Justifiez

Oui parce que le contexte la pluie cesse et un rayon de soleil apparaît

Avez-vous déjà eu une rencontre romantique ? Si oui décrivez-la

Un jour dans un bus j'ai vu une fille très belle et elle s'est sourie et regardé beaucoup.

Film 2 : Un bonheur n'arrive jamais seul

Séquence 1

Comment se rencontrent-ils ?

Il pleut beaucoup mais c'est désastreux pour elle. Elle tombe à cause de son écharpe et elle est trappée.

Est-ce une rencontre dite romantique ?

Pas vraiment c'est une rencontre marrante et triste pour elle.

Dans quelle posture se trouve-t-elle ?

Elle est mouillée

Séquence 2

Que transmet ce regard ?

Un regard profond dans les yeux ils sont tombé amoureux.

Comment qualifiez-vous ce regard ?

C'est un regard d'amour transperce l'âme.

Cette première rencontre est-elle romantique (séquence 1 et séquence 2) ? Justifiez.

Oui parce que elle est tombée il aide elle et se regardent amoureuxment.

Avez-vous déjà eu une rencontre romantique ? Si oui décrivez-la

Non

Film 2 : Un bonheur n'arrive jamais seul

Séquence 1

Comment se rencontrent-ils ?

c'est une rencontre bizarre exagérée ; parce qu'il arrive beaucoup de catastrophe à elle.

Est-ce une rencontre dite romantique ?

Non c'est pas une rencontre romantique même s'il y a la pluie un homme et une femme

Dans quelle posture se trouve-t-elle ?

Elle a honte parce que c'est un moment désastreux

Séquence 2

Que transmet ce regard ?

c'est le coup foudre un regard d'amour

Comment qualifiez-vous ce regard ?

c'est un regard romantique profonde

Cette première rencontre est-elle romantique (séquence 1 et séquence 2) ? Justifiez

le début explique la fin. Une rencontre désastreuse qui se termine par un regard romantique. Donc oui cette première rencontre est romantique

Avez-vous déjà eu une rencontre romantique ? Si oui décrivez-la

Non c'est quand je connais la personne qu'il m'offre des fleurs et m'invite des moments romantique mais une rencontre romantique non.

Film 2 : Un bonheur n'arrive jamais seul

Séquence 1

Comment se rencontrent-ils ?

Ils se rencontrent à l'entrée d'un bâtiment

Est-ce une rencontre dite romantique ?

Pas vraiment c'est une rencontre normale

Dans quelle posture se trouve-t-elle ?

Elle est trop mouillée

Séquence 2

Que transmet ce regard ?

Il transmet de la chaleur et il retourne le soleil

Comment qualifiez-vous ce regard ?

Un regard d'amour et d'intérêt

Cette première rencontre est-elle romantique (séquence1 et séquence2) ? Justifiez

Dans la séquence 2 elle est romantique parce qu'elle regarde fixement l'homme

Avez-vous déjà eu une rencontre romantique ? Si oui décrivez-la

non

Film 2 : Un bonheur n'arrive jamais seul

Séquence 1

Comment se rencontrent-ils ?

Il pleut et la femme est très élégant, elle sort de sa maison et il est avec sa voiture dans un coin

Est-ce une rencontre dite romantique ?

Peut être parce que tout la situation aide l'ambiance et l'attitude de lui

Dans quelle posture se trouve-t-elle ?

elle est mouyer mais elle est elegant .

Séquence 2

Que transmet ce regard ?

Il transmet d'attraction et aussi l'amour

Comment qualifiez-vous ce regard ?

Je le qualifie excellent parce que je pense que c'est cet regard clair qui exprime beaucoup de sentiment .

Cette première rencontre est-elle romantique (séquence 1 et séquence 2) ? Justifiez

Oui elle est romantique parce que les attitudes de les deux personnes sont heureuses et amoureuses .

Avez-vous déjà eu une rencontre romantique ? Si oui décrivez-la

Oui bien sur mais non dans ces émotions .

Film 2 : Un bonheur n'arrive jamais seul

Séquence 1

Comment se rencontrent-ils ?

Ils sortent d'un bâtiment et il pleut il ferme sa voiture et elle s'est trompée avec son écharpe et comme ça elle s'a blessé. Il et les autre personnes lui aident.

Est-ce une rencontre dite romantique ?

pas de tout elle a mauvaise chance.

Dans quelle posture se trouve-t-elle ?

Seulement avec une robe et il pleut.

Séquence 2

Que transmet ce regard ?

chaleur amour attention.

Comment qualifiez-vous ce regard ?

Magnifique proche des amants.

Cette première rencontre est-elle romantique (séquence 1 et séquence 2) ? Justifiez

Oui, à la fin parce qu'il se préoccupe pour elle il est attentif avec elle.

Avez-vous déjà eu une rencontre romantique ? Si oui décrivez-la

Oui, c'est une expérience génial on ressent des papillons dans le ventre.

Bande annonce : Tout le monde debout

PARTIE 1

Question 1 : Quel est le schéma traditionnel et le langage cinématographique d'un film romantique?

Question 2 : Quelles sont les caractéristiques du personnage ?

Un homme qui séduit une femme

Question 3 : Que fait l'homme pour séduire la femme qui entre dans la maison de sa mère ? Est-ce digne d'une séduction romantique

Il mensonge en disant qu'il est handicapé

Non

Question 4 : Lors de la séduction envers la deuxième femme, comment qualifiez-vous le personnage ?

Ce n'est pas une bonne attitude pour faire un mensonge

PARTIE 2

Question 5 : Quelle est la scène la plus romantique ?

Quand ils sont en mangeant dans la piscine

Question 6 : Pourquoi le réalisateur n'a-t-il pas voulu inclure le baiser dans cette scène ?

Parce qu'il est pudique

Question 7 : Quel est le schéma traditionnel et le langage cinématographique d'un film romantique ?

Toujours les films romantique démarre avec un mensonge du protagoniste.

Question 8 : Le message du réalisateur est le suivant : « regarde au-delà des préjugés regarde la personne... » Qu'en pensez-vous ?

C'est vrai nous devons connaître la personne et pas l'étiquette simplement pour les préjugés sociales.

Question 9 : Quels sont les thèmes prédominants dans le cinéma colombien et international ? Quel est le stéréotype des colombiens ?

La guerre et la drogue c'est un cliché dans les citoyen.

Question 10 : L'image romantique française est-elle un thème prédominant dans les supports multimédias ?

Non c'est un mauvais préjugés.

Bande annonce : Tout le monde debout

PARTIE 1

Question 1 : Quel est le schéma traditionnel et le langage cinématographique d'un film romantique?

amour conquête mensonge

Question 2 : Quelles sont les caractéristiques du personnage ?

Un homme menteur parce qu'il fait croire qu'il est handicapé pour séduire une fille

Question 3 : Que fait l'homme pour séduire la femme qui entre dans la maison de sa mère ? Est-ce digne d'une séduction romantique

Il ment en faisant croire qu'il est handicapé. Non

Question 4 : Lors de la séduction envers la deuxième femme, comment qualifiez-vous le personnage ?

Il ne veut pas décevoir la femme

PARTIE 2

Question 5 : Quelle est la scène la plus romantique ?

Le dîner dans la piscine

Question 6 : Pourquoi le réalisateur n'a-t-il pas voulu inclure le baiser dans cette scène ?

Il faut montrer la suite et rester romantique

Question 7 : Quel est le schéma traditionnel et le langage cinématographique d'un film romantique ?

A partir d'une situation compliquée un amour difficile mais ensemble arriver à surpasser tout l'amour triomphe résulte et termine bien.

Question 8 : Le message du réalisateur est le suivant : « regarde au-delà des préjugés regarde la personne... » Qu'en pensez-vous ?

c'est vrai il faut regarder la personne comme elle est. Accepter comme elle est ; J'ajoute regarde le message et pas le messager.

Question 9 : Quels sont les thèmes prédominants dans le cinéma colombien et international ? Quel est le stéréotype des colombiens ?

Actuellement la réalité du pays dans la nouvelle insiste beaucoup de dangereux la consommation de la drogue les femmes prépaço la vie facile dans les films la guerre et le narcotraficant

Question 10 : L'image romantique française est-elle un thème prédominant dans les supports multimédias ?

Oui il apparaît élégant avec une bonne manière et déterminé pour l'amour

Bande annonce : Tout le monde debout

PARTIE 1

Question 1 : Quel est le schéma traditionnel et le langage cinématographique d'un film romantique?

Question 2 : Quelles sont les caractéristiques du personnage ?

C'est un homme adulte qui rencontre quelqu'un et commence un jeu de séduction basé sur la mensonge

Question 3 : Que fait l'homme pour séduire la femme qui entre dans la maison de sa mère ? Est-ce digne d'une séduction romantique

Il trompe la femme disant qu'il est handicapé
Non pas du tout, parce qu'il abuse des conditions pour obtenir ce qu'il veut

Question 4 : Lors de la séduction envers la deuxième femme, comment qualifiez-vous le personnage ?

~~Il~~ Il a peur de perdre la femme il ne sait pas comment dire la vérité sans décevoir

PARTIE 2

Question 5 : Quelle est la scène la plus romantique ?

Quand ils dînent dans la piscine

Question 6 : Pourquoi le réalisateur n'a-t-il pas voulu inclure le baiser dans cette scène ?

Pour exprimer l'amour d'une autre manière

Question 7 : Quel est le schéma traditionnel et le langage cinématographique d'un film romantique ?

Deux personnages amoureux qui ne peuvent pas être ensemble
ou un homme qui aime une femme et veut séduire elle jusqu'à elle tombe en amour

Question 8 : Le message du réalisateur est le suivant : « regarde au-delà des préjugés regarde la personne... » Qu'en pensez-vous ?

Je suis d'accord une personne apparente mais il est nécessaire de connaître plus avant de juger.

Question 9 : Quels sont les thèmes prédominants dans le cinéma colombien et international ? Quel est le stéréotype des colombiens ?

La telenovela comme Narcos montre une image fautive de colombien.

Question 10 : L'image romantique française est-elle un thème prédominant dans les supports multimédias ?

Non c'est une image de film. Mais c'est vrai que quelque Français sont romantique

Bande annonce : Tout le monde debout

PARTIE 1

Question 1 : Quel est le schéma traditionnel et le langage cinématographique d'un film romantique?

Amour entre deux personnes

Question 2 : Quelles sont les caractéristiques du personnage ?

Un homme qui ment pour séduire il dit que il est handicapé pour obtenir les voin d'une femme sexy.

Question 3 : Que fait l'homme pour séduire la femme qui entre dans la maison de sa mère ? Est-ce digne d'une séduction romantique

Il joue la comédie. il dit que il est triste et il est handicapé. Il invente un personnage qui n'existe pas pour s'approcher de la femme qui l'attire.
Mentir comme ça n'est pas éthiquement correct.

Question 4 : Lors de la séduction envers la deuxième femme, comment qualifiez-vous le personnage ?

Il est prisonné des mensonge il a peur de la réaction de la femme.

PARTIE 2

Question 5 : Quelle est la scène la plus romantique ?

Le dîner préparé dans la piscine.

Question 6 : Pourquoi le réalisateur n'a-t-il pas voulu inclure le baiser dans cette scène ?

Parce que ça le gêne.

Question 7 : Quel est le schéma traditionnel et le langage cinématographique d'un film romantique ?

Les films commencent avec deux personnages que s'aime mais il y a toujours obstacles et termine avec la possibilité d'être en couple.

Question 8 : Le message du réalisateur est le suivant : « regarde au-delà des préjugés regarde la personne... » Qu'en pensez-vous ?

Qui je partage son appréciation. C'est difficile de ne pas donner d'étiquette c'est pas bien.

Question 9 : Quels sont les thèmes prédominants dans le cinéma colombien et international ? Quel est le stéréotype des colombiens ?

Les films et telenovelas circulent des images qui ne représentent pas tous les colombiens.

Question 10 : L'image romantique française est-elle un thème prédominant dans les supports multimédias ?

Les français sont romantique je crois mais c'est un stéréotype -

Bande annonce : Tout le monde debout

PARTIE 1

Question 1 : Quel est le schéma traditionnel et le langage cinématographique d'un film romantique?

Amour impossible que fini possible

Question 2 : Quelles sont les caractéristiques du personnage ?

Un séducteur et menteur

Question 3 : Que fait l'homme pour séduire la femme qui entre dans la maison de sa mère ? Est-ce digne d'une séduction romantique

Il est attiré par la femme et pour obtenir de l'attention il fait croire que il est handicapé pour que elle s'occupe de lui.
Mentir pour séduire c'est pas bien. Il n'a pas confiance en soi même

Question 4 : Lors de la séduction envers la deuxième femme, comment qualifiez-vous le personnage ?

Il manque de confiance il est pas sincère parce que il a peur

PARTIE 2

Question 5 : Quelle est la scène la plus romantique ?

Quand ils mangent dans l'intérieur de la piscine

Question 6 : Pourquoi le réalisateur n'a-t-il pas voulu inclure le baiser dans cette scène ?

Il est pudique

Question 7 : Quel est le schéma traditionnel et le langage cinématographique d'un film romantique ?

Une conquête que fini bien

Question 8 : Le message du réalisateur est le suivant : « regarde au-delà des préjugés regarde la personne... » Qu'en pensez-vous ?

le message est joli. Il est nécessaire d'appliquer. Nous devons connaître mieux avant de donner une étiquette

Question 9 : Quels sont les thèmes prédominants dans le cinéma colombien et international ? Quel est le stéréotype des colombiens ?

Oui c'est vrai mais pas tout les colombiens sont narcotraficants

Question 10 : L'image romantique française est-elle un thème prédominant dans les supports multimédias ?

Je comprend generaliser n'est pas correct. Les stéréotype de film ne represente pas la population

Bande annonce : Tout le monde debout

PARTIE 1

Question 1 : Quel est le schéma traditionnel et le langage cinématographique d'un film romantique?

Question 2 : Quelles sont les caractéristiques du personnage ?

Le protagoniste n'est pas handicapé mais il fait comme s'il ne peut pas marcher. Il essaye de draguer ou séduire comme un homme handicapé

Question 3 : Que fait l'homme pour séduire la femme qui entre dans la maison de sa mère ? Est-ce digne d'une séduction romantique

Il joue comme s'il serait handicapé pour qu'elle prenne soin de lui. Non ce n'est pas éthiquement correct

Question 4 : Lors de la séduction envers la deuxième femme, comment qualifiez-vous le personnage ?

Comme un homme amoureux mais il ne sais pas quoi faire

PARTIE 2

Question 5 : Quelle est la scène la plus romantique ?

Dîner dans la piscine

Question 6 : Pourquoi le réalisateur n'a-t-il pas voulu inclure le baiser dans cette scène ?

Ça lui gêne

Question 7 : Quel est le schéma traditionnel et le langage cinématographique d'un film romantique ?

Les personnages sont amoureux mais toujours il y a un problème

Question 8 : Le message du réalisateur est le suivant : « regarde au-delà des préjugés regarde la personne... » Qu'en pensez-vous ?

*Je suis d'accord avec le message et le film montre très bien !
exemplo*

Question 9 : Quels sont les thèmes prédominants dans le cinéma colombien et international ? Quel est le stéréotype des colombiens ?

Le narcotrafic. On ne peut pas avoir ces stéréotype un mauvais exemple de la Colombie

Question 10 : L'image romantique française est-elle un thème prédominant dans les supports multimédias ?

Pas vraiment le fait d'être français ne montre tjrs que la personne est romantique

Bande annonce : Tout le monde debout

PARTIE 1

Question 1 : Quel est le schéma traditionnel et le langage cinématographique d'un film romantique?

Amour drôle et les handicapés

Question 2 : Quelles sont les caractéristiques du personnage ?

Le personnage principal, est un homme qui peut marcher mais il y a une situation et il a commencé à sembler comme un handicapé ses caractéristiques son mensonge drôle et amoureux.

Question 3 : Que fait l'homme pour séduire la femme qui entre dans la maison de sa mère ? Est-ce

digne d'une séduction romantique

Il passe comme une personne qui a les mêmes conditions que la femme c'est à dire qu'ils sont invalides, non parce qu'il doit respecter les conditions des autres, c'est mieux que l'autre ne fait pas le simulacre il montre son personnalité réelle.

Question 4 : Lors de la séduction envers la deuxième femme, comment qualifiez-vous le personnage ? et où vit

Je le qualifie comme une personne avec beaucoup de peur pour dire la vérité donc ça ne peut pas marcher.

PARTIE 2

Question 5 : Quelle est la scène la plus romantique ?

Quand ils sont dans l'eau que c'est comme un restaurant.

Question 6 : Pourquoi le réalisateur n'a-t-il pas voulu inclure le baiser dans cette scène ?

Question 7 : Quel est le schéma traditionnel et le langage cinématographique d'un film romantique ?

Deux personnes amoureux que rencontrent de obstacles et toujours l'histoire termine de la même manière.

Question 8 : Le message du réalisateur est le suivant : « regarde au-delà des préjugés regarde la

personne... » Qu'en pensez-vous ?

Il pense que le plus important est d'accepter et d'aimer la personne pour ce qu'il ou elle est et non pour leur conditions physiques ou économiques.

Question 9 : Quels sont les thèmes prédominants dans le cinéma colombien et international ? Quel

est le stéréotype des colombiens ?

Je pense que la télé fait que l'autre pense que nous sommes narco-traficants.

Question 10 : L'image romantique française est-elle un thème prédominant dans les supports

multimédias ?

Bien sûr que non parce que les histoires des films montrent une histoire qui n'est pas vraie en plus nous ne pouvons pas généraliser.

Bande annonce : Tout le monde debout

PARTIE 1

Question 1 : Quel est le schéma traditionnel et le langage cinématographique d'un film romantique?

Question 2 : Quelles sont les caractéristiques du personnage ?

un homme qui dit qu'il est handicapé pour enlever une fille.

Question 3 : Que fait l'homme pour séduire la femme qui entre dans la maison de sa mère ? Est-ce

digne d'une séduction romantique

un homme revient à la France en raison du refus de sa mère, il est menteur, non ce n'est pas considéré avec les personnes handicapées

Question 4 : Lors de la séduction envers la deuxième femme, comment qualifiez-vous le personnage ?

un homme menteur et avec de la peur pour être sincère

PARTIE 2

Question 5 : Quelle est la scène la plus romantique ?

Quand ils dînent dans la piscine

Question 6 : Pourquoi le réalisateur n'a-t-il pas voulu inclure le baiser dans cette scène ?

parce qu'il est pédique.
et

Question 7 : Quel est le schéma traditionnel et le langage cinématographique d'un film romantique ?

une situation de vie qui amène deux personnages dans un même lieu et depuis l'amour et les obstacles arrivent.

Question 8 : Le message du réalisateur est le suivant : « regarde au-delà des préjugés regarde la

personne... » Qu'en pensez-vous ?

c'est vrai on doit pas limiter ce qu'on pense de la personne comme unique il ou elle est plus que ça ils ont un attitude un personnage.

Question 9 : Quels sont les thèmes prédominants dans le cinéma colombien et international ? Quel

est le stéréotype des colombiens ? En France il y a des clichés par rapport aux colombiens comme des narco. Mais que les narcos sont bonnes pour voler.

Question 10 : L'image romantique française est-elle un thème prédominant dans les supports

multimédias ?

Oui, c'est très bizarre parce que en effet c'est pas vrai bien sûr les Français sont romantique mais quelque uns que sont pas comme ça

Publicité
Publicité : A New Chloé Love Story Sephora

- Quelles sont les couleurs prédominantes ?

clair rose
nuit sombre

- Quelle émotion s'en dégage ?

amour

- Décrivez les décors et les personnages ?

Tous sont jolies sont personnes heureuses

- Qu'est-ce qui est typiquement français ?

Le parfum

- Pourquoi ces procédés ont été choisis ? Quelle est sa finalité ?

Pour vendre le parfum

- Y- a t-il un lien entre le ton choisi et l'intentionnalité de la publicité ? Expliquez

Oui parce que l'entreprise veut vendre l'odeur du parfum
comme un lieu d'amour

Publicité
Publicité : A New Chloé Love Story Sephora

- Quelles sont les couleurs prédominantes ?

rose rouge couleur obscure par la nuit

- Quelle émotion s'en dégage ?

Fête la joie l'amour

- Décrivez les décors et les personnages ?

Jeune libre

- Qu'est-ce qui est typiquement français ?

L'amour à paris et le parfum

- Pourquoi ces procédés ont été choisis ? Quelle est sa finalité ?

Des jeunes avec esprit libre ambiance joviale dans une celebration chic fête sur le toit vêtements fashion ferry. Pas de mot tout se comprend avec le langage corporel mais pas tout le monde peut faire ça. Le but est que la person fragrance définie la personnalité et est une attraction

- Y-a-t-il un lien entre le ton choisi et l'intentionnalité de la publicité ? Expliquez

Prendre vendre un parfum de femme qui est apprécié par l'homme donc ils utilisent un ton romantique

Publicité
Publicité : A New Chloé Love Story Sephora

- Quelles sont les couleurs prédominantes ?

Rose
Noir
Rouge

- Quelle émotion s'en dégage ?

amour

- Décrivez les décors et les personnages ?

jeune femme amoureux

- Qu'est-ce qui est typiquement français ?

le parfum et la rencontre dans une fête avec quelqu'un qui nous attire physiquement.

- Pourquoi ces procédés ont été choisis ? Quelle est sa finalité ?

vendre l'amour du parfum

- Y a-t-il un lien entre le ton choisi et l'intentionnalité de la publicité ? Expliquez

le parfum est un moyen de séduire

Publicité
Publicité : A New Chloé Love Story Sephora

- Quelles sont les couleurs prédominantes ?
les couleurs claires

- Quelle émotion s'en dégage ?
l'émotion de la joie et de l'amour jeune

- Décrivez les décors et les personnages ?
ils sont très chics et jolis

- Qu'est-ce qui est typiquement français ?
L'amour et le parfum.

- Pourquoi ces procédés ont été choisis ? Quelle est sa finalité ?
pour inciter l'achat d'un parfum.

- Y-a-t-il un lien entre le ton choisi et l'intentionnalité de la publicité ? Expliquez
Oui acheter le parfum il est nécessaire pour séduire.

Publicité
Publicité : A New Chloé Love Story Sephora

- Quelles sont les couleurs prédominantes ?

Jaune rose
noir

- Quelle émotion s'en dégage ?

Amour heureux

- Décrivez les décors et les personnages ?

Beau jeune chic

- Qu'est-ce qui est typiquement français ?

Une séduction à partir du parfum

- Pourquoi ces procédés ont été choisis ? Quelle est sa finalité ?

L'histoire d'amour associée à la France pour vendre un produit
connu en le monde. Consommer le produit cher. tout la gens, sont beau svelte
fête sur fait vêtement chic le ferry lieu exclusif

- Y a-t-il un lien entre le ton choisi et l'intentionnalité de la publicité ? Expliquez

Il utilise un cliché l'amour à paris un homme et une femme
qui se séduit et la femme doit utiliser le parfum pour
attirer l'homme. Donc oui il y a un lien.

Publicité
Publicité : A New Chloé Love Story Sephora

- Quelles sont les couleurs prédominantes ?

le jaune et le rose

- Quelle émotion s'en dégage ?

amour joie

- Décrivez les décors et les personnages ?

chic et joli

- Qu'est-ce qui est typiquement français ?

le parfum le stéréotype d'amour français

- Pourquoi ces procédés ont été choisis ? Quelle est sa finalité ?

L'amour entre deux jeunes : rencontre et de partir ensemble et être heureux

- Y a-t-il un lien entre le ton choisi et l'intentionnalité de la publicité ? Expliquez

Le ton un lien directement avec la publicité parce qu'il a un sens de séduction et romantique le parfum aide dans le fait de la séduction

Publicité
Publicité : A New Chloé Love Story Sephora

- Quelles sont les couleurs prédominantes ?

rose rouge amour passion .

- Quelle émotion s'en dégage ?

amour jeune .

- Décrivez les décors et les personnages ?

tomber amoureux au premier regard elle est très séductrice et il aussi

- Qu'est-ce qui est typiquement français ?

L'amour au paris .

- Pourquoi ces procédés ont été choisis ? Quelle est sa finalité ?

Montrer que le parfum aide à trouver l'amour .

- Y a-t-il un lien entre le ton choisi et l'intentionnalité de la publicité ? Expliquez

Bien, sur, parce que le ton montre comme la séduction et l'amour qui le parfum facilite à trouver que c'est comme la conséquence de l'utiliser .

Publicité
Publicité : A New Chloé Love Story Sephora

- Quelles sont les couleurs prédominantes ?

le rose, jaune, blanc et noir

- Quelle émotion s'en dégage ?

amour

- Décrivez les décors et les personnages ?

ils sont très élégants pour sortir les deux à la soirée.

- Qu'est-ce qui est typiquement français ?

la scène amoureuse dans la publicité

- Pourquoi ces procédés ont été choisis ? Quelle est sa finalité ?

Attirer l'attention des jeunes consommateurs les personnages sont jeunes amoureux et libre.

- Y a-t-il un lien entre le ton choisi et l'intentionnalité de la publicité ? Expliquez

c'est typique dans la publicité l'utilisation des clichés est un moyen parfait pour attirer l'attention.

Questionnaire final:

Quel est le processus du jeu de séduction?

Respecter l'autre savoir que la personne aussi je plais et parler beaucoup pour connaître les intentions.

Comment se déroule la trajectoire amoureuse?

La trajectoire est une relation de partage où les deux personnes ont des sentiments

Quelles sont selon vous, les différences et les similitudes entre les conduites de séduction de la part d'un français et de la part d'un colombien?

Ils sont pareil aux colombiens

Définissez le mot couple dans une relation amoureuse ?

Une union amoureuse qui s'attire le couple c'est une relation amoureuse entre un homme et une femme pour la vie

Évoquez les différentes phases au sein d'un couple

Dans la séduction, il y a une bonne compénétration. L'ordre naturel est un moment magique entre deux personnes qui sentent attraction l'un pour l'autre à partir de là on commence à connaître partager temps les goûts de l'autre complémentarité avec qui tu veux marcher à côté en vers une direction

Quelles sont les différences et les similitudes entre un couple français et un couple colombien?

Il y a de tout : les couples français et colombiens sont timides d'autres sont démonstratif.

Questionnaire final:

Quel est le processus du jeu de séduction?

~~La séduction tu regarde la personne avec des yeux d'amour elle est idéal pour la vie~~

Comment se déroule la trajectoire amoureuse?

accumulation de circonstance expérience moment à travers le temps nous déterminons le temps passer ensemble lié avec des sentiments amoureux

Quelles sont selon vous, les différences et les similitudes entre les conduites de séduction de la part d'un français et de la part d'un colombien?

Ils sont pareils aux colombiens.

Définissez le mot couple dans une relation amoureuse ?

Deux personnes qui sont amis et partagent du temps parce qu'ils s'aiment

Évoquez les différentes phases au sein d'un couple

Attendre que les choses se donnent sans expectative. Le coeur te dit mais pour le comportement il faut donner et recevoir durant la relation. On construit petit à petit un amitié qui après deviendra une relation sérieuse

Quelles sont les différences et les similitudes entre un couple français et un couple colombien?

Cela dépend de la personnalité et aussi de la connexion des personnes

Questionnaire final:

Quel est le processus du jeu de séduction?

On rencontre on attire l'attention pour connaître et partager

Comment se déroule la trajectoire amoureuse?

Mettre attention et attention me préoccupe pour la personne si il a feeling on commence une relation sérieuse

Quelles sont selon vous, les différences et les similitudes entre les conduites de séduction de la part d'un français et de la part d'un colombien?

Personnes bien sûr en Europe les personnes de Sud ouest de l'Europe sont plus amicales... mais c'est différent on est dans autres extrêmes mais je conscient qu'on est personnes amoureux vous etc.

Définissez le mot couple dans une relation amoureuse ?

C'est une relation entre deux ~~personnes~~ de l'Europe pour moi. personnes qui partagent les même rêves et projets.

Évoquez les différentes phases au sein d'un couple

Conquête part et conservation.

Quelles sont les différences et les similitudes entre un couple français et un couple colombien?

les deux sont passionnelles quand ils sont amoureux

Questionnaire final

Quel est le processus du jeu de séduction?

On se regarde invitations sortir pour que la personne te connaisse

Comment se déroule la trajectoire amoureuse?

Le nécessaire pour être avec la personne connaître ses goûts pour partager avec elle étape de connaissance pour savoir après la conquête partager du temps avec la personne de moment spécial.

Quelles sont selon vous, les différences et les similitudes entre les conduites de séduction de la part d'un français et de la part d'un colombien?

Ils sont comme une personne amoureuse une personne romantique peut-être. Maintenant je sais bien que c'est pas comme ça mais de manière mais exagéré.

Définissez le mot couple dans une relation amoureuse?

Deux personnes qui partagent de sentimentalement collectivement les projet faire une unité à deux.

Évoquez les différentes phases au sein d'un couple

Les français sont romantique quand il sont amoureux, les colombiens aussi je crois.

Quelles sont les différences et les similitudes entre un couple français et un couple colombien?

Les sentiments naissent mais faire attention à ne pas démontrer donner tout sans attendre ça dépend des gens mauvaise expérience.

Questionnaire final:

Quel est le processus du jeu de séduction?

On connaît la personne partager de moment agréable avec il

Comment se déroule la trajectoire amoureuse?

Compréhension stabilité dialogue, connaissance de part et part communication

Quelles sont selon vous, les différences et les similitudes entre les conduites de séduction de la part d'un français et de la part d'un colombien?

Ici aussi nous sommes romantique surtout les femmes mais les hommes aussi même si ils se font plus forts et cache les sentiment.

Définissez le mot couple dans une relation amoureuse?

Beaucoup d'expérience tu es sûr de la personne et c'est quand on ne pense plus individuellement mais on pense à deux pour les deux

Évoquez les différentes phases au sein d'un couple

le couple c'est l'étape finale de la séduction. c'est un autre processus qui commence il faut continuer le dialogue et partager pour que ça dure. c'est vivre avec la personne se marier ou pas

Quelles sont les différences et les similitudes entre un couple français et un couple colombien?

les couples cherchent à partager de temps; le couple français a plus d'opportunité ils ont plus de vacance de temps libre ils font des projets futur; les couples colombiens vivent le présent.

Questionnaire final

Quel est le processus du jeu de séduction?

Vous attirez la personne avec des choses qui plaisent

Comment se déroule la trajectoire amoureuse?

Vous connaissez la personne et que vous aimez passer beaucoup de temps c'est une relation d'amour.

Quelles sont selon vous, les différences et les similitudes entre les conduites de séduction de la part d'un français et de la part d'un colombien?

Les deux hommes ont les conduites de séductions égales inviter au ciné; Les français sont plus timides mais on ne peut pas généraliser. Nous aussi on est romantique comme les français.

Définissez le mot couple dans une relation amoureuse?

Le couple c'est une relation entre deux personnes qui s'aiment et la relation se base sur la confiance et sincérité.

Évoquez les différentes phases au sein d'un couple

Pour moi c'est une rencontre d'amour après la séduction il y a la relation.

Quelles sont les différences et les similitudes entre un couple français et un couple colombien?

Avant il ya amour ils sont plus amoureuse

Questionnaire final

Quel est le processus du jeu de séduction?

Regard le sourire être attentionne

Comment se déroule la trajectoire amoureuse?

être amoureux partager du temps avec la personne avoir de la tendresse.

Quelles sont selon vous, les différences et les similitudes entre les conduites de séduction de la part d'un français et de la part d'un colombien?

ils sont identiques, certains français son moins directs.

Définissez le mot couple dans une relation amoureuse ?

une relation amoureuse entre deux personnes qui partagent de temps et des sentiments.

Évoquez les différentes phases au sein d'un couple

c'est une groupe qui partage tout une groupe de deux amoureux qui se respectent.

Quelles sont les différences et les similitudes entre un couple français et un couple colombien?

ça depend il y a des colombiens romantique des français moins romantiques d'autre non.

Questionnaire final

Quel est le processus du jeu de séduction?

Je parle, j'écoute pour ça je cherche des moments de partage. "

Comment se déroule la trajectoire amoureuse? c'est quand on commence à sentir que on a des goûts similaires, c'est la même chose dans tout le monde ici, c'est aussi quand on a l'opportunité de s'approcher de la personne rapprochement pas sexual mais notre intérêt pour être prêt de la personne se reconstruit plus vite on peut demander à la personne si elle ou il d'être notre petit ami.

Quelles sont selon vous, les différences et les similitudes entre les conduites de séduction de la part d'un français et de la part d'un colombien?

Je pense que vous ont aussi comme nous des personnes qui veut parler avec des autre personne, personnes amical mais ont est plus affectueux je pense parce que ça a besoin de pouvoir tout le temps mais nous sommes tous des séducteur.

Définissez le mot couple dans une relation amoureuse ?

Deux personnes qui se complètent pour former une relation ils doivent s'aimer.

Évoquez les différentes phases au sein d'un couple

c'est deux personnes qui s'aiment plus sérieusement une relation de dialogue de partage sortir manger dans le restaurant.

Quelles sont les différences et les similitudes entre un couple français et un couple colombien?

ça depend il ya des colombiens romantique, des français moins romantiques d'autre non.

TABLE DE MATIERE

RESUME	6
INTRODUCTION	9
CHAPITRE 1 : CADRE INTRODUCTIF	11
1.1 LA PROBLEMATIQUE	12
1.2 LA JUSTIFICATION	14
1.3 LES OBJECTIFS ET LES QUESTIONS DE RECHERCHE	16
CHAPITRE 2 : CADRE THEORIQUE	17
2.1 CULTURES ET CULTURALITE	18
2.1.1 Cultures	18
2.1.2 La Culture dynamique et la culturalité	20
2.1.3 La compétence culturelle	24
2.2 L'INTERCULTUREL	25
2.2.1 Définition	25
2.2.2 Compétence communicative -compétence interculturelle vers la compétence en communication Interculturelle	27
2.2.3 Conscience interculturelle	29
2.3 LES STEREOTYPES	31
2.3.1 Origine	31
2.3.2 Evolution du concept	33
2.3.2. a. Versant négatif	33
2.3.2. b. Versant positif	36
2.4 THEORISATION : SENS COMMUN, DOXA	39
2.4.1 La typification du sens commun	39
2.4.2 La pragmatique topique	40
2.4.3 La compétence topique	41
CHAPITRE 3 : CADRE METHODOLOGIQUE	43
3.1 CADRE D'INTERVENTION	44
3.1.1 Type de recherche	44
3.1.2 Description de la population	44
3.2 METHODE DE RECHERCHE	45
3.2.1 Approche interculturelle	45
3.2.2 Les documents authentiques	46

3.2.2. a. Définition du concept	46
3.2.2. b. Concept du document authentique d'HOLEC	47
3.2.3 Support multimédia	50
3.2.3. a. Méthodologie de J. ADEN	50
3.2.3. b. Choix des vidéos authentiques	51
3.2.4 La pragmatique topique	52
3.2.4. a. Topique	52
3.2.4. b. Compétence topique	53
3.3 PROPOSITION DIDACTIQUE	54
3.4 INSTRUMENT DE LA COLLECTE DES DONNES	57
3.4.1 Questionnaire	57
3.4.2 Entretien groupal semi dirigé	57
3.4.3 Enregistrement en audio	57
3.5 METHODE POUR L'ANALYSE DES DONNES	58
3.5.1 Méthodologie d'analyse de discours	58
3.2.4. a. Grille de lecture de Seignour	58
3.2.4. b. Logiciel Tropes	59
3.5.2 La théorie du noyau central d'ABRIC	60
CHAPITRE 4 : ANALYSE DES DONNEES	62
4.1 SENS COMMUN ET STEREOTYPE DECELE	63
4.1.1 Sens Commun des étudiants	63
4.1.2 Stéréotype	65
4.2 UTILISATION DES VIDEO AUTHENTIQUES	68
4.2.1 Complexification du vidéo-authentique	68
3.2.4. a. Visionnage des vidéo-authentiques	68
3.2.4. b. évaluation du stéréotype	77
4.2.2 Stéréotype explicite	83
3.2.4. a. Premier film	83
3.2.4. b. Deuxième film	87
4.2.3 Réflexion	91
3.2.4. a. Bande annonce	91
3.2.4. b. Publicité	95
4.3 TANDEM	97
4.4 EVOLUTION DU STEREOTYPE	103
CONCLUSIONS	107

BIBLIOGRAPHIE	111
INDEX	117
ANNEXES	118
1. ENQUÊTE EN AMONT	118
2. TABLEAU	122
3. DISPOSITIF	123
4. PROPOSITION DIDACTIQUE	124
5. QUESTIONNAIRE INITIAL	125
6. QUESTIONNAIRE SITCOM	126
7. QUESTIONNAIRE SITCOM RETOUR SUR SOI	127
8. QUESTIONNAIRE EXTRAIT FILM TU VEUX OU TU NE VEUX PAS	128
9. QUESTIONNAIRE EXTRAIT FILM UN BONHEUR N'ARRIVE JAMAIS SEUL	129
10. QUESTIONNAIRE BANDE-ANNONCE TOUT LE MONDE DEBOUT	130
11. QUESTIONNAIRE PUBLICITE	131
12. QUESTIONNAIRE FINAL	132
13. CONVENTION DE TRANSCRIPTIO	133
14. TRANSCRIPTION	134
15. REPONSE DES ETUDIANTS	138
TABLE DE MATIERE	207
RESUME	210

RESUME

En dépit de la globalisation, de la démocratisation de l'information grâce à l'internet et d'une société diverse, aujourd'hui, il existe toujours en classe de langue, des difficultés pour dresser des relations interculturelles

Les étudiants d'une langue comme le français ont besoin avec plus d'enthousiasme de s'imprégner de la compétence de la communication interculturelle. Ainsi, est-il nécessaire que l'enseignant favorise cette compétence en classe de français comme langue étrangère(FLE) ; surtout lorsque les étudiants restent otages des stéréotypes, ce qui les empêche de construire leurs propres imaginaires.

De plus, beaucoup d'étudiants n'ont pas l'opportunité de mettre en pratique leurs connaissances dans un contexte interculturel. La plupart du temps ils sont limités à un contexte exo lingue ou à un savoir linguistique, délaissant ainsi la culture. Ce manque de perspective les conduit vers un possible conflit culturel. Ce présumé conflit peut être le résultat des préjugés et des stéréotypes.

C'est pour cela qu'il faut promouvoir la compétence interculturelle en FLE afin de diminuer et transformer des faux imaginaires. L'intention est que par l'intermédiaire de notre proposition didactique, les étudiants développent un esprit critique et analytique pour prendre la décision de créer leur propre représentation ou de répéter des idées préconçues

Avant tout il est primordial de faire des recherches et d'étudier les imaginaires préexistants. Par la suite nous utilisons des bandes vidéos pour motiver les étudiants à fin de les orienter vers une réflexion sur les normes culturelles. Ainsi peuvent-ils mieux comprendre la conception du monde de la culture cible et de ce fait l'apprentissage de la langue.

Afin de promouvoir cette nouvelle expérience cruciale dans l'éducation et en ce qui nous concerne l'enseignement du français comme langue étrangère, nous devons proposer un contexte où l'interculturalité a sa place. Elle peut se trouver dans les tandems. C'est pourquoi nous terminons notre investigation avec une interaction interculturelle pour medio de tandem.

Mots clef : communication interculturelle, compétence topique, doxa, stéréotype, vidéo-authentique.